

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
本報今日隨報附送「彩色華僑」一報 不另收費仍售八毫
黃華海格二次會談

同意另訂日期 繼續美中對話

美武器售台 台灣府未加透露 中共沒有向美示意購買武器

【路透社華盛頓三十日電】中共外長錢其琛三十日與美國國務卿舒爾茨在華盛頓會談後，雙方對會談結果發表聲明。聲明指出，雙方同意繼續美中對話，但雙方均表示，目前尚無具體進展。錢其琛表示，中共對美國出售武器給台灣感到關注，但中共沒有向美國示意購買武器。舒爾茨表示，美國對台灣的安全承諾不變，但美國目前沒有計劃向台灣出售武器。

美參眾兩院達成協議 明年國防經費 一千三百億美元

【路透社華盛頓三十日電】美國參眾兩院三十日達成協議，將明年國防經費撥款一千三百億美元。這項撥款將用於加強美國海軍、空軍和陸軍的建設。協議還包括對美國國防工業的補貼，以及對美國在海外軍事基地的維護費用。



英皇儲愛德華王子 發展武器計劃勢必引起爭論

【路透社倫敦三十日電】英皇儲愛德華王子三十日訪問美國，與美國總統里根會談。據悉，愛德華王子在訪問期間，將與美國官員討論英國的武器發展計劃。這項計劃引起了英國國內的廣泛爭議，因為它可能違反國際法關於禁止發展核武器的規定。

本港中文報紙聯合調整售價啟事

本港各中文報紙，自一九九九年十一月一日起，每份售價調整為五角。此舉旨在維持報紙的品質，並確保其長期發展。聯合調整售價的報紙包括：《明報》、《星島》、《大公》、《東方》、《新報》、《信報》、《壹周刊》、《明報》、《星島》、《大公》、《東方》、《新報》、《信報》、《壹周刊》。

波蘭國會通過政府決議案 呼籲停止罷工行動 歡迎工會克制自律

【路透社華沙三十日電】波蘭國會三十日通過政府決議案，呼籲罷工工人停止罷工行動，並歡迎工會採取克制和自律的態度。決議案指出，罷工行動已經嚴重影響了波蘭的經濟和社會穩定，政府希望通過對話和協商解決問題。

美國空軍飛機 週三二次發射 美戰艦轟炸機墜毀

【路透社華盛頓三十日電】美國空軍飛機週三在太平洋上空進行了兩次發射試驗。此外，一艘美國戰艦在南海海域被一枚導彈擊中，導致戰艦受損。美國海軍表示，導彈是從一艘中國漁船上發射的，目前尚無證據表明該船是軍方船隻。

美經濟不振 目標預算平衡 慢拖振不衰退

【路透社華盛頓三十日電】美國財政部三十日公佈了新一年的預算目標，旨在實現預算平衡，並通過減支和增收來刺激經濟增長。財政部表示，雖然目前經濟增長放緩，但美國政府有信心通過預算改革實現經濟的長期穩定。

碧麗苑

遠眺鯉魚門海港風光，面海向南戶戶大單邊。設備高級特設廣視窗，管理完善詳情閱章程。

面積 856呎起每呎僅售 \$718 元起

地盆洽購 假日照常 3-429664

益新置業有限公司 華懋物業有限公司 怡華置業有限公司

香港皇后大道中33號萬邦行頂樓 香港雪廠街22號樂成行10樓 香港雪廠街10號順利大廈97室

☎：5-253001 (十線) ☎：5-258251 ☎：5-229162

億豐金融發展公司 聯合啟事

本機構於一九九九年十月三十一日，結束一切業務，如有與本機構往來賬目，請於十一月二日至四日，三天之內，到德輔道中34-38號三樓清理妥當，特此聲明。

負責人 胡錦泉 謹啟

保基大廈

香港半山保德街6至20號

首期10%

30天內再付10%可入伙居住
餘款可分12年期付清

現貨洋樓 背山面海 顏色潔具 廚櫃星盆 防盜講機 售價公道 特價平沽

已有入伙伙，即買即住

99年期

半山區域 高尚寬敞 風景優美 名貴地板 公共天綫 設計齊全 地下旺舖

舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由880元起

洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓
電話：H-252497 地盤電話：H-489518 (假日照常)

雛鳳鳴劇團 粵劇公演名劇

——為保良局籌募特殊學校建設費——

十一月八日 晚上七時四十五分
十一月九日 晚上七時四十五分
十一月十日 晚上七時四十五分

獅吼記 洛水神仙 英烈劍中劍

地點：香港大會堂音樂廳
票價：八十元，五十元，卅元，廿元
預售處：大會堂低座票房
機會難逢，欲購從速，以免向隅！

伍卓琪

內兒婦科

助捐慷慨界各請 會童兒護保港香

元朗臘腸買二斤送一斤

門市部大贈送三天
由農曆十月初一至十一月初六日止

元朗臘腸買二斤送一斤

診所：灣仔軒尼詩道288號光華大廈四樓
電話：511-7017
診症時間：上午十時至下午四時（星期日及公眾假期除外）

榮華酒樓

香港史釐街一號及洛克道25號一連九間

電話：5-741340 5-741338

榮華酒樓

深水埗青山道296號

電話：3-873930 3-796631

保基大廈

香港半山保德街6至20號

首期10%

30天內再付10%可入伙居住
餘款可分12年期付清

現貨洋樓 背山面海 顏色潔具 廚櫃星盆 防盜講機 售價公道 特價平沽

已有入伙伙，即買即住

99年期

半山區域 高尚寬敞 風景優美 名貴地板 公共天綫 設計齊全 地下旺舖

舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由880元起

洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓
電話：H-252497 地盤電話：H-489518 (假日照常)

世界各大油田仍待開發

英外相警告西歐國家

（路透社西柏林三日電）英國外相卡

該阻止尋求和平的真誠人士，不要爲分裂西方同盟的份子所操縱。英

勢，發生變

是可以理解

但美蘇在下

[illegible]

美國華友銀行預測 星經濟將繼續成長

（中央社紐約一九八一年可達百分之三）新加坡的真實內生產額繼續成長，一九八一年可達百分之三，主要是由於其國內生產額繼續成長。

華友銀行在其每週一次的收入分析報告中說，新加坡和香港在亞洲地區擁有最高的成長率。新加坡的所有商業面除出外和港在外其真實成長率為百分之三點五，不過，相的，其總體經濟成長率即由於世界物價價格的下降和國外需求的大量虧折。此種以新加坡的尺度來衡量，其國內通貨膨脹率仍極低。

這家美國銀行說，新加坡的真實內生產額，繼續以高速度增長，以一九八一年上半年與前一年的比率相比，增加了創紀錄的百分之三點三。

（中央社紐約一九八一年可達百分之三）新加坡的真實內生產額繼續成長，一九八一年可達百分之三，主要是由於其國內生產額繼續成長。

能令你的對象

註冊商標

妙

傾心！
舒暢！
滿足！
愉快！

瑞芬氏廣嗣藥露

SUIFAN'S 中英菲加政府註冊
KWANG TZE SOLUTION
惠民藥行有限公司
香港渣甸街 56號二樓
電話：5-769993

[illegible]

本港新聞

海關搜查二十二間工廠 檢獲七十萬盒冒牌錄音帶

動行後月數查調訴投商品出本日獲
釋保准人九十拘萬百逾值時貨牌冒
紗燈製港品出本日冒打萬三獲搜另

【本報訊】海關人員昨日在灣仔、中環、上環、西區、東區、新界及九龍等區，共搜查二十二間工廠，檢獲七十萬盒冒牌錄音帶。此外，又檢獲三萬九千九百九十九盒冒牌打口貨，價值超過一百萬元。海關人員在搜查時，發現多間工廠內，均設有秘密通道，以便將冒牌貨運出。海關人員在搜查後，已將多間工廠封鎖，並拘捕了九十多名涉案人員。目前，海關正對這些冒牌貨進行進一步調查，並已向法院提出控告。

地鐵售票機銀幣遭日連 竊賊匪徒遭日連

【本報訊】地鐵公司昨日表示，在九龍、新界及東區等地，共發生了多宗竊案。其中，最引人注意的是，在九龍某地鐵站內，一名男子在自動售票機內，將多枚銀幣取出，並將其藏匿於身上。該男子在離開時，被地鐵保安人員發現，並被帶往警署調查。此外，在新界某地鐵站內，亦發生了一宗竊案。一名男子在自動售票機內，將多枚銀幣取出，並將其藏匿於身上。該男子在離開時，被地鐵保安人員發現，並被帶往警署調查。目前，警方正對這些竊案進行進一步調查，並已向法院提出控告。

少量錯體金牛 現在市面流通

【本報訊】據悉，少量錯體金牛幣，目前已在市面流通。這些錯體金牛幣，是由於生產過程中的疏忽，導致部分金牛幣的圖案或顏色出現錯誤。這些錯體金牛幣，雖然價值不菲，但由於數量稀少，因此在市面上非常罕見。目前，已有不少收藏家開始收集這些錯體金牛幣，並將其作為收藏品。據悉，這些錯體金牛幣的價值，已達到了數萬元。

女童軍新建總部 已告建成將啟用

【本報訊】女童軍總會昨日表示，位於新界某處的新建總部，目前已告建成，並將於近日內正式啟用。這座新建總部，是由女童軍總會斥資興建，旨在為女童軍提供一個更好的活動場所。這座新建總部，佔地約一萬平方呎，設施齊全，包括課室、活動室、圖書館等。此外，還設有戶外活動場地，供女童軍進行各種戶外活動。目前，女童軍總會正積極籌備啟用事宜，並已邀請了多位嘉賓，於近日內舉行啟用典禮。

海洋公園海豚死亡 毒菌可能從外輸入

【本報訊】海洋公園昨日表示，園內的一隻海豚，於昨日不幸死亡。據悉，這隻海豚的死因，可能是由於感染了某種毒菌。海洋公園方面表示，這隻海豚在死亡前，曾出現過一些異常行為，但由於未能及時發現，最終導致了它的死亡。目前，海洋公園正對這隻海豚的死因進行進一步調查，並已採取了措施，以防止類似事件再次發生。此外，海洋公園亦表示，這隻海豚的死因，可能是由於感染了某種毒菌，而這種毒菌，可能是從外輸入的。

三人高空工作被折斷架空電擊中墮地 鴨洲洲發電站地盤 工業意外一死兩傷

【本報訊】鴨洲洲發電站地盤，昨日發生了一宗嚴重的工業意外。三名工人在進行高空作业时，被折斷的架空電線擊中，並從高處墮地。其中一名工人當場死亡，另外兩名工人則受了重傷。目前，警方正對這宗工業意外進行調查，並已採取了措施，以防止類似事件再次發生。據悉，這宗工業意外的發生，可能是由於工人操作不當，導致了架空電線的折斷。此外，現場的安全設施亦存在不足，未能及時發現工人的危險行為。

蝴蝶邨再建兩大廈 可容九千多人居住

【本報訊】房屋委員會昨日表示，位於蝴蝶邨的兩幢新大廈，目前已獲批准興建。這兩幢新大廈，將可容納九千多人居住。房屋委員會表示，這兩幢新大廈的興建，將有助於緩解蝴蝶邨的居住壓力，並為居民提供更好的居住環境。據悉，這兩幢新大廈的興建，預計將於明年動工，並於兩年內完工。目前，房屋委員會正積極籌備興建事宜，並已邀請了多位建築師，負責設計這兩幢新大廈。

死者妻子與兩名待哺兒女生活頓成困境

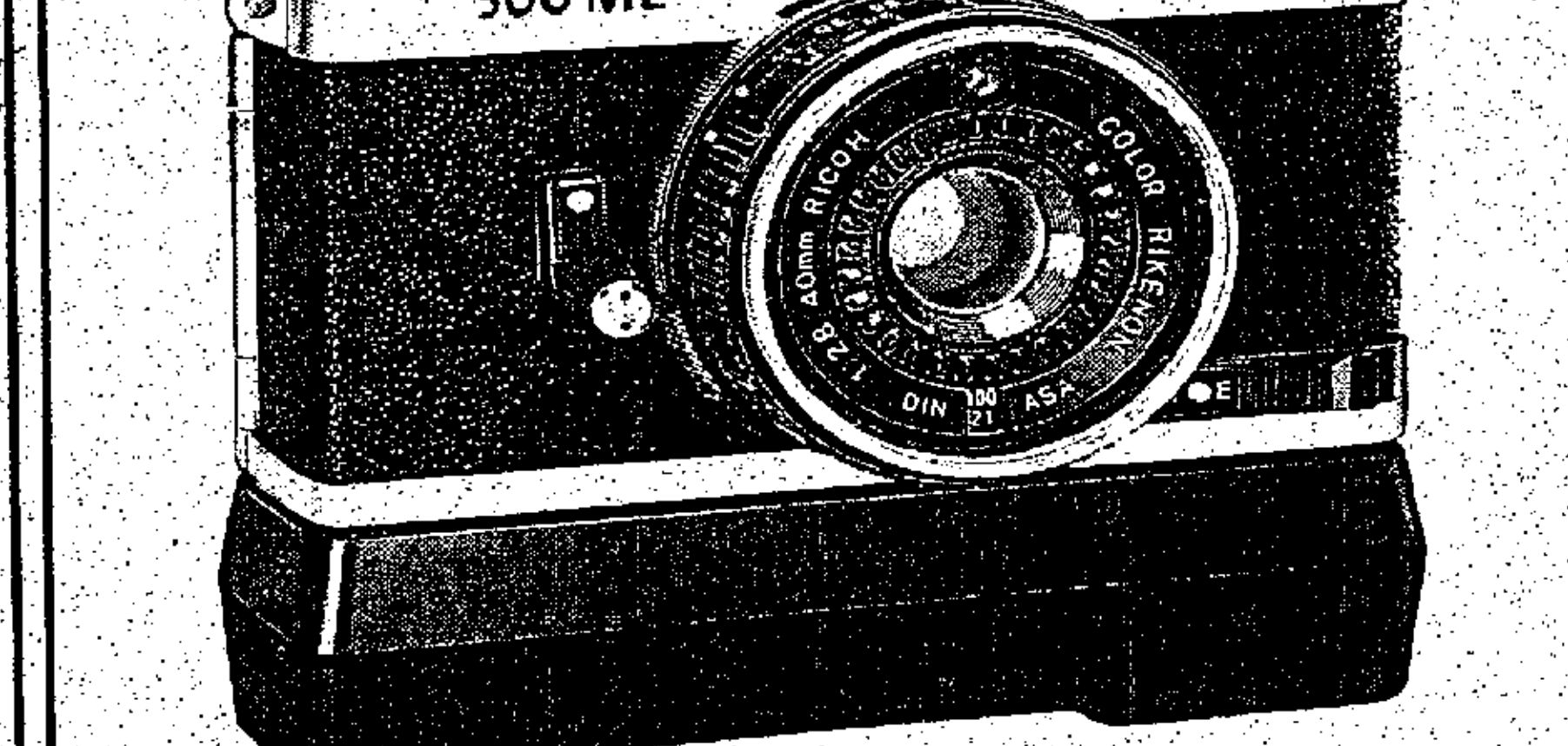
【本報訊】一名死者的妻子，因失去丈夫，生活頓成困境。她目前需要撫養兩名待哺兒女，生活非常艱難。據悉，這名死者的妻子，目前正處於極度的悲痛之中，並需要大量的經濟支持，以維持家庭的正常生活。目前，社會各界正積極籌集善款，以幫助這名死者的妻子及其兩名待哺兒女。此外，政府亦表示，將對這名死者的妻子及其兩名待哺兒女，提供一定的經濟援助。



【本報訊】昨日發生的一宗車禍，導致一名男子死亡。據悉，這宗車禍發生在九龍某處，當時一輛貨車與一輛小轎車相撞。貨車司機在事故中受傷，並被送往醫院救治。小轎車司機則當場死亡。目前，警方正對這宗車禍進行調查，並已採取了措施，以防止類似事件再次發生。據悉，這宗車禍的發生，可能是由於貨車司機操作不當，導致了兩車相撞。



【本報訊】一名男子在工業意外中死亡，其妻子及兩名待哺兒女生活頓成困境。目前，社會各界正積極籌集善款，以幫助這名死者的妻子及其兩名待哺兒女。此外，政府亦表示，將對這名死者的妻子及其兩名待哺兒女，提供一定的經濟援助。



麗確相機
RICOH 500 ME 35 米厘電眼相機
迷你機身、超級性能
●具有全自動、半自動及手動操作三種拍攝系統。
●附加捲片器，拍攝連續動作照片，倍添情趣。
●多重曝光裝置，使景物能重複出現於同一照片上。
●多項性能，變化無窮，創造攝影新里程。

贊助分類廣告客戶 幸運抽獎

由十一月一日至十一月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎叁名：
各得麗確 500 ME 35 米厘袖珍相機，附加捲片器及電子閃光燈壹套。
每套總值：HK\$ 818.00

特別獎捌名：
各得麗確 500 ST 自動曝光圖示區域式對焦相機壹部。
每部價值：HK\$ 365.00

- 賜治處：
1. 總社香港荷里活道一〇六至一一六號
 2. 中環分處德輔道中香港華人銀行地下
 3. 北角廣華道127號地下
 4. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓麗軒軒
 5. 銅鑼灣東街九號A地下文海圖書公司
 6. 西環卑路乍街14A西環街坊會
 7. 筲箕灣太安樓商場A12號金山泉地產公司
 8. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
 9. 九龍佐敦道44號A左邊地下
 10. 美孚二期吉利徑17號A平台荔灣街坊會
 11. 何文田亞答街老街124M地下恒通圖書唱片公司
 12. 紅磡新街20-22號C友誠書局
 13. 荃灣樂安街三號二樓正康公司
 14. 屯門鄉事會路111號地下街光書局
 15. 大埔廣福道151號地下永誠地產代理公司
 16. 元朗鄉第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會

抽獎公佈日期：一九八一年十二月六日

台北假期

日本郵船航空贊助

台北最新最大最豪華之一流大酒店：
來來香格里拉 \$1190 起
希爾頓大飯店
三晚豪華客房・雙程來回機票

酒店十機票十接送 (天天出發)

四天三晚自由團 \$890 起
美麗華大飯店・芝蔴大酒店
嘉年華大飯店・第一大酒店

高雄華王大飯店 (逢二、四出發)
或可住一晚高雄華王兩晚台北嘉年華

特點簡介：
★早機去晚機返 天天均可出發
★桃園中正機場 專車來回接送
★七間一流酒店 任君自由選擇
★繼續停留台北 機票60天有效
★期滿續住酒店 可獲八折優待

詳情請詢
七海旅運有限公司
地址：香港中環德輔道中170/202室 電話：5-413081 (四線)

十九世紀畫展

週三藝術中心開幕

【本報訊】由金蘭藝術中心主辦之十九世紀畫展，將於週三（即今日）在藝術中心開幕。此次畫展，共展出了多幅十九世紀的著名畫作，包括法國、英國、德國等地的名畫。畫展的開幕典禮，將於下午二時舉行，屆時將有多位嘉賓出席。歡迎市民踴躍參加。

男子擬劫財劫色 妹呼救歹徒急遁

【本報訊】一名男子在街頭行劫，被一名女子呼救，歹徒隨即逃遁。據悉，這名男子在街頭行走時，突然轉身，並向一名女子搶奪錢包。該女子在發現情況後，立即大聲呼救。歹徒在聽到呼聲後，隨即轉身逃跑。目前，警方正對這宗搶劫案進行調查，並已採取了措施，以防止類似事件再次發生。

青海湖波瀾圖騰

青年割脈送醫診治

【本報訊】一名青年因患有嚴重的精神疾病，被送往醫院診治。據悉，這名青年在患病期間，曾多次割脈，並有自殺傾向。目前，醫院正對這名青年進行治療，並已採取了措施，以防止類似事件再次發生。

請長期訂閱華僑日報

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道近戶 請就訂閱 報販歡迎 無任歡迎 彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

5-491181

本港新聞

行風厲雷動運潔清行推

員動總隊察糾 級升虫挫搗捉

元萬十逾款罰·控被入百六逾
財破會鐘分分·圾拉拋亂手順

【本報專訊】自十月廿六日大規模的清潔運動展開以來，有關部門對違例拋垃圾及亂丟垃圾的行動，已進入高潮。據統計，自運動展開以來，共拘捕了六百六十一名違例人士，其中一百六十一人已被控上法庭。此外，共罰款十萬零九百九十九元，其中九萬九千九百九十九元是罰款，一萬元是罰款。在罰款中，有九萬九千九百九十九元是罰款，一萬元是罰款。在罰款中，有九萬九千九百九十九元是罰款，一萬元是罰款。

渣打銀行千元鈔票 出現錯體但非偽鈔

如有發現可換回正鈔票
在港幣市面流通

【本報專訊】渣打銀行昨日表示，在港幣市面流通的千元鈔票中，發現了一些錯體鈔票。這些錯體鈔票並非偽鈔，而是由於印刷過程中的技術問題所導致。渣打銀行呼籲公眾，如果發現了這些錯體鈔票，可以將其換回正鈔票。渣打銀行表示，這些錯體鈔票的數量非常有限，且不會對港幣的流通造成任何影響。

市局致力美化環境 市區到處栽花植樹

八個月來植樹一萬二千株
栽種灌木時花二十多萬株

【本報專訊】市工務局昨日表示，為了美化市區環境，局方在過去八個月來，共植樹一萬二千株，栽種灌木時花二十多萬株。局方表示，這些植樹和栽種工作，是為了改善市區的空氣質量，並為市民提供一個更加舒適的生活環境。局方還表示，他們將繼續加大對市區環境的改善力度，為市民創造一個更加美好的生活環境。

扶助工業開源節流 可採居屋原則鼓勵

港府研究在港屬州
建第三個邊境關卡

【本報專訊】港府昨日表示，為了扶助工業開源節流，局方將採居屋原則鼓勵。局方表示，他們將通過提供優惠的貸款和稅收政策，來鼓勵工業企業進行技術研發和生產。此外，局方還表示，他們正在研究在港屬州建設第三個邊境關卡，以進一步促進工業的發展。

今日開始投票 十大明星選舉

今年為廿五週年銀禧紀念
華僑晚報主辦·精工表贊助

【本報專訊】「十大明星選舉」今日開始投票。今年為廿五週年銀禧紀念，華僑晚報主辦，精工表贊助。此次選舉旨在表彰在過去一年中，在影視、音樂、體育等領域做出傑出貢獻的明星。投票活動將持續一個月，屆時將選出當年的十大明星。

遷址啟事

本事務所訂於一九八一年十一月一日起
改為下列地址：
總辦事處：三十四至三十五樓興利中心
軒尼詩道五〇〇號
電話：六〇一〇四 NCM HX
分辦事處：三十二樓興利中心，軒尼詩道五〇〇號
中區辦事處：九〇二室中區大廈，畢打街
五二二六〇九一
伍振民建築師事務所謹啟

捉搗搗虫人員 善於鑑別辨色

皆受專業訓練能辨虛實資料

【本報專訊】自十月廿六日清潔運動展開以來，有關部門對違例拋垃圾及亂丟垃圾的行動，已進入高潮。據統計，自運動展開以來，共拘捕了六百六十一名違例人士，其中一百六十一人已被控上法庭。此外，共罰款十萬零九百九十九元，其中九萬九千九百九十九元是罰款，一萬元是罰款。在罰款中，有九萬九千九百九十九元是罰款，一萬元是罰款。

夏鼎基自澳洲返港

將就任布政司·姬達卸任赴英

【本報專訊】夏鼎基昨日由澳洲返回香港，將就任布政司。姬達則已卸任，並已於昨日啟程赴英。夏鼎基在任職期間，曾擔任多個重要職務，包括財政司、庫務司等。他的回歸，標誌著香港政壇的一個重要時刻。

香港一週大事

一九八一年十月二十五日至十月三十一日

本港製造業有極佳表現

出口貨物價值增加百分之三點八

【本報專訊】根據香港貿易發展局的數據，本港製造業在過去一週表現極佳。出口貨物的價值增加了百分之三點八，這顯示了製造業的強勁增長。此外，製造業的生產額也保持了穩定增長，這對於香港經濟的發展是一個積極的信號。

多雲 風勢

多雲 風勢

【本報專訊】今日天氣多雲，風勢較強。市民在戶外活動時應注意防風。此外，氣象局還表示，未來幾天將繼續維持多雲天氣，市民可以根據天氣情況安排出行。

投訴的士拒載乘客增加

投訴的士拒載乘客增加

【本報專訊】據交通局的統計，投訴的士拒載乘客的數量在過去一週有所增加。這可能是由於的士司機在高峰時段為了避開繁忙路段而拒絕載客。交通局呼籲的士司機應遵守交通規則，不得拒絕載客，以確保公共交通的暢通。

捉搗搗虫人員 善於鑑別辨色

皆受專業訓練能辨虛實資料

【本報專訊】自十月廿六日清潔運動展開以來，有關部門對違例拋垃圾及亂丟垃圾的行動，已進入高潮。據統計，自運動展開以來，共拘捕了六百六十一名違例人士，其中一百六十一人已被控上法庭。此外，共罰款十萬零九百九十九元，其中九萬九千九百九十九元是罰款，一萬元是罰款。在罰款中，有九萬九千九百九十九元是罰款，一萬元是罰款。

夏鼎基自澳洲返港

將就任布政司·姬達卸任赴英

【本報專訊】夏鼎基昨日由澳洲返回香港，將就任布政司。姬達則已卸任，並已於昨日啟程赴英。夏鼎基在任職期間，曾擔任多個重要職務，包括財政司、庫務司等。他的回歸，標誌著香港政壇的一個重要時刻。

香港一週大事

一九八一年十月二十五日至十月三十一日

本港製造業有極佳表現

出口貨物價值增加百分之三點八

【本報專訊】根據香港貿易發展局的數據，本港製造業在過去一週表現極佳。出口貨物的價值增加了百分之三點八，這顯示了製造業的強勁增長。此外，製造業的生產額也保持了穩定增長，這對於香港經濟的發展是一個積極的信號。

多雲 風勢

多雲 風勢

【本報專訊】今日天氣多雲，風勢較強。市民在戶外活動時應注意防風。此外，氣象局還表示，未來幾天將繼續維持多雲天氣，市民可以根據天氣情況安排出行。

投訴的士拒載乘客增加

投訴的士拒載乘客增加

【本報專訊】據交通局的統計，投訴的士拒載乘客的數量在過去一週有所增加。這可能是由於的士司機在高峰時段為了避開繁忙路段而拒絕載客。交通局呼籲的士司機應遵守交通規則，不得拒絕載客，以確保公共交通的暢通。

捉搗搗虫人員 善於鑑別辨色

皆受專業訓練能辨虛實資料

【本報專訊】自十月廿六日清潔運動展開以來，有關部門對違例拋垃圾及亂丟垃圾的行動，已進入高潮。據統計，自運動展開以來，共拘捕了六百六十一名違例人士，其中一百六十一人已被控上法庭。此外，共罰款十萬零九百九十九元，其中九萬九千九百九十九元是罰款，一萬元是罰款。在罰款中，有九萬九千九百九十九元是罰款，一萬元是罰款。

夏鼎基自澳洲返港

將就任布政司·姬達卸任赴英

【本報專訊】夏鼎基昨日由澳洲返回香港，將就任布政司。姬達則已卸任，並已於昨日啟程赴英。夏鼎基在任職期間，曾擔任多個重要職務，包括財政司、庫務司等。他的回歸，標誌著香港政壇的一個重要時刻。

香港一週大事

一九八一年十月二十五日至十月三十一日

本港製造業有極佳表現

出口貨物價值增加百分之三點八

【本報專訊】根據香港貿易發展局的數據，本港製造業在過去一週表現極佳。出口貨物的價值增加了百分之三點八，這顯示了製造業的強勁增長。此外，製造業的生產額也保持了穩定增長，這對於香港經濟的發展是一個積極的信號。

多雲 風勢

多雲 風勢

【本報專訊】今日天氣多雲，風勢較強。市民在戶外活動時應注意防風。此外，氣象局還表示，未來幾天將繼續維持多雲天氣，市民可以根據天氣情況安排出行。

投訴的士拒載乘客增加

投訴的士拒載乘客增加

【本報專訊】據交通局的統計，投訴的士拒載乘客的數量在過去一週有所增加。這可能是由於的士司機在高峰時段為了避開繁忙路段而拒絕載客。交通局呼籲的士司機應遵守交通規則，不得拒絕載客，以確保公共交通的暢通。

捉搗搗虫人員 善於鑑別辨色

皆受專業訓練能辨虛實資料

【本報專訊】自十月廿六日清潔運動展開以來，有關部門對違例拋垃圾及亂丟垃圾的行動，已進入高潮。據統計，自運動展開以來，共拘捕了六百六十一名違例人士，其中一百六十一人已被控上法庭。此外，共罰款十萬零九百九十九元，其中九萬九千九百九十九元是罰款，一萬元是罰款。在罰款中，有九萬九千九百九十九元是罰款，一萬元是罰款。

夏鼎基自澳洲返港

將就任布政司·姬達卸任赴英

【本報專訊】夏鼎基昨日由澳洲返回香港，將就任布政司。姬達則已卸任，並已於昨日啟程赴英。夏鼎基在任職期間，曾擔任多個重要職務，包括財政司、庫務司等。他的回歸，標誌著香港政壇的一個重要時刻。

香港一週大事

一九八一年十月二十五日至十月三十一日

本港製造業有極佳表現

出口貨物價值增加百分之三點八

【本報專訊】根據香港貿易發展局的數據，本港製造業在過去一週表現極佳。出口貨物的價值增加了百分之三點八，這顯示了製造業的強勁增長。此外，製造業的生產額也保持了穩定增長，這對於香港經濟的發展是一個積極的信號。

多雲 風勢

多雲 風勢

【本報專訊】今日天氣多雲，風勢較強。市民在戶外活動時應注意防風。此外，氣象局還表示，未來幾天將繼續維持多雲天氣，市民可以根據天氣情況安排出行。

投訴的士拒載乘客增加

投訴的士拒載乘客增加

【本報專訊】據交通局的統計，投訴的士拒載乘客的數量在過去一週有所增加。這可能是由於的士司機在高峰時段為了避開繁忙路段而拒絕載客。交通局呼籲的士司機應遵守交通規則，不得拒絕載客，以確保公共交通的暢通。

捉搗搗虫人員 善於鑑別辨色

皆受專業訓練能辨虛實資料

【本報專訊】自十月廿六日清潔運動展開以來，有關部門對違例拋垃圾及亂丟垃圾的行動，已進入高潮。據統計，自運動展開以來，共拘捕了六百六十一名違例人士，其中一百六十一人已被控上法庭。此外，共罰款十萬零九百九十九元，其中九萬九千九百九十九元是罰款，一萬元是罰款。在罰款中，有九萬九千九百九十九元是罰款，一萬元是罰款。

夏鼎基自澳洲返港

將就任布政司·姬達卸任赴英

【本報專訊】夏鼎基昨日由澳洲返回香港，將就任布政司。姬達則已卸任，並已於昨日啟程赴英。夏鼎基在任職期間，曾擔任多個重要職務，包括財政司、庫務司等。他的回歸，標誌著香港政壇的一個重要時刻。

香港一週大事

一九八一年十月二十五日至十月三十一日

本港製造業有極佳表現

出口貨物價值增加百分之三點八

【本報專訊】根據香港貿易發展局的數據，本港製造業在過去一週表現極佳。出口貨物的價值增加了百分之三點八，這顯示了製造業的強勁增長。此外，製造業的生產額也保持了穩定增長，這對於香港經濟的發展是一個積極的信號。

多雲 風勢

多雲 風勢

【本報專訊】今日天氣多雲，風勢較強。市民在戶外活動時應注意防風。此外，氣象局還表示，未來幾天將繼續維持多雲天氣，市民可以根據天氣情況安排出行。

投訴的士拒載乘客增加

投訴的士拒載乘客增加

【本報專訊】據交通局的統計，投訴的士拒載乘客的數量在過去一週有所增加。這可能是由於的士司機在高峰時段為了避開繁忙路段而拒絕載客。交通局呼籲的士司機應遵守交通規則，不得拒絕載客，以確保公共交通的暢通。

本港新聞

廠商會秘書鄧婉儀促請政府
管制食水沖廁

減輕水荒危機

半數工廠在特別供水範圍外
對製造服務性行業構成影響

【本報訊】廣東省方面最近因增加江門供水，而由本港運往江門的食水，亦隨之增加。由於本港食水供應，一向由新界及東莞兩地供應，而新界及東莞兩地，又由新界及東莞兩地供應，而新界及東莞兩地，又由新界及東莞兩地供應...

利豐公司玩具展覽
介紹最新玩具產品

利豐公司玩具展覽，將於十一月十一日至十三日，在利豐中心舉行。展覽將介紹最新玩具產品，包括各種益智玩具、模型、及電子玩具等。歡迎各界人士前往參觀。

華僑日報熱心讀者
捐款行善

華僑日報熱心讀者，為支持社會公益事業，特發起捐款行善活動。歡迎各界人士踴躍參加，共同為社會貢獻力量。

香港網球精英大賽
提供免費穿線服務

香港網球精英大賽，將於近日舉行。為方便參賽選手，大會特別提供免費穿線服務。歡迎選手前往領取。

美國廣告界名人
羅拔尼雲遜訪港

美國廣告界名人羅拔尼雲遜，將於近日訪問香港。他將與本地廣告界人士交流，分享廣告行業的最新趨勢及發展。

六合彩一獎中頭獎
獨得八十五萬

六合彩一獎中頭獎，獨得八十五萬。其餘各獎項獎金如下：二獎七萬，三獎三萬，四獎一萬，五獎五百，六獎二百。

香港中印印中俾晒你
競猜遊戲第一期揭曉

香港中印印中俾晒你競猜遊戲第一期揭曉。中獎號碼如下：一獎一萬，二獎五千，三獎二千，四獎一千，五獎五百，六獎二百。

大公報主辦
慶祝週年紀念

大公報主辦慶祝週年紀念活動。活動內容豐富，包括展覽、講座、及文藝表演等。歡迎各界人士參加。

紀念先總統蔣公誕辰
中國文化協會紀念會

中國文化協會紀念會，將於近日舉行先總統蔣公誕辰紀念活動。活動旨在弘揚蔣公精神，促進中華文化發展。

帝苑酒店臘腸吧開幕

帝苑酒店臘腸吧開幕，提供各式精美臘腸及飲品。歡迎光臨品嚐。

惠來同鄉會理監就職
嘉賓鄧錦榮獲勳銜

惠來同鄉會理監就職典禮圓滿結束。嘉賓鄧錦榮獲頒勳銜，以表彰其對同鄉會之貢獻。

六合彩一獎中頭獎 獨得八十五萬

二獎七萬 三獎三萬 四獎一萬 五獎五百 六獎二百

香港中印印中俾晒你 競猜遊戲第一期揭曉

中獎號碼：一獎一萬，二獎五千，三獎二千，四獎一千，五獎五百，六獎二百。

大公報主辦 慶祝週年紀念

活動內容：展覽、講座、文藝表演等。

紀念先總統蔣公誕辰 中國文化協會紀念會

活動內容：演講、展覽、文藝表演等。

帝苑酒店臘腸吧開幕

提供各式精美臘腸及飲品。

惠來同鄉會理監就職 嘉賓鄧錦榮獲勳銜

典禮圓滿結束。

華僑日報熱心讀者 捐款行善

支持社會公益事業。

香港網球精英大賽 提供免費穿線服務

方便參賽選手。

美國廣告界名人 羅拔尼雲遜訪港

分享廣告行業趨勢。

六合彩一獎中頭獎 獨得八十五萬

其餘各獎項獎金如下。

大公報主辦 慶祝週年紀念

活動內容豐富。

紀念先總統蔣公誕辰 中國文化協會紀念會

弘揚蔣公精神。

華僑日報熱心讀者 捐款行善

支持社會公益事業。

香港網球精英大賽 提供免費穿線服務

方便參賽選手。

美國廣告界名人 羅拔尼雲遜訪港

分享廣告行業趨勢。

六合彩一獎中頭獎 獨得八十五萬

其餘各獎項獎金如下。

大公報主辦 慶祝週年紀念

活動內容豐富。

紀念先總統蔣公誕辰 中國文化協會紀念會

弘揚蔣公精神。

華僑日報熱心讀者 捐款行善

支持社會公益事業。

香港網球精英大賽 提供免費穿線服務

方便參賽選手。

美國廣告界名人 羅拔尼雲遜訪港

分享廣告行業趨勢。

六合彩一獎中頭獎 獨得八十五萬

其餘各獎項獎金如下。

大公報主辦 慶祝週年紀念

活動內容豐富。

紀念先總統蔣公誕辰 中國文化協會紀念會

弘揚蔣公精神。

華僑日報熱心讀者 捐款行善

支持社會公益事業。

香港網球精英大賽 提供免費穿線服務

方便參賽選手。

美國廣告界名人 羅拔尼雲遜訪港

分享廣告行業趨勢。

六合彩一獎中頭獎 獨得八十五萬

其餘各獎項獎金如下。

大公報主辦 慶祝週年紀念

活動內容豐富。

紀念先總統蔣公誕辰 中國文化協會紀念會

弘揚蔣公精神。

華僑日報熱心讀者 捐款行善

支持社會公益事業。

香港網球精英大賽 提供免費穿線服務

方便參賽選手。

美國廣告界名人 羅拔尼雲遜訪港

分享廣告行業趨勢。

六合彩一獎中頭獎 獨得八十五萬

其餘各獎項獎金如下。

大公報主辦 慶祝週年紀念

活動內容豐富。

紀念先總統蔣公誕辰 中國文化協會紀念會

弘揚蔣公精神。

新報

沙田馬鞍山衛星市 拓地十六頃

逾十萬公頃 供建屋五萬餘 交通發展 居屋發展 計劃工業 塞擠

【本報訊】沙田馬鞍山衛星市拓地十六頃，現正進行填土工程，預計明年可完成。該區將興建五萬餘個單位，包括住宅、商業及工業用途。沙田馬鞍山衛星市發展局表示，該區將成為沙田馬鞍山衛星市的重要組成部分，為該區居民提供更多居住及商業選擇。該區的發展計劃包括興建多座住宅大廈、商業大廈及工業大廈，並興建多條道路及交通設施。沙田馬鞍山衛星市發展局表示，該區的發展將為沙田馬鞍山衛星市帶來更多的經濟效益，並為該區居民提供更多的就業機會。

北區節昨開幕 發展三十萬人社區精神

九龍節日盛大 新界節日隆重

【本報訊】北區節昨日隆重開幕，由區議會主席主持。該節旨在發展北區三十萬人社區精神，並為區內居民提供一個交流及娛樂的平台。北區節的開幕典禮在區議會禮堂舉行，區議會主席在致辭時表示，北區節的舉辦將為區內居民提供更多的交流機會，並為區內社區的發展做出貢獻。北區節的開幕典禮吸引了眾多嘉賓及市民參加，場面熱鬧。



北區節昨日隆重開幕，由區議會主席主持。圖為開幕典禮現場，眾多嘉賓及市民參加。

建費逾百萬 創設冷氣 粉嶺新壁球場啓用

開放租用接受預定 新界司鍾逸傑得勝薛文主儀

【本報訊】粉嶺新壁球場昨日正式啓用，該球場耗資逾一百萬元興建，設施完善，包括冷氣、照明及音響系統。粉嶺新壁球場位於粉嶺公園內，佔地約一公頃。該球場的興建將為粉嶺區居民提供更多的運動及娛樂場所。粉嶺新壁球場的開放租用接受預定，歡迎市民踴躍參加。新界司鍾逸傑在剪綵儀式上表示，粉嶺新壁球場的興建是粉嶺區發展的重要一步，將為區內居民提供更多的便利。



粉嶺新壁球場昨日正式啓用，圖為剪綵儀式現場。新界司鍾逸傑（右二）與薛文主（左二）主持儀式。

西貢清潔運動開幕 青年繪畫比賽完成

呼籲居民大力支持 理民府陳瑞璋仁信溫運籌聯主禮

【本報訊】西貢清潔運動昨日隆重開幕，由理民府主席陳瑞璋主持。該運動旨在提高西貢區居民的環保意識，並為區內環境的清潔做出貢獻。西貢清潔運動的開幕典禮在西貢區議會禮堂舉行，陳瑞璋在致辭時表示，西貢清潔運動的舉辦將為區內環境的清潔做出貢獻，並呼籲居民大力支持。西貢清潔運動的開幕典禮吸引了眾多嘉賓及市民參加，場面熱鬧。



西貢清潔運動昨日隆重開幕，由理民府主席陳瑞璋主持。圖為開幕典禮現場，眾多嘉賓及市民參加。

本港新聞 九月份出動三千八百九十五次

警積極掃除黃賭毒 二千零一人被檢控

【本報訊】九月份，香港警方共出動三千八百九十五次，打擊黃賭毒活動。警方表示，九月份共檢控二千零一人，其中包括賭博、吸煙及販賣毒品等罪名。警方表示，九月份共檢控二千零一人，其中包括賭博、吸煙及販賣毒品等罪名。警方表示，九月份共檢控二千零一人，其中包括賭博、吸煙及販賣毒品等罪名。

恒生銀行擴展業務 大棠路分行昨開業

關士光高級經理主持儀式 關士光高級經理主持儀式

【本報訊】恒生銀行大棠路分行昨日正式開業，由關士光高級經理主持剪綵儀式。該分行將為大棠路地區的居民提供更多的金融服務。恒生銀行大棠路分行的開業典禮吸引了眾多嘉賓及市民參加，場面熱鬧。



恒生銀行大棠路分行昨日正式開業，圖為剪綵儀式現場。關士光高級經理（右二）主持儀式。

青年陳帶喜 墮火車受傷 獲救送醫

獲救送醫 獲救送醫

【本報訊】一名十九歲青年陳帶喜，昨日在沙田火車站墮下火車，受傷送院。陳帶喜在墮下火車後，被車站職員及時發現並送往醫院救治。目前陳帶喜情況穩定，正在接受治療。

市民如放風箏 應顧民航安全

機場五千米範圍列為禁區 宣傳運動十一月展開

【本報訊】香港機場管理局呼籲市民在放風箏時應顧及民航安全，並將於十一月展開宣傳運動。機場管理局表示，機場五千米範圍內為禁區，禁止放風箏。機場管理局表示，機場五千米範圍內為禁區，禁止放風箏。機場管理局表示，機場五千米範圍內為禁區，禁止放風箏。

四位大陸人士 尋找在港親友

尋找在港親友 尋找在港親友

【本報訊】四位來自中國大陸的人士，目前正在尋找在港親友。這四位人士分別來自廣東、廣西、雲南及貴州等省份。他們表示，他們目前正在尋找在港親友，並希望能夠與親友團聚。

華僑日報 補查港九工商各業啓事

已在編纂中 將表填妥寄回以利排印

【本報訊】華僑日報為補查港九工商各業，現已在編纂中。請各業主將表格填妥後寄回本報，以利排印。華僑日報表示，該表格將用於編纂港九工商各業的資料，並將於下月出版。

1982 香港年鑑 預約書單	
（免出外埠郵費全用①至④內表）	
① 姓名	② 地址
③ 電話	④ 備註

敬啟者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八二年香港年鑑一冊，每冊定價港幣拾伍元正，（實交港幣貳拾元正），茲將支票一紙附上，（支票請書明支票號碼及支票金額）祈將收據及取書單一併寄回為荷。

地址：一九八一年 月 日

訂書人： 簽名 蓋章

（表此填項不者定預無）



航訊

防止發生劫機·保障空中安全 國內航綫飛機搭客 大陸今起實施檢查

【本報訊】新華社訊：自四月一日起，凡由大陸各機場起飛，飛往香港、澳門、台灣、東南亞、日本、歐洲、美洲等地區的飛機，其搭客均須接受檢查。此項檢查係由中國海關、警察、衛生、移民等部門共同負責，旨在防止劫機、走私、偷渡等非法行為，保障空中安全。搭客在登機前須出示有效證件，並接受必要的安全檢查。此舉已引起國際社會的廣泛關注，各國航空公司均表示將配合中國政府的安排，確保飛行安全。

加太航南美洲航綫 由去週起增加班次

【本報訊】加太航空（Canada Pacific）公司宣佈，自去週起，其南美洲航綫將增加班次。該公司表示，為了滿足日益增長的旅客需求，並提供更快捷的服務，將增加由溫哥華飛往利馬、拉巴斯、布宜諾斯艾利斯等城市的航班。此外，該公司還計劃在未來幾個月內，進一步擴大其在南美洲的航網，以加強與該地區的聯繫。

海力有期往南非 實利雅士日本來途中

【本報訊】海力（Heli）公司宣佈，其往南非的航綫將有定期航班。該公司表示，為了方便旅客前往南非，將增加由溫哥華飛往約翰內斯堡、開羅等城市的航班。此外，該公司還計劃在未來幾個月內，進一步擴大其在南非的航網，以加強與該地區的聯繫。

巴拿馬方便旗 註冊噸位大增

【本報訊】巴拿馬政府宣佈，其方便旗船舶的註冊噸位將大幅增加。據悉，巴拿馬政府為了吸引更多船舶註冊，並增加稅收，將對註冊船舶的噸位進行調整。此舉已引起國際社會的廣泛關注，各國政府均表示將密切關注巴拿馬政府的動向，以確保國際航運的安全和穩定。

邊行輸入名贗 歲末旺季應市

【本報訊】邊行輸入的名贗貨物，在歲末旺季將大量上市。據悉，邊行為了牟取暴利，將大量輸入名貴貨物，以滿足市場需求。此舉已引起國際社會的廣泛關注，各國政府均表示將加強對邊行輸入貨物的監管，以確保市場公平和消費者權益。

聖誕平郵寄時間

【本報訊】聖誕節平郵寄時間已開始。據悉，各國郵政部門均將為聖誕節提供平郵服務，以方便旅客寄送禮物。此舉已引起國際社會的廣泛關注，各國政府均表示將加強對平郵服務的監管，以確保郵件的安全和準時送達。

滿爆 鷹禿人

座定早請拜禮
吉慶風創一九九一
獻禮新年八一新路

佳迷查演大
當活理：導
作大總：導
後大總：導
到大總：導
按牌齊齊下下
出牌齊齊下下
宜成幼老：趣奇驚
定請：擁免
座速：擁免

滿座 神台猫

區新藝城出品
國金公主發行

女鬼魂遊四海找替身
差利流連天涯知己

小扒手 神偷絕技有得逞

監製 麥嘉 石天
策劃 黃百鳴

滿座 神台猫

區新藝城出品
國金公主發行

女鬼魂遊四海找替身
差利流連天涯知己

小扒手 神偷絕技有得逞

監製 麥嘉 石天
策劃 黃百鳴

滿座 神台猫

區新藝城出品
國金公主發行

女鬼魂遊四海找替身
差利流連天涯知己

小扒手 神偷絕技有得逞

監製 麥嘉 石天
策劃 黃百鳴

滿座 神台猫

區新藝城出品
國金公主發行

女鬼魂遊四海找替身
差利流連天涯知己

小扒手 神偷絕技有得逞

監製 麥嘉 石天
策劃 黃百鳴

滿座 神台猫

區新藝城出品
國金公主發行

女鬼魂遊四海找替身
差利流連天涯知己

小扒手 神偷絕技有得逞

監製 麥嘉 石天
策劃 黃百鳴

入口船期表			
(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)
亞利三	AURELIO 3	關島	一日
海星	NEPTUNE DIAMOND	美國	一日
龍洋	KAYO MARU	台灣	一日
龍城	YONG CHENG	上海	一日
水風	SINGWIND	曼谷	一日
海峽	STRAIT CONTAINER	曼谷	一日
史達	STERLING ACE	西貢	一日
美國	AM. MARKET	美國	一日
海南	DONAM 6	金山	一日
利美	MARINE CONTAINER	金山	一日
利美	NIHON	歐洲	一日
金華	MAH 2	歐洲	一日
東海	KING HWA	歐洲	一日
安海	TUNG HAI 6	歐洲	一日
安海	KHAN CAPTAIN	歐洲	一日
安海	ADVANA	歐洲	一日
安海	TIMMAR STAR	歐洲	一日
安海	MAIN EXPRESS	歐洲	一日
安海	TAIPINGKOU	歐洲	一日
安海	SAN JUAN	歐洲	一日
安海	ASIAN JADE	歐洲	一日
安海	TRADE CONTAINER	歐洲	一日
安海	JURATA	歐洲	一日
安海	KOREAN WONIS SEVEN	歐洲	一日
安海	NAVALIS	歐洲	一日
安海	BONNY STAR	歐洲	一日
安海	BONITA ACE	歐洲	一日
安海	NAGAYA MARU	歐洲	一日
安海	EVER LARGE	歐洲	一日
安海	ORT. DESTINY	歐洲	一日
安海	HP DONG NAM	歐洲	一日
安海	JEFFERSON	歐洲	一日
安海	HSING HWA	歐洲	一日
安海	KHODOZHNIK SARYAN	歐洲	一日
安海	AUST. EXPLORER	歐洲	一日
安海	AND PIAN	歐洲	一日
安海	KAILOK	歐洲	一日
安海	HUANGJIN SHAN	歐洲	一日
安海	TAI LAI	歐洲	一日
安海	DYNAMIC ACE	歐洲	一日
安海	BENALDER	歐洲	一日
安海	KOREAN JACEWON	歐洲	一日
安海	SL. PATRIOT	歐洲	一日
安海	CORNELIA MAERSK	歐洲	一日
安海	OCEAN CONTAINER	歐洲	一日
安海	CHEVALIER VALBELLE	歐洲	一日
安海	GOKURU	歐洲	一日
安海	YAMURAEVERETT	歐洲	一日
安海	SOVEREIGN ACCORD	歐洲	一日
安海	THAI TUBTIM	歐洲	一日
安海	THREE STAR	歐洲	一日
安海	KELTET ISLAND	歐洲	一日
安海	PACIFIC DESPATCHER	歐洲	一日
安海	CATTLEYA ACE	歐洲	一日
安海	BELA ROZA	歐洲	一日
安海	GREEN FORTUNE	歐洲	一日
安海	GOLD ASIA	歐洲	一日
安海	NANSING 1	歐洲	一日
安海	B. TENNESSEE	歐洲	一日
安海	PRES. PIERCE	歐洲	一日
安海	HOL. WAI	歐洲	一日
安海	FORMOSA CONTAINER	歐洲	一日
安海	NOVIKOV PRIBOY	歐洲	一日
安海	LADY BIRD	歐洲	一日
安海	TANGA	歐洲	一日
安海	HAPPY STAR	歐洲	一日
安海	HERMES ACE	歐洲	一日
安海	ORT. CHIEF	歐洲	一日
安海	NORDHAUSEN	歐洲	一日
安海	KAP. SAKHAROV	歐洲	一日
安海	BARZAN	歐洲	一日
安海	ORT. IMPORTER	歐洲	一日
安海	EVER VALUE	歐洲	一日
安海	HAI CHIANG	歐洲	一日
安海	PAKARTI TIGA	歐洲	一日
安海	GLORIA TRADER	歐洲	一日
安海	PACIFIC MARU	歐洲	一日
安海	CHAR LY	歐洲	一日
安海	STREAMBANK	歐洲	一日
安海	EVER VICTORY	歐洲	一日
安海	ALBERT MAERSK	歐洲	一日
安海	JOINVILLE	歐洲	一日
安海	HOLSTEN TRADER	歐洲	一日
安海	N. LOIRE	歐洲	一日
安海	PRES. VANBUREN	歐洲	一日
安海	CHEONG WIND	歐洲	一日
安海	KEUMGANG GLORY	歐洲	一日
安海	EVER HARVEST	歐洲	一日
安海	WORLD TIGER	歐洲	一日
安海	NIPPONICA	歐洲	一日
安海	ST. OCOSZYNSKI	歐洲	一日
安海	ORT. COMMANDER	歐洲	一日
安海	YUEN CHAU	歐洲	一日
安海	T. TUNG	歐洲	一日
安海	GENERAL LUZON	歐洲	一日
安海	CONTENDER ARGENT	歐洲	一日
安海	KORRIGAN	歐洲	一日
安海	WILLINE TOYO	歐洲	一日
安海	BARBER TOBA	歐洲	一日
安海	N. CRYSTAL	歐洲	一日
安海	ST. PATRIOT	歐洲	一日
安海	N. FORCADOS	歐洲	一日
安海	ANGEL FIDELITY	歐洲	一日
安海	ABOITZ CONCARRIER	歐洲	一日
安海	MATTY	歐洲	一日
安海	CARDIGAN B	歐洲	一日
安海	S. A. ALPHEN	歐洲	一日
安海	ELBE EXPRESS	歐洲	一日
安海	MURRAYEVERETT	歐洲	一日
安海	KOREAN WONIS JIN	歐洲	一日
安海	KING HWA 2	歐洲	一日
安海	KUO LIE	歐洲	一日
安海	TAI PAULIN	歐洲	一日
安海	LUPIN	歐洲	一日
安海	MARINE CONTAINER	歐洲	一日
安海	SEGALAND	歐洲	一日
安海	EASTERN MERCURY	歐洲	一日
安海	DONAM 2	歐洲	一日
安海	HIMALAYA MARU	歐洲	一日
安海	EUROPEAN EXPRESS	歐洲	一日
安海	EISEI MARU	歐洲	一日
安海	OSA MENOR	歐洲	一日
安海	NEDLOYD FRANKLIN	歐洲	一日
安海	H. K. ACE	歐洲	一日
安海	ATLANTIC MARU	歐洲	一日
安海	SULU CAREER	歐洲	一日
安海	TOGO MARU	歐洲	一日
安海	OCEAN HARVEST	歐洲	一日
安海	CORINTO MARU	歐洲	一日
安海	HAI JEE	歐洲	一日
安海	MINDANAO CAREER	歐洲	一日
安海	NEW HYASAN	歐洲	一日

娛樂圈

末代皇帝溥儀 富歷史教育性

各方反應良好 劉德華主演 認為拍攝與等待二十年仍是值得

【本報訊】由劉德華主演，大衛·克羅普頓執導，耗資一千多萬美元，歷時兩年多時間，終於在日前完成拍攝的電影《末代皇帝》，在國際影壇引起極大迴響。該片在國際影展上獲得多項大獎，並獲得多項提名。劉德華在片中飾演溥儀，其精湛的演技獲得各方好評。該片的拍攝過程充滿艱辛，但最終呈現出的作品被認為具有極高的歷史教育性，值得觀眾一觀。

名人珠寶齊亮相 訪問梁祝作曲家

日名女小提琴手西崎桐子演奏梁祝

【本報訊】由香港著名音樂家、作曲家梁祝之子梁仲傑主持的「梁祝音樂會」，日前在文化中心舉行。音樂會吸引了眾多名人及珠寶愛好者參加。在音樂會上，著名的小提琴家西崎桐子演奏了梁祝的《梁山伯與祝英台》，其演奏技巧精湛，情感充沛，獲得觀眾的一致好評。此外，多位名人也攜同珠寶亮相，場面熱鬧。



黃森方珍妮成大禮 左几梁愛笑逐顏開

黃森方珍妮成大禮 左几梁愛笑逐顏開

【本報訊】黃森方與珍妮的婚禮日前在文化中心舉行，場面盛大。黃森方在婚禮上表示，他非常愛珍妮，並承諾會一生一世愛護她。珍妮也表示，她非常愛黃森方，並承諾會一生一世陪伴他。婚禮吸引了眾多賓客參加，場面熱鬧。黃森方與珍妮的結合，被認為是華人社區的一樞大事。



匯豐銀行告別樂會

「港台」樂壇精英「泡製」

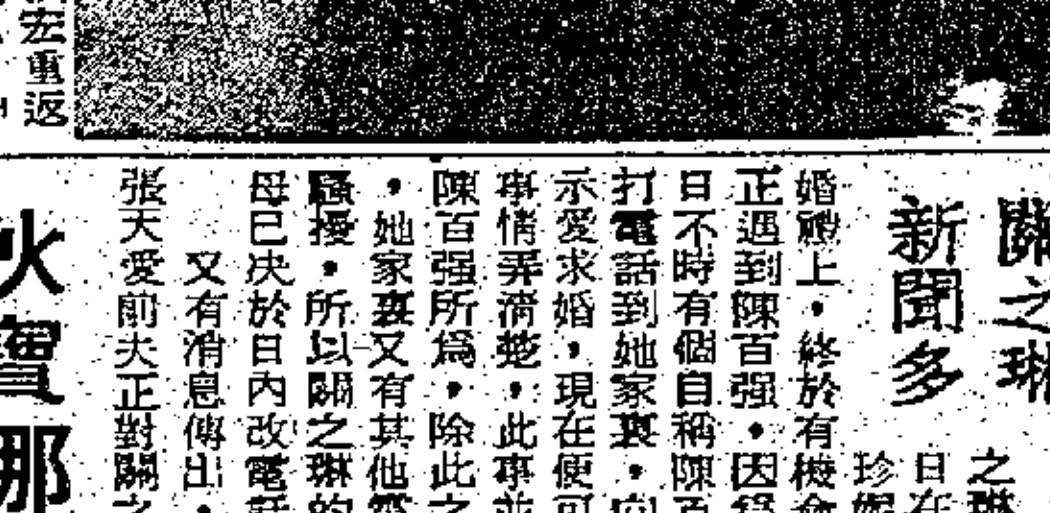
【本報訊】匯豐銀行告別樂會日前在文化中心舉行，吸引了眾多音樂愛好者參加。樂會由多位「港台」樂壇精英「泡製」，演奏了多首經典樂曲。樂會現場氣氛熱烈，觀眾們紛紛鼓掌。匯豐銀行告別樂會的舉行，被認為是華人社區的一樞大事。



喬宏添丁一隻狗

「不過，添丁一隻狗」

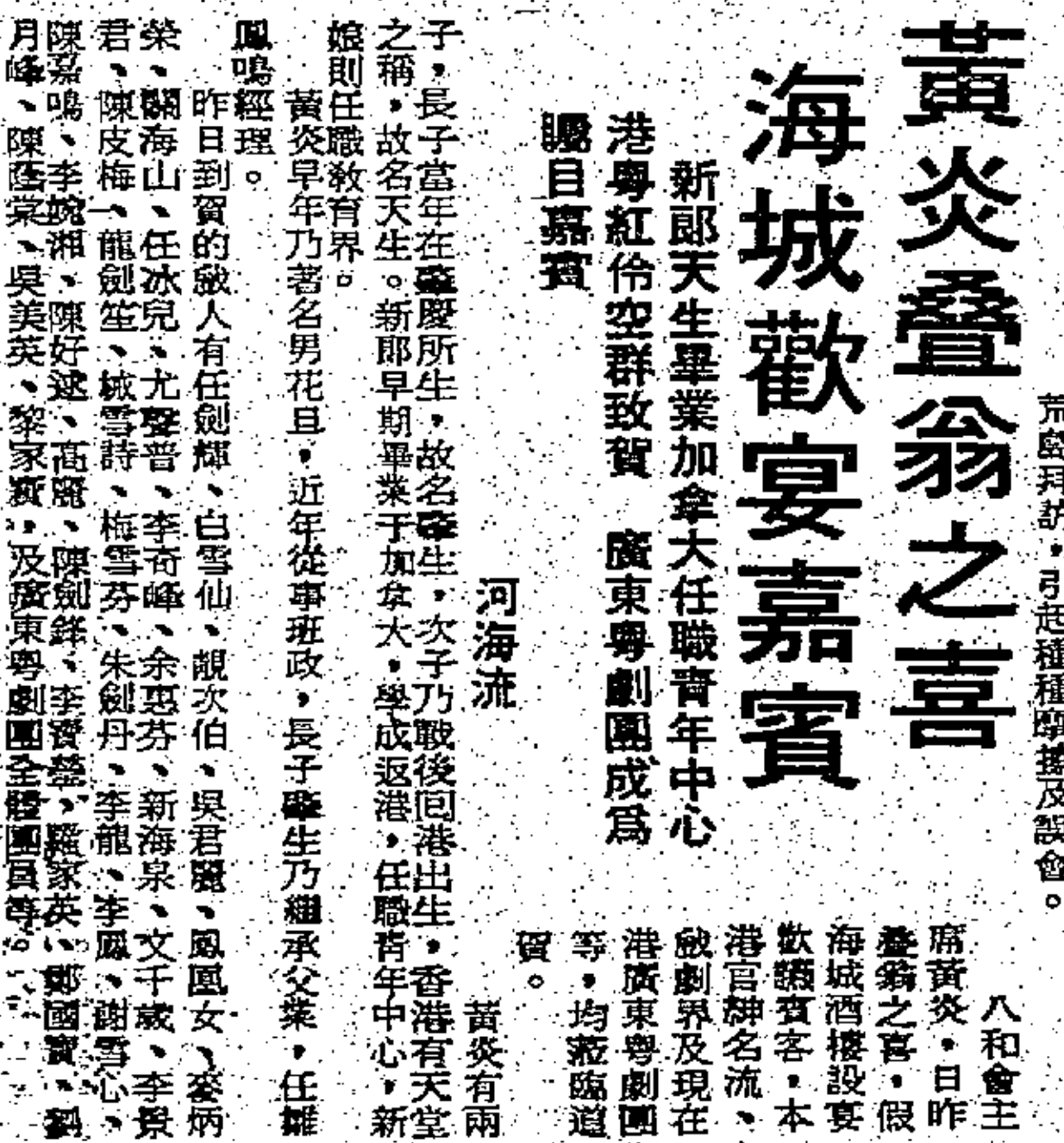
【本報訊】著名演員喬宏日前在文化中心舉行了一場名為「不過，添丁一隻狗」的演出。演出吸引了眾多觀眾參加。喬宏在演出中，以幽默風趣的語言，講述了許多笑話，贏得了觀眾的陣陣笑聲。演出結束後，喬宏還與觀眾進行了互動，場面熱鬧。



李影與李麗珍

李影與李麗珍

【本報訊】著名演員李影與李麗珍日前在文化中心舉行了一場名為「李影與李麗珍」的演出。演出吸引了眾多觀眾參加。李影與李麗珍在演出中，以精湛的演技，展現了許多感人至深的橋段，贏得了觀眾的陣陣掌聲。演出結束後，李影與李麗珍還與觀眾進行了互動，場面熱鬧。



黃炎燾翁之喜

黃炎燾翁之喜

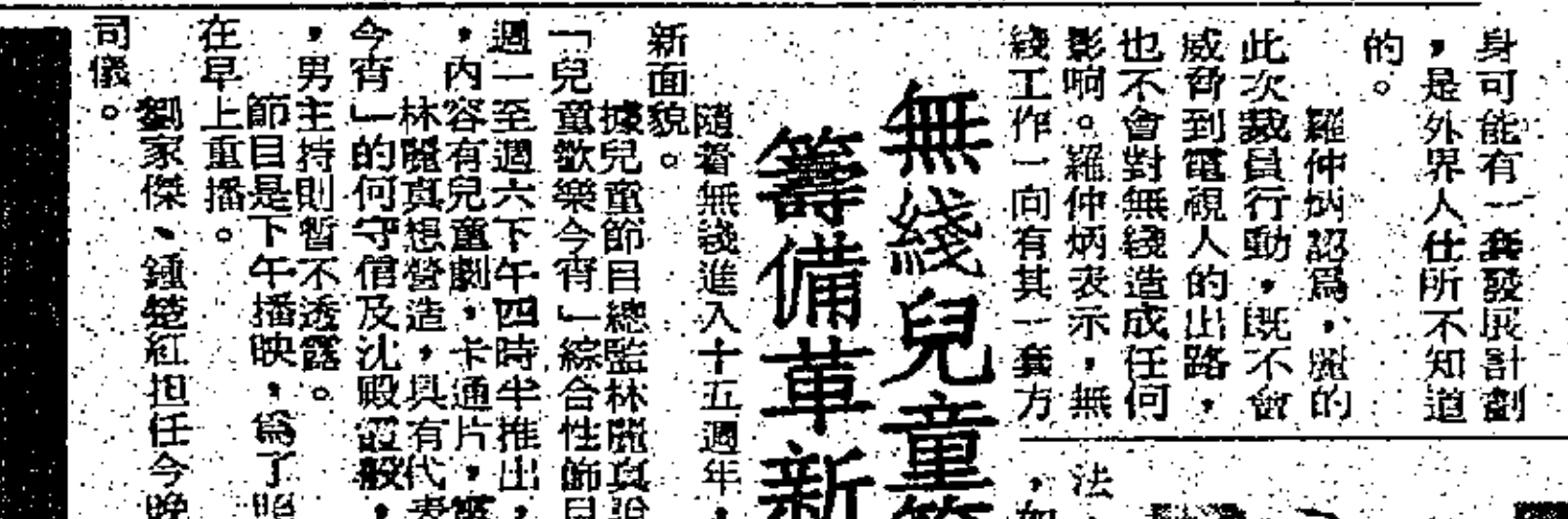
【本報訊】著名演員黃炎燾日前在文化中心舉行了一場名為「黃炎燾翁之喜」的演出。演出吸引了眾多觀眾參加。黃炎燾在演出中，以幽默風趣的語言，講述了許多笑話，贏得了觀眾的陣陣笑聲。演出結束後，黃炎燾還與觀眾進行了互動，場面熱鬧。



狄寶娜林嘉華

狄寶娜林嘉華

【本報訊】著名演員狄寶娜與林嘉華日前在文化中心舉行了一場名為「狄寶娜林嘉華」的演出。演出吸引了眾多觀眾參加。狄寶娜與林嘉華在演出中，以精湛的演技，展現了許多感人至深的橋段，贏得了觀眾的陣陣掌聲。演出結束後，狄寶娜與林嘉華還與觀眾進行了互動，場面熱鬧。



羅仲炳論麗的裁員

羅仲炳論麗的裁員

【本報訊】著名演員羅仲炳日前在文化中心舉行了一場名為「羅仲炳論麗的裁員」的演出。演出吸引了眾多觀眾參加。羅仲炳在演出中，以幽默風趣的語言，講述了許多笑話，贏得了觀眾的陣陣笑聲。演出結束後，羅仲炳還與觀眾進行了互動，場面熱鬧。



逐個捉

逐個捉

【本報訊】著名演員逐個捉日前在文化中心舉行了一場名為「逐個捉」的演出。演出吸引了眾多觀眾參加。逐個捉在演出中，以幽默風趣的語言，講述了許多笑話，贏得了觀眾的陣陣笑聲。演出結束後，逐個捉還與觀眾進行了互動，場面熱鬧。



無綫兒童節目

無綫兒童節目

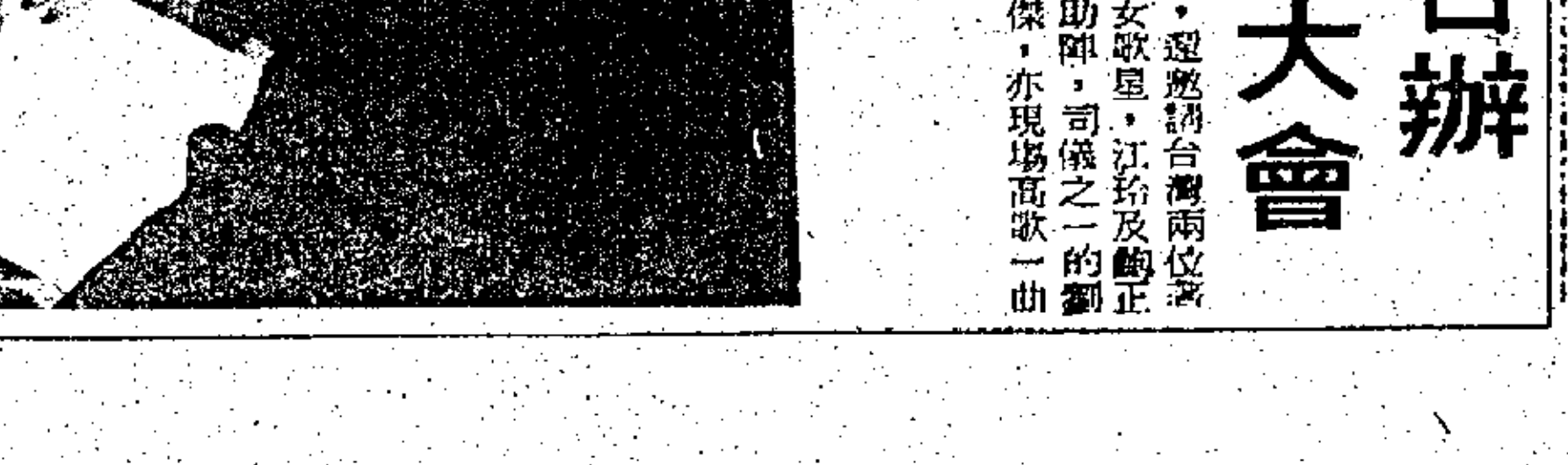
【本報訊】無綫電視日前在文化中心舉行了一場名為「無綫兒童節目」的演出。演出吸引了眾多兒童及家長參加。無綫電視在演出中，以精彩的節目內容，吸引了眾多兒童的注意力。演出結束後，無綫電視還與兒童進行了互動，場面熱鬧。



女中豪傑訪美齡

女中豪傑訪美齡

【本報訊】著名演員女中豪傑日前在文化中心舉行了一場名為「女中豪傑訪美齡」的演出。演出吸引了眾多觀眾參加。女中豪傑在演出中，以精湛的演技，展現了許多感人至深的橋段，贏得了觀眾的陣陣掌聲。演出結束後，女中豪傑還與觀眾進行了互動，場面熱鬧。



婦女新姿烹飪賽

婦女新姿烹飪賽

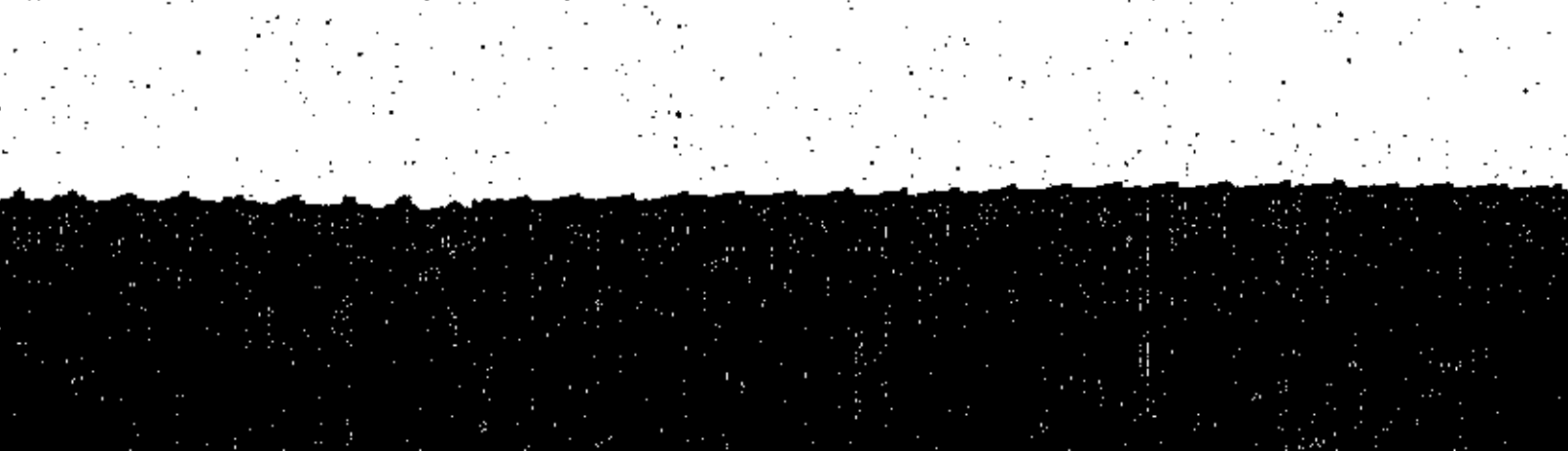
【本報訊】婦女新姿烹飪賽日前在文化中心舉行，吸引了眾多婦女參加。烹飪賽由多位名廚主持，現場氣氛熱烈。參加烹飪賽的婦女們紛紛展示了她們的烹飪技巧，贏得了觀眾的陣陣掌聲。烹飪賽結束後，還進行了頒獎儀式，場面熱鬧。



麗的與勞工處合辦

麗的與勞工處合辦

【本報訊】麗的電視與勞工處日前在文化中心舉行了一場名為「麗的與勞工處合辦」的演出。演出吸引了眾多勞工及家屬參加。麗的電視與勞工處在演出中，以精彩的節目內容，吸引了眾多勞工的注意力。演出結束後，麗的電視與勞工處還與勞工進行了互動，場面熱鬧。



華僑文化

胡凱評李曉進 今起聯展西畫

林高美客串展出國畫
胡凱評李曉進西畫展，今起在「華僑日報」展覽廳舉行。胡凱評先生，現年三十二歲，廣東人，現任香港大學藝術系教授。其西畫作品，多取材於中國傳統文化，風格獨特，富有民族特色。此次展覽，共展出作品五十餘幅，包括油畫、水彩畫等。展覽時間為十月一日至十月十日，每日上午十時至下午六時。歡迎各界人士前往參觀。

有繼承有發展 陳華先生畫展感言

陳華先生畫展感言，由「華僑日報」主辦。陳華先生，廣東人，現任香港大學藝術系教授。其畫作，多取材於中國傳統文化，風格獨特，富有民族特色。此次展覽，共展出作品五十餘幅，包括油畫、水彩畫等。展覽時間為十月一日至十月十日，每日上午十時至下午六時。歡迎各界人士前往參觀。

悼兒詩並序

悼兒詩並序，由「華僑日報」主辦。詩人感嘆其子之早逝，情感真摯，感人至深。詩中表達了對兒子的無限思念和對生命的深刻感悟。此詩為其代表作之一，展現了詩人深厚的文學功底和豐富的情感世界。

春坎角靜修院 接受團體租用

春坎角靜修院，位於香港新界，環境優美，空氣清新。該院現已接受團體租用，適合舉辦各種活動，如郊遊、聚會等。租金低廉，服務周到。歡迎各界人士垂詢。聯繫電話：XXXX-XXXX。

少石書室近詩

少石書室，位於香港中環，環境優雅，交通便利。該書室收藏了大量的書籍，包括文學、歷史、藝術等各個領域。歡迎各界人士前往借閱。營業時間：上午九時至下午六時。

(出展樓八堂會大在、日六至四月一十) (作華陳)「錦繡如林秋」



「錦繡如林秋」(陳華作) (出展樓八堂會大在、日六至四月一十)

本月辦聖樂主日 舉行詩班大匯唱

本月辦聖樂主日，舉行詩班大匯唱。活動旨在弘揚基督教文化，增進信徒之間的友誼。匯唱內容豐富，包括聖經故事、讚美詩等。歡迎各界人士參加。活動時間：十月十日，下午二時至四時。地點：聖約翰堂。

春坎角靜修院 接受團體租用

春坎角靜修院，位於香港新界，環境優美，空氣清新。該院現已接受團體租用，適合舉辦各種活動，如郊遊、聚會等。租金低廉，服務周到。歡迎各界人士垂詢。聯繫電話：XXXX-XXXX。

少石書室近詩

少石書室，位於香港中環，環境優雅，交通便利。該書室收藏了大量的書籍，包括文學、歷史、藝術等各個領域。歡迎各界人士前往借閱。營業時間：上午九時至下午六時。

悼兒詩並序

悼兒詩並序，由「華僑日報」主辦。詩人感嘆其子之早逝，情感真摯，感人至深。詩中表達了對兒子的無限思念和對生命的深刻感悟。此詩為其代表作之一，展現了詩人深厚的文學功底和豐富的情感世界。

春坎角靜修院 接受團體租用

春坎角靜修院，位於香港新界，環境優美，空氣清新。該院現已接受團體租用，適合舉辦各種活動，如郊遊、聚會等。租金低廉，服務周到。歡迎各界人士垂詢。聯繫電話：XXXX-XXXX。

市政局主辦 法電影欣賞

市政局主辦，法電影欣賞。活動旨在推廣法國電影文化，提高市民對電影的欣賞水平。欣賞內容包括多部法國名導作品，如《公民凱撒》、《卡蜜兒》等。歡迎各界人士參加。活動時間：十月十日，下午二時至四時。地點：市政局大禮堂。

本月辦聖樂主日 舉行詩班大匯唱

本月辦聖樂主日，舉行詩班大匯唱。活動旨在弘揚基督教文化，增進信徒之間的友誼。匯唱內容豐富，包括聖經故事、讚美詩等。歡迎各界人士參加。活動時間：十月十日，下午二時至四時。地點：聖約翰堂。

春坎角靜修院 接受團體租用

春坎角靜修院，位於香港新界，環境優美，空氣清新。該院現已接受團體租用，適合舉辦各種活動，如郊遊、聚會等。租金低廉，服務周到。歡迎各界人士垂詢。聯繫電話：XXXX-XXXX。

少石書室近詩

少石書室，位於香港中環，環境優雅，交通便利。該書室收藏了大量的書籍，包括文學、歷史、藝術等各個領域。歡迎各界人士前往借閱。營業時間：上午九時至下午六時。

悼兒詩並序

悼兒詩並序，由「華僑日報」主辦。詩人感嘆其子之早逝，情感真摯，感人至深。詩中表達了對兒子的無限思念和對生命的深刻感悟。此詩為其代表作之一，展現了詩人深厚的文學功底和豐富的情感世界。

春坎角靜修院 接受團體租用

春坎角靜修院，位於香港新界，環境優美，空氣清新。該院現已接受團體租用，適合舉辦各種活動，如郊遊、聚會等。租金低廉，服務周到。歡迎各界人士垂詢。聯繫電話：XXXX-XXXX。

康廬吟稿 萬法皆空歸性海

康廬吟稿，由「華僑日報」主辦。詩人感嘆人生如夢，萬法皆空，歸性海。詩中表達了對生命的深刻感悟和對宇宙的無限思考。此詩為其代表作之一，展現了詩人深厚的文學功底和豐富的情感世界。

本月辦聖樂主日 舉行詩班大匯唱

本月辦聖樂主日，舉行詩班大匯唱。活動旨在弘揚基督教文化，增進信徒之間的友誼。匯唱內容豐富，包括聖經故事、讚美詩等。歡迎各界人士參加。活動時間：十月十日，下午二時至四時。地點：聖約翰堂。

春坎角靜修院 接受團體租用

春坎角靜修院，位於香港新界，環境優美，空氣清新。該院現已接受團體租用，適合舉辦各種活動，如郊遊、聚會等。租金低廉，服務周到。歡迎各界人士垂詢。聯繫電話：XXXX-XXXX。

少石書室近詩

少石書室，位於香港中環，環境優雅，交通便利。該書室收藏了大量的書籍，包括文學、歷史、藝術等各個領域。歡迎各界人士前往借閱。營業時間：上午九時至下午六時。

悼兒詩並序

悼兒詩並序，由「華僑日報」主辦。詩人感嘆其子之早逝，情感真摯，感人至深。詩中表達了對兒子的無限思念和對生命的深刻感悟。此詩為其代表作之一，展現了詩人深厚的文學功底和豐富的情感世界。

春坎角靜修院 接受團體租用

春坎角靜修院，位於香港新界，環境優美，空氣清新。該院現已接受團體租用，適合舉辦各種活動，如郊遊、聚會等。租金低廉，服務周到。歡迎各界人士垂詢。聯繫電話：XXXX-XXXX。

香港第一台	
七時	新聞報導
八時	新聞報導
九時	新聞報導
十時	新聞報導
十一時	新聞報導
十二時	新聞報導
十三時	新聞報導
十四時	新聞報導
十五時	新聞報導
十六時	新聞報導
十七時	新聞報導
十八時	新聞報導
十九時	新聞報導
二十時	新聞報導
二十一時	新聞報導
二十二時	新聞報導
二十三時	新聞報導
二十四時	新聞報導

香港第二台	
七時	新聞報導
八時	新聞報導
九時	新聞報導
十時	新聞報導
十一時	新聞報導
十二時	新聞報導
十三時	新聞報導
十四時	新聞報導
十五時	新聞報導
十六時	新聞報導
十七時	新聞報導
十八時	新聞報導
十九時	新聞報導
二十時	新聞報導
二十一時	新聞報導
二十二時	新聞報導
二十三時	新聞報導
二十四時	新聞報導

香港第三台	
七時	新聞報導
八時	新聞報導
九時	新聞報導
十時	新聞報導
十一時	新聞報導
十二時	新聞報導
十三時	新聞報導
十四時	新聞報導
十五時	新聞報導
十六時	新聞報導
十七時	新聞報導
十八時	新聞報導
十九時	新聞報導
二十時	新聞報導
二十一時	新聞報導
二十二時	新聞報導
二十三時	新聞報導
二十四時	新聞報導

香港第四台	
七時	新聞報導
八時	新聞報導
九時	新聞報導
十時	新聞報導
十一時	新聞報導
十二時	新聞報導
十三時	新聞報導
十四時	新聞報導
十五時	新聞報導
十六時	新聞報導
十七時	新聞報導
十八時	新聞報導
十九時	新聞報導
二十時	新聞報導
二十一時	新聞報導
二十二時	新聞報導
二十三時	新聞報導
二十四時	新聞報導

香港第五台	
七時	新聞報導
八時	新聞報導
九時	新聞報導
十時	新聞報導
十一時	新聞報導
十二時	新聞報導
十三時	新聞報導
十四時	新聞報導
十五時	新聞報導
十六時	新聞報導
十七時	新聞報導
十八時	新聞報導
十九時	新聞報導
二十時	新聞報導
二十一時	新聞報導
二十二時	新聞報導
二十三時	新聞報導
二十四時	新聞報導

香港第六台	
七時	新聞報導
八時	新聞報導
九時	新聞報導
十時	新聞報導
十一時	新聞報導
十二時	新聞報導
十三時	新聞報導
十四時	新聞報導
十五時	新聞報導
十六時	新聞報導
十七時	新聞報導
十八時	新聞報導
十九時	新聞報導
二十時	新聞報導
二十一時	新聞報導
二十二時	新聞報導
二十三時	新聞報導
二十四時	新聞報導

**贊助分類廣告客戶
幸運抽獎**

由十一月一日至
十一月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多
贈

頭獎名：
各得藍鑽 500ME 35 米厘

袖珍相機，附加捲片器及電子閃光燈套。
每套總值：HK\$ 818.00

特別獎例名：
各得羅環 500 ST 自動曝光
圖示區域式對焦相機壹部
每部價值：HK\$ 365.00

刊廣告

效宏大

年十二月六日

官塘溪邊地地下28呎
 兩旁舖面半交吉有屋請
 電三四一四七五二
 利時商廈
 尖沙咀加連威老道高層
 即入伙12呎17呎19呎
 01一六二二一七五五
 尖東商廈
 利時
 大量收購新
 出換地証現
 0794231環球地產公
 粉嶺旺鋪聯
 錦泰梅港帶租英面地
 裝修一流冷氣熱水木
 房傢俬20呎 揭亮
 07693087 07963836

第一城 ★輝華

大埔唐樓 富盛
樓六呎連天台六十呎
一樓二呎二吋三十一號電
一六〇四一四二二

石崗路上唐樓式別墅
家庭泳池連花園近
呎美英吉街一百八十
電一四三三九七九
01433797962

單邊四百

騰閣高層後座二房二廳
二呎男工人房連有書房
位值一萬七千七百八十一
電話七十一三三六

新屋別墅
出買平售

白
 治 萬萬萬私
 餐
 廳
 廣 播 式
 複 式
 1150尺四房二廳
 屋冷氣有書車位
 售108萬主小姐
 260011
 德福花園
 JOI
 南 向
 西 南 中
 大 廳 設 備
 齊 租 2
 千
 樓實用的氣派
 售45萬起28萬
 請電1522181阮大

洋樓廉售
西環安發大廈十二樓四
百零一五近三萬
吉舖一十二萬九千五百
吉舖一十二萬九千五百

堅尼地
90號地段位一呎一呎
有基座位位位位
免佣一十二萬九千五百
免佣一十二萬九千五百

赤柱啓厚閣
三房臨向南海景可入
港南園六號五樓

香港仔中
港南園六號五樓

[illegible]

樓租 76元 全層房 2800元 陳
三層 000元 拾
1193號近大埔
旺舖招租
五百尺二樓二千
一八六四五八二
創業由 筭箕
式期日座落海 金來大廈高層
五二六九〇五 近橋底一梯
費只合新家庭 三百餘尺一梯

一、心
 密已尺
 至十二
 三、四
 至十二
 點
 灣
 火租
 1.20732
 子站六
 吹無什
 樣

字樓出租
 近灣仔海傍道下陳列
 室寫字樓出租每方尺港
 幣17元五角長租約面議
 帶一千方尺隨時入租有
 意者請電 H262031 洽

商業



分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界人士刊登。收費低廉，效果顯著。詳情請洽本報廣告部。

訪尋

訪尋失蹤人士，提供線索，重聚家庭。收費合理，服務周到。

汽車

汽車租賃、維修、保養服務。價格公道，技術精湛。

聘請

聘請各類專業人才，包括會計、法律、醫學等。待遇優厚，環境優美。

急誠

急誠聘請各類人才，待遇從優，有意者請速來電。

中區洋行

經銷各類名牌商品，批發零售，一律歡迎。

文聘

文聘各類人才，待遇優厚，有意者請速來電。

急聘

急聘各類人才，待遇從優，有意者請速來電。

聘請

聘請各類專業人才，包括會計、法律、醫學等。待遇優厚，環境優美。

急誠

急誠聘請各類人才，待遇從優，有意者請速來電。

招租

招租各類房屋，環境優美，交通便利。有意者請速來電。

聘請

聘請各類專業人才，包括會計、法律、醫學等。待遇優厚，環境優美。

急誠

急誠聘請各類人才，待遇從優，有意者請速來電。

聘請

聘請各類專業人才，包括會計、法律、醫學等。待遇優厚，環境優美。

急誠

急誠聘請各類人才，待遇從優，有意者請速來電。

招生

招生各類課程，包括英語、數學、科學等。師資優良，設備完善。

聘請

聘請各類專業人才，包括會計、法律、醫學等。待遇優厚，環境優美。

急誠

急誠聘請各類人才，待遇從優，有意者請速來電。

聘請

聘請各類專業人才，包括會計、法律、醫學等。待遇優厚，環境優美。

急誠

急誠聘請各類人才，待遇從優，有意者請速來電。

羅馬鋼琴學院

教授鋼琴演奏，名師指導，環境優雅。歡迎報名。

南華會社交舞

教授社交舞，舞姿優美，氣氛熱烈。歡迎參加。

香港微型電腦訓練中心

教授電腦操作，技術先進，設備完善。歡迎報名。

中業專科夜校

教授各類專業課程，包括會計、法律、醫學等。待遇優厚，環境優美。

港九樂聲琴行主辦

主辦各類音樂比賽，獎金優厚，名師指導。歡迎參加。

葵涌新世界琴行

經銷各類名牌鋼琴，批發零售，一律歡迎。

三個月學成英語

教授英語，速成班，效果顯著。歡迎報名。

徵求

徵求各類人才，待遇從優，有意者請速來電。

徵求

徵求各類人才，待遇從優，有意者請速來電。

徵求

徵求各類人才，待遇從優，有意者請速來電。

港大預科

教授預科課程，師資優良，設備完善。歡迎報名。

港大預科

教授預科課程，師資優良，設備完善。歡迎報名。

港大預科

教授預科課程，師資優良，設備完善。歡迎報名。

港大預科

教授預科課程，師資優良，設備完善。歡迎報名。

港大預科

教授預科課程，師資優良，設備完善。歡迎報名。

華僑日晚報廣告信箱

刊登各類廣告，效果顯著，收費低廉。歡迎刊登。

遺失

遺失各類證件，如有拾獲者，請送還本報，必有重酬。

遺失

遺失各類證件，如有拾獲者，請送還本報，必有重酬。

遺失

遺失各類證件，如有拾獲者，請送還本報，必有重酬。

遺失

遺失各類證件，如有拾獲者，請送還本報，必有重酬。

遺失

遺失各類證件，如有拾獲者，請送還本報，必有重酬。

遺失

遺失各類證件，如有拾獲者，請送還本報，必有重酬。

遺失

遺失各類證件，如有拾獲者，請送還本報，必有重酬。

遺失

遺失各類證件，如有拾獲者，請送還本報，必有重酬。

遺失

遺失各類證件，如有拾獲者，請送還本報，必有重酬。

這是一篇關於「正邪」的短文，探討了社會中的是非與道德。作者指出，在一個混亂的時代，人們往往容易迷失方向，分不清什麼是對的，什麼是錯的。文章呼籲讀者保持清醒的頭腦，堅持正義，抵制邪惡。

這是一篇關於「雲重」的短文，描寫了雲霧的厚重與神秘。作者通過對自然景觀的細膩描繪，表達了對大自然的敬畏之情，並隱喻了人生中的重重困難與挑戰。

這是一篇關於「竹枝詞」的短文，收錄了多首描寫江南風情的詩歌。這些詩歌語言生動，意境悠遠，展現了江南地區獨特的文化底蘊和自然美景。

這是一篇關於「小樓春暖」的短文，描寫了春天來臨時小樓內的溫馨景象。文章通過對細節的捕捉，營造出一種溫暖、寧靜的氛圍，讓人感受到春天的美好與希望。

這是一篇關於「加把勁」的短文，鼓勵讀者在艱難的時刻堅持下去。文章強調了毅力的重要性，並通過一些勵志的故事，激發了讀者的鬥志和信心。

這是一篇關於「美麗易養的珍珠里」的短文，介紹了一種名為「珍珠里」的植物。文章詳細描述了它的生長習性和觀賞價值，並提供了一些養護建議，適合園藝愛好者閱讀。

這是一篇關於「集花浪」的短文，描寫了作者在海邊採集各種美麗花朵的經歷。文章充滿了對自然的熱愛和對生活的熱情，展現了作者豐富的情感世界。

這是一篇關於「集花浪」的短文，繼續了上篇的內容，進一步描寫了採集花朵的過程和作者的感悟。文章通過對自然之美的讚美，傳達了積極向上的生活態度。

這是一篇關於「點滴留痕」的短文，探討了時間的流逝和記憶的留存。文章提醒讀者要珍惜當下，留下美好的點滴，為未來留下珍貴的財富。

這是一篇關於「點滴留痕」的短文，繼續了上篇的內容，進一步探討了記憶與現實的關係。文章通過對往事的回顧，引發了讀者對生命的思考。

這是一篇關於「點滴留痕」的短文，繼續了上篇的內容，進一步探討了記憶與現實的關係。文章通過對往事的回顧，引發了讀者對生命的思考。

這是一篇關於「點滴留痕」的短文，繼續了上篇的內容，進一步探討了記憶與現實的關係。文章通過對往事的回顧，引發了讀者對生命的思考。

這是一篇關於「點滴留痕」的短文，繼續了上篇的內容，進一步探討了記憶與現實的關係。文章通過對往事的回顧，引發了讀者對生命的思考。

這是一篇關於「點滴留痕」的短文，繼續了上篇的內容，進一步探討了記憶與現實的關係。文章通過對往事的回顧，引發了讀者對生命的思考。

這是一篇關於「點滴留痕」的短文，繼續了上篇的內容，進一步探討了記憶與現實的關係。文章通過對往事的回顧，引發了讀者對生命的思考。

這是一篇關於「點滴留痕」的短文，繼續了上篇的內容，進一步探討了記憶與現實的關係。文章通過對往事的回顧，引發了讀者對生命的思考。

這是一篇關於「點滴留痕」的短文，繼續了上篇的內容，進一步探討了記憶與現實的關係。文章通過對往事的回顧，引發了讀者對生命的思考。

這是一篇關於「點滴留痕」的短文，繼續了上篇的內容，進一步探討了記憶與現實的關係。文章通過對往事的回顧，引發了讀者對生命的思考。

這是一篇關於「點滴留痕」的短文，繼續了上篇的內容，進一步探討了記憶與現實的關係。文章通過對往事的回顧，引發了讀者對生命的思考。

這是一篇關於「點滴留痕」的短文，繼續了上篇的內容，進一步探討了記憶與現實的關係。文章通過對往事的回顧，引發了讀者對生命的思考。

這是一篇關於「點滴留痕」的短文，繼續了上篇的內容，進一步探討了記憶與現實的關係。文章通過對往事的回顧，引發了讀者對生命的思考。

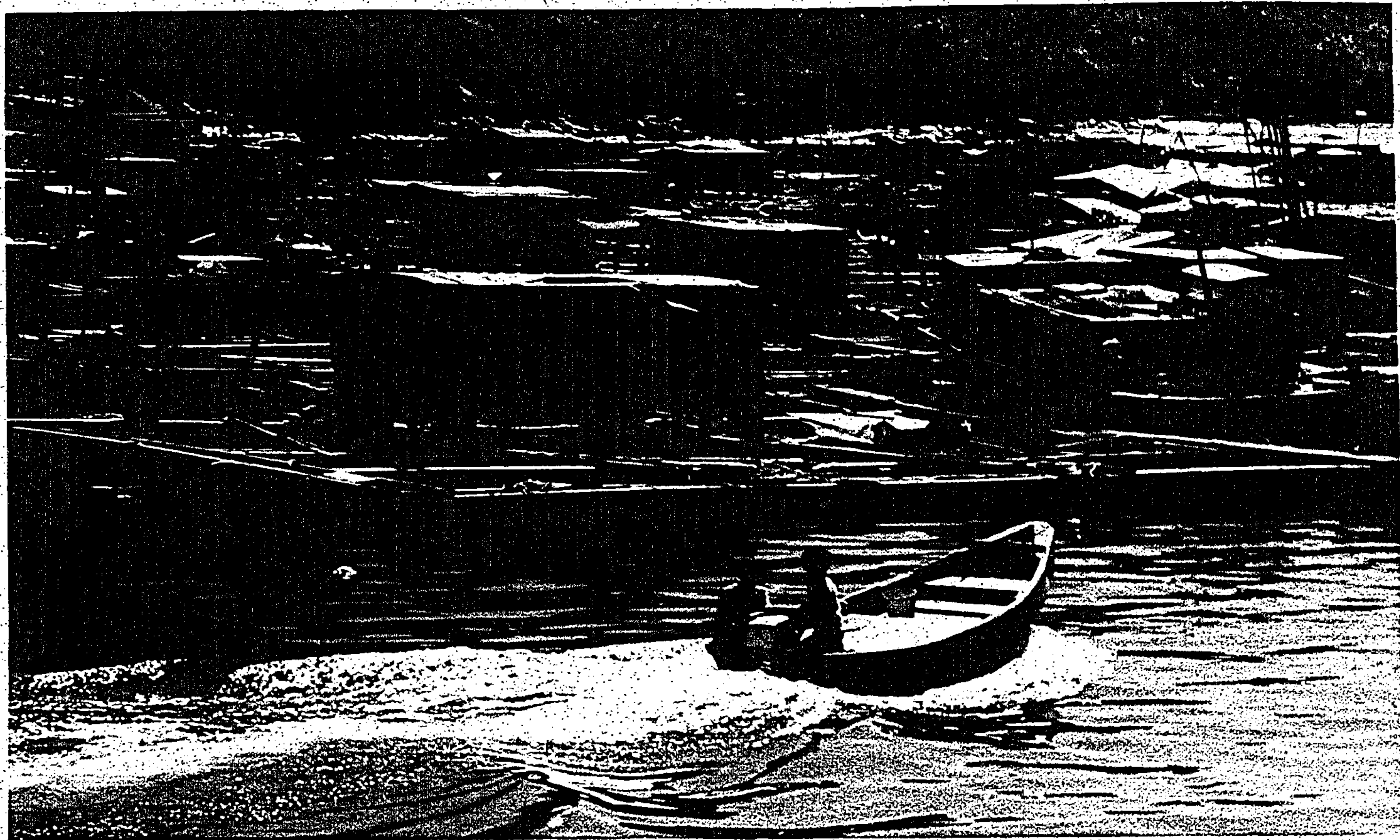
這是一篇關於「點滴留痕」的短文，繼續了上篇的內容，進一步探討了記憶與現實的關係。文章通過對往事的回顧，引發了讀者對生命的思考。

這是一篇關於「點滴留痕」的短文，繼續了上篇的內容，進一步探討了記憶與現實的關係。文章通過對往事的回顧，引發了讀者對生命的思考。

這是一篇關於「點滴留痕」的短文，繼續了上篇的內容，進一步探討了記憶與現實的關係。文章通過對往事的回顧，引發了讀者對生命的思考。

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八一年十一月一日



封面專題：索罟灣的養魚業



20" KV-2022 HK 型

新力牌單槍彩色電視機
**魅力四射
色彩繽紛**

分分秒秒想住您
唯有您艷麗明媚
耀眼繽紛，彩色景物與您相襯
新力盡見彩色世界
新力美麗全屬您
新力單槍，越睇越靚！

備有27"，18"，16"，14"及9"可供選擇

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
(旺角店營業至晚上九時半，星期日照常)
維修服務：香港 5-632231 九龍 3-642276 廣州 33089

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY

感冒新藥-重感靈

十五分鐘內
頭痛·鼻塞·馬上停!



止痛退熱，功效神速！

羊城牌重感靈採用全中藥配製，對治療重感冒及流行性感，具有表裏雙解療效，對惡寒、高熱、頭痛、四肢痠痛等症狀患者，療效更為顯著，在國內已廣受醫生選用。

一服重感靈，頭痛、鼻塞、馬上停！

廣東梅州市製藥廠出品

總經銷：中國宏興藥品有限公司 電話：3-7433410
九龍長沙灣長裕街五號中國宏興大廈

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第266期
一九八一年十一月一日

華僑日報副刊
隨報附送 不另收費
華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106-116號
電話總機：H491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目錄

封面專題	
索罟灣的養魚業.....	4
提防寵物傳染疾病.....	2
如何應變.....	2
古老鐘表千奇百怪.....	3
一九八一年度	
東南亞鑽石首飾設計在香港.....	6
松島海岸一日遊(旅遊之頁).....	7
容忍(星期掌篇).....	8
米雪演出馬不停蹄.....	11
張美璉常免費遊埠.....	12
呂良偉如脫胎換骨.....	13
師父仔渾身是戲.....	14
電視節目表.....	15-21
(食經).....	22
一個使人難忘的音樂雅集.....	23
“八一音樂大賽”聽後.....	24
卡馬雷達三重奏.....	25
兒童週刊.....	30-35
十二星座本週運程.....	28
凱旋·喝采房車.....	36



裝璜更新，酒質永恒 金牌馬爹利新裝隆重上市



“除咗金牌馬爹利，我唔會請你飲第二隻拔蘭地”

金牌舊酒，享譽悠久。

1715年，馬爹利家族開始釀製干邑拔蘭地。嗣後世代相沿，嚴奉祖傳釀酒方法，不敢稍易。馬爹利干邑拔蘭地之佳妙酒質，遂傳之永恒，享譽至今。

今年，金牌馬爹利新裝隆重上市。裝璜雖新，酒質仍舊。每樽金牌馬爹利，仍舊以祖法釀造，經年蘊藏，然後冠以馬爹利之名。

金牌馬爹利

法國銷量第一 香港銷量第一

提防寵物傳染疾病

家裏養一隻狗，貓，或一些雀鳥，可以增加生活情趣，故此，雖然香港的居住環境有不少困難，但仍有不少人願意與這些寵物分享那一小塊的居住地方。

由於居住密度高，人與寵物之間接觸的機會多了，尤其家中有小孩子的，會受到寵物傳染病的威脅。如果你家中養狗，貓或雀鳥，應該特別小心。

養寵物，無非是想增添樂趣，但如果果處理不當，這些寵物會危害人們的健康。問題最大的還是，許多人根本不知道疾病的來源，是由這些寵物傳染而來，因此，疾病永遠無法治好，醫生治不好你的病，還以為是醫生處方的問題，殊不知是因為你經常與帶有病菌的寵物接觸，又怎有機會治好呢？

藉此機會簡介一些由狗，貓和雀鳥容易傳染給人們的疾病，大家應特別提防。

據醫學方面的統計，可以傳染給人的疾病，共有四十多種，而傳染的方法則有多種，例如與寵物接觸，從寵物的糞便，或有時從呼吸傳染得來的，我們可以這樣說，這些疾病，是無所不在，只需養有寵物，就會受傳染。

大多數的小狗都有寄生的線蟲，這些線蟲的蟲卵排出體外後，母狗舔小狗時，會把這些蟲卵帶到大狗身上。當人們與狗接觸時，會沾在手上，在沒有洗手，就拿東西吃的情況下，就會把蟲卵吞下肚中。

蟲卵進入人體後，孵化成幼蟲，身體內部器官，自然遭殃，肺、肝、心臟和眼睛，亦會受到線蟲感染。

人受到感染後，會有一些如感冒般的症狀，反覆發燒，咳嗽，食慾不振，虛弱，夜間流汗，肺部壓迫等情況出現。若然是天氣變化不定，許多人以爲

自己有傷風，而醫生也許會將此當傷風來醫治，若然不知道是由狗隻傳染得來，傷風又怎會好轉呢？

百分之二十的狗隻是有線蟲的，貓兒也會有這些線蟲，家中養有貓狗，而似傷風的情況沒有減退，你應該懷疑這是由狗貓傳染而來的，不先解決疾病來源，沒有機會復原。

蚊子會傳染疾病，大心蟲就會透過蚊子而傳染給人們。蚊子咬了狗隻之後，會帶有大心蟲的病菌，而蚊子再咬人時，那些病菌就會再傳染到人體上。

雖然這些寄生蟲不能在人體生存，而且會很快便死亡，但它對人們的影響也很大。它在人體內死亡後，會對身體的器官有影響，例如進入肺部後死亡，但在X光照射之下，這些死亡的病菌好像像是癌症一樣，這會引致醫生有錯誤的判斷。

如何應變

難題無法預見

臨難冷靜應付

由出生到死亡，我們一直都在改變之中，但改變的歷程並不是一成不變的。有時候改變非常迅速，有時候改變的速度又非常的緩慢，改變速率緩慢，不會造成不可收拾的惡果，有時候，似乎只是一剎那的時間，一個品行頑劣的問題青少年，成了溫文高雅的青年。有時候，溫柔親愛的母親，因家庭突然的變故而崩潰。有時候孩子氣的小女孩突然成了充滿光輝的母親。

心理病理學家在研究精神上有毛病的患者時，發現長期的心理疾病是隨着生活中的重大變故而來的。可愛的小孩因疏忽照顧而死亡。突然的失業，身體

。试想一下，將這些死亡的大心蟲作痛症來醫治，相信一定會招致不必要的驚慌。患者必須經外科手術，切片檢查後，才可以肯定是否患上癌症。

在貓的臉頰，有一種叫做住血原蟲，如果與貓兒接觸，這些病菌會從咀巴進入人體。一般來說，此病狀亦如患上感冒一樣，並不嚴重，但是它的傷害力很大，尤其是孕婦，細菌可以傷害胎兒，會造成胎兒失明，智力遲鈍和畸形的。為了安全起見，孕婦不應與貓兒接觸，否則，最好一定要洗手，因為一時的疏忽，會使下一代遭受嚴重的打擊。

給貓狗抓傷，是傳染疾病病菌方法之一，例如在貓狗身上有一種叫做巴基德桿菌，有百分之五十的貓狗帶有此種細菌的，被爪傷處的肌肉，會發癢，更嚴重的會引致血液中毒。

另一種叫「貓爪熱病」，被貓兒抓傷後幾週，才會發癢，食慾不振，虛弱。雖然此症並不嚴重，會自行好轉，但誰都沒法担保不會引起其它的問題。為了防止這問題發生，必須在被貓

上重大的疾病等。但值得注意的是，重大變故，並非只有惡果；當然，處置變故的方式不佳，會導致生活上的困擾，處理得宜呢？却可助長當事人性格上，思想上的成熟。

當一個人處於重大變故或危機時，他的思想，行為必然極度困擾，這個時候，他表現得緊張，易怒，對別人有敵意或者非常憂鬱。甚至不飲，不食，不睡，身體疲乏。事實上，這些反應都是正常現象。但是，人却無法一直處於上述狀態之中，人們必須尋求解決上述反應的方法。如果能適當解決這些問題，可使一個人心智更堅強，更實際。否則，便可使他更脆弱，更容易受困擾。以下是一個例子：

一兩類對早產兒不同反應的孕婦：第一類孕婦面對現實，她深切了解嬰兒的危險，關心嬰兒的一切，並搜集如何哺育早產兒的知識。另一類，她們雖然知道嬰兒的危險，但不願面對不安，

地方。烏柏泰爾鐘表博物館復有好幾個不尋常的火鐘樣本。火鐘在中國福建省的廟宇中使用。它們是一束束不放的神香，燃着計時。神香燒到一定的程度，就會把一節上面繫着的一根幼絲燒斷，而幼絲是繫有細小的金屬鈴，線斷了，金屬鈴就會跌下，落在下面的一個容器，發生聲響，向廟宇的和尚宣佈誦經的時候到了。

歐洲僧侶發明的蠟燭，跟火鐘有異曲同工之妙，這個僧侶因為他的水鐘每到寒冷冬季就結冰，用不着，就發明了蠟燭鐘來。

烏柏泰爾鐘表博物館展出的不同大小，不同形狀的鐘表有許多仍然行走着，而且報時準確。最可愛的是十八世紀末造出來的飄盪表，表面看來它像一隻蟲，但在它的表可以打開的翼下，是時鐘的面，它至今仍行走準確。

這個鐘表博物館展出的大批袋表當中，有一個會奏出和諧的音樂，而且有活

或狗抓傷後，立刻用酒精清理傷口，若然傷口大，或流血多的，要見醫生，接受預防的治療。

貓狗身上會有跳蚤，虱子，偏蟲，也會跳到人體上，除了咬後有奇癢的感之外，還會因為這些小東西咬了貓狗，帶着其它的病菌傳染給人們，例如鼠疫、淋蟲等嚴重的疾病，都是由這些小東西傳染過來。因此，我們必須保持貓狗身體清潔，用貓狗除蟲劑為牠們洗澡，又在屋內各處噴殺蟲水，防止這些小東西有生長的機會。

在雀鳥傳染的疾病叫做「鸚鵡熱」，染上此症後，常會頭痛，發冷，發燒，食慾不振，乾咳的病狀，這多是由於吸入了鳥籠裏的帶菌灰塵所致。

不要以為此病叫做「鸚鵡熱」，只有鸚鵡才會傳染，其它的雀鳥，亦一樣會傳染，尤其是一些患病的雀鳥，特別小心。有經驗的人會知道，雀鳥是否患病，例如沒精打采，食慾不振，羽毛起絨等，要立刻送去治療，以免傳染了給人。

只去接受丈夫或醫生的安全保證，也不學習應怎樣去照顧早產兒。一經過研究結果，第一類母親的性格漸漸增強，解決問題的能力也顯著增加，家庭關係比生產前更好，也比較能夠處理突然的危機。而第二類母親呢？她們的家庭關係遭到破壞，她們不斷責備家內其他成員，對早產兒過分溺愛，因此妨礙了孩子心理，身體上的正常發展。

我們無法預見難題，也沒有辦法事先學習以何種方式處理才有益於性格上的成熟。但我們多少可以預測某些生活上的問題必然發生，而演習在該難題中的角色，這有助於問題的解決。

了解處理危機的方法，不但可以自助，也足以助人。在每一個生活危機中，它的結果是危險或安全，破壞或成長，完全是由自我選擇的處理方式決定。處置得宜，將可促進當事者性格上的發展，使自己性格上更成熟。（文）

古老鐘表千奇百怪

「有得食，冇得食，最緊要食番一個滴滴，教你依時依候去搵食。」

這是許多年前某一個牌子手表在廣播電台上賣的廣告，「滴滴」是指鐘表

時鐘的發展，有相當長的歷史，欲知梗概，請到西德烏柏泰爾市的鐘表博物館巡遊，即使你沒有興趣研究鐘表發展史，如果你偶爾到這個地方，也不妨入內參觀一番，保證你大開眼界。

這個鐘表博物館的展品，是喬治·阿貝勒和他的兒子們的私人珍藏品，數目超過四百件，盡是珍品，難得一見，它們包括最早期已知的計時器（約公元前一三五七年的水鐘，亦即滴漏）以迄今六十個原子鐘的模型這原子鐘

比地球在它自己的軸心運轉尤準，三百年僅誤差一秒。這個原子鐘經常有一羣學童和他們的教師圍着看，由教師向學生講解。

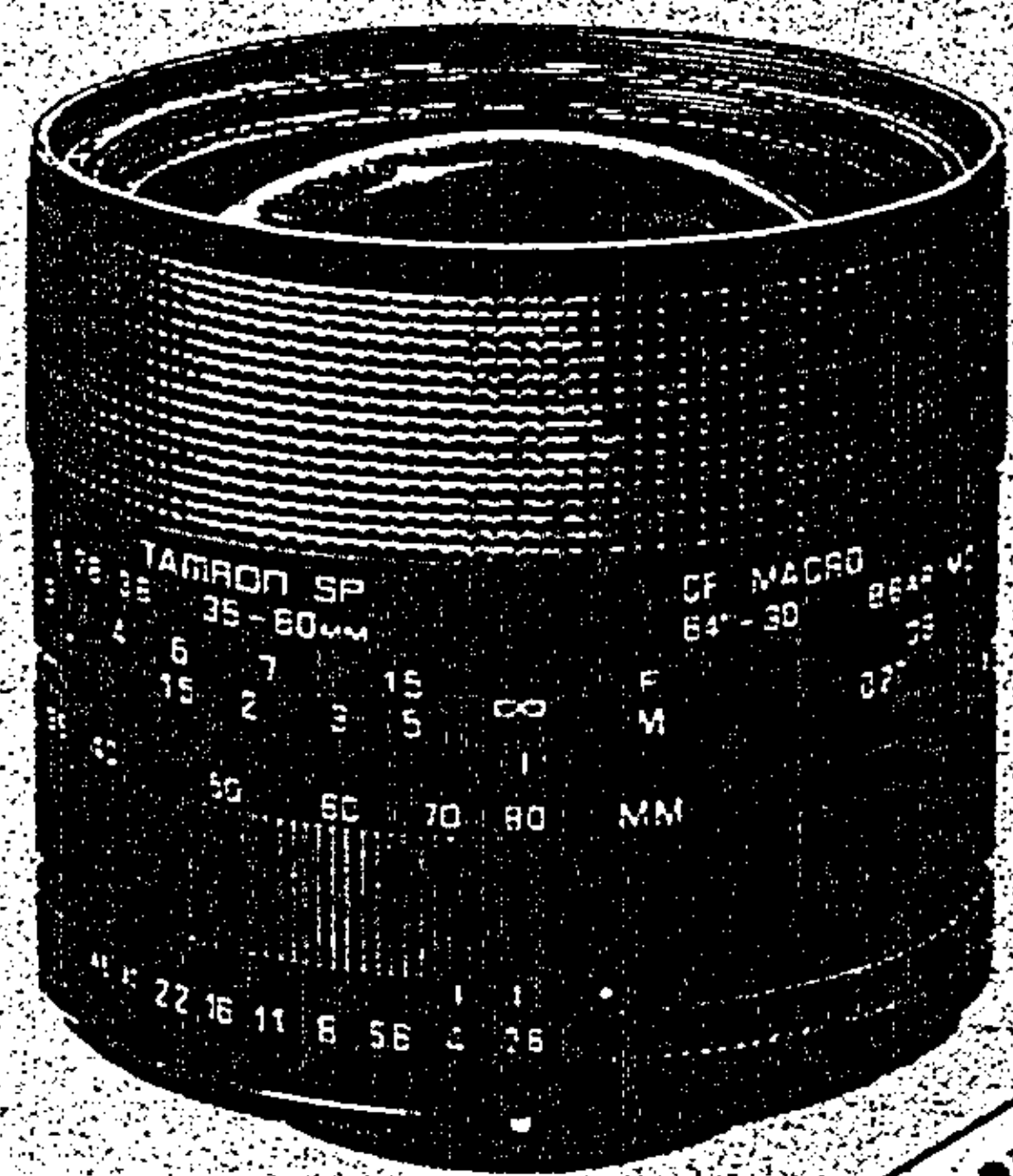
館長溫斯達不時向參觀者介紹埃及水鐘怎樣進行計時。他解釋說：古埃及的河曼赫王子多年來一直苦思着時間計算時刻，發覺到時間單位的長度，總是不規則的，就莫名其妙。

在數學上，他確定冬天黑暗時間是十四小時，夏天是十二小時，有定準的增加和減少，於是他就草草地造出這個雪花石膏狀的水鐘來，在當時來說，這是相當大的一個成就。

在許多個世紀後，古代希臘人和羅馬人設立公共水鐘，這成爲一般聚會

騰龍

首創MOD選擇系統
超級性能袖珍微距神鏡



凡購買騰龍鏡頭，請向經銷商索取
印有香港總代理太平洋行有限公司
印章之騰龍鏡頭保用書，以免
蒙受損失，特此聲明。

TAMRON

SP35-80mm F2.8/3.8

- 集廣角、標準、遠攝、微距於一身。
- 獨有MOD選擇系統，由35mm至80mm之任何焦距，均可選擇不同的最近主體距離進行拍攝。完全克服了一般傳統性短型變焦鏡只限於廣角一端才可以進行微距攝影的缺點。
- 選用80mm焦距時最近主體距離為0.27米（10.6吋）放大率為1:2.3。

歡迎函索詳細說明書

請到各大攝影器材公司參觀選購

寄：香港郵箱56號 騰龍鏡頭總代理太平洋行攝影器材部
請將騰龍SP35-80mm廣角微距神鏡說明書寄往下列為荷：

姓名：_____
地址：_____

索罟灣的養魚業

蘇婉容

南丫島分為南北兩部份，南部的索罟灣又名旅行灣(PICNIC BAY)，據香港旅遊協會資料顯示，索罟灣曾經是旅客們的一個觀光重點，因此得名。

其實，今日的索罟灣已不單是個旅遊勝地，在過去十年間，並已發展成為本港飼養魚業的一個主要魚場，設有浮排三百多個，共有二百二十戶人家從事這個行業。

雖說索罟灣養魚場規模遠不及西貢麻南笏的香港魚場，該處設有浮排三千多個，工人一百名，包括研究魚類出產的專家。魚產除供應本港市場外，更



將紅魷外銷到日本。然而，香港魚場的經營性略有別於索罟灣，後者屬於企業經營，初時用簡單浮排養魚，前米發展至招集外股，增加設備，如自設發電機，研究實驗室，潛水用具等。此外又聘用專家研究改良生產管理，大大提高產量，並着手研究人工飼料的配製，以減低成本，並可充分補給魚類所需營養，預防疾病以減少養魚期間的死亡率。

而索罟灣則純粹倚賴優越的天然地理環境，操作方法是家庭作業式，缺乏有系統性的經營方法，亦沒有先進的科學設備及研究方法，且近年來飽受海水污染及其他因素的影響，但產量仍佔本港養魚總產量的一定數字，是目前本港養魚場的皎皎者。其他如大鵬灣一帶、青衣、塔門及長洲等也是較重要的養魚場。

據農漁處一九八〇年底之調查顯示，本港的海魚養殖單位大小共有一千五百五十戶，分佈於大約五十個地方，從業者約五千人，魚產量為七百六十噸。而養魚產量更佔本港捕魚產量的百分之零點四，價值則為百分之三點五。

索罟灣以家庭作業式經營養魚場而有較出色的表現，究其原因何在，其養魚業的歷史源於何時？發展過程怎樣？目前的操作情況又如何？魚產量及從業者數字若干？前景怎樣？目前又存在著何種隱憂呢？

原來索罟灣養魚場源起於一九六五年後。最初由一間海鮮酒家的小型經營開始，到後來不單吸引到南丫島本島漁民的加入，更有來自其他離島地區的漁民等。

索罟灣鄉事委員會指出，該島漁民一向從事深海及淺海捕漁業，至一九六五年，漁民的工作情況開始發生變化。

最初是該島規模最大的一間周記海鮮酒家，為了保證海鮮的穩定供給及新鮮，乃自行飼養。由於成績頗為理想，遂吸引大量漁民轉而從事飼養魚場的經營。

索罟灣漁民代表郭有財認為經營飼養魚場，比冒風雨出海捕魚的生計較穩定舒適。這也許就是大部份轉業漁民的心聲罷！

郭氏是於一九六八年首個在索罟灣近碼頭出海處地帶搭建浮排，開始經營養魚業。而其他浮排亦在過去十年間先後搭建起來，目前正面臨過份擠迫，衛生情況不合理想及海水污染等問題的威脅。

另一方面，鑑於養魚業日漸蓬勃，數量劇增，政府為了方便管理，與及給予適當的保護，已制訂「海鮮魚類養殖條例」，並於去年在立法局通過，預料明年初將會全面執行。

該條例規定在養魚區域內，養魚人士須向漁農處領取牌照，並禁止污染養魚區內海水及騷擾養魚設備等。

對於規定領取牌照一項，索罟灣漁民並無異議，因為平均每個浮排每年不過需繳納牌照費一百五十元，影響性不大。

備受關注的是，政府鑑於養魚者居住於浮排上，缺乏衛生設備，嚴重污染海水，故限令於今年十月廿四日前須清理浮排上的房屋，只準設置更樓。

而索罟灣養魚業人士一般的願望是希望政府撥出灣內附近廢置的空地，供遷上陸地的養魚業者居住，否則他們情願忍受擠迫的環境及衛生設施不足之苦，繼續居住在浮排上，方便照顧自己的養魚場。

而政府方面目前並未作出任何反應。不過，海事處曾經透露當局可能會考慮延遲清理的限期。

雖然索罟灣的優越天然地理條件，



如海灣三面環山，保護灣內不受颱風吹襲，養魚場不致蒙受損失，此外海水不受污染及具備理想的海水深度等，但在其他不利因素的影響下，魚場的經營亦日漸困難。

如海水開始受到污染，一九七三年及七七年之嚴重污染情況使大部份養魚場蒙受重大損失。

此外，魚苗蕃養期的死亡率在得不到正確的醫藥、科學方法及各種科學設備處理下，日趨上升，間接加重成本，而魚苗價格高漲，飼料昂貴等，亦使養魚業利潤下降。

雖然困難重重，索罟灣乃本港主要養魚場之一的地位，短期內似乎不會出現變化，因為人們似乎非常戀棧這個小島和海島上的養魚業。

也許是因為這裏的養魚業大部份是家庭作業式，經營成本不致過於昂貴，仍有可為的利潤罷！

14種特選樂韻 8種美妙旋律



預置音韻：風琴、笛、雙簧管、單簧管、小號、小提琴、大提琴、鋼絲琴、電鋼琴、手風琴、電子琴、樂趣及蛙鳴。

預置旋律：(兩項變奏)：搖滾樂、慢搖滾樂、搖擺樂、婆婆側後進行曲、華爾茲、及曼波。

體積：796毫米(長)×326.5毫米(闊)×116毫米(高)重12.3千克

Casiotone 301 金石電子琴

鍵盤祇一個 妙韻十四項

憑着這具小型樂器，閣下可以隨意演奏12種不同的音韻，及兩種最新的電聲：樂趣(Funny)、蛙鳴(Frog)任意揮灑，妙趣無窮。

閣下更會出乎意料之外地，感到絃琴及風樂在這鍵盤上演奏，竟是如此輕而易舉，所以，演奏金石電子琴實不需要任何高深的音樂技巧。

內置八種旋律 音響效果更好

金石電子琴 301 型具有八種內置美妙旋律，包括華爾茲、搖滾樂、曼波等等。分別由七種如鉞、低音、鼓及長鼓等震音器發出，祇要利用這些震音器，演奏樂趣便會大大增加。

全音階和絃 音色倍自然

金石電子琴 301 型具有49個琴鍵，足夠專業演奏之用，並特備全音階和絃之複音效果，兩項震音器，所以音樂效果特別深入。

精密又輕巧 附件樣樣有

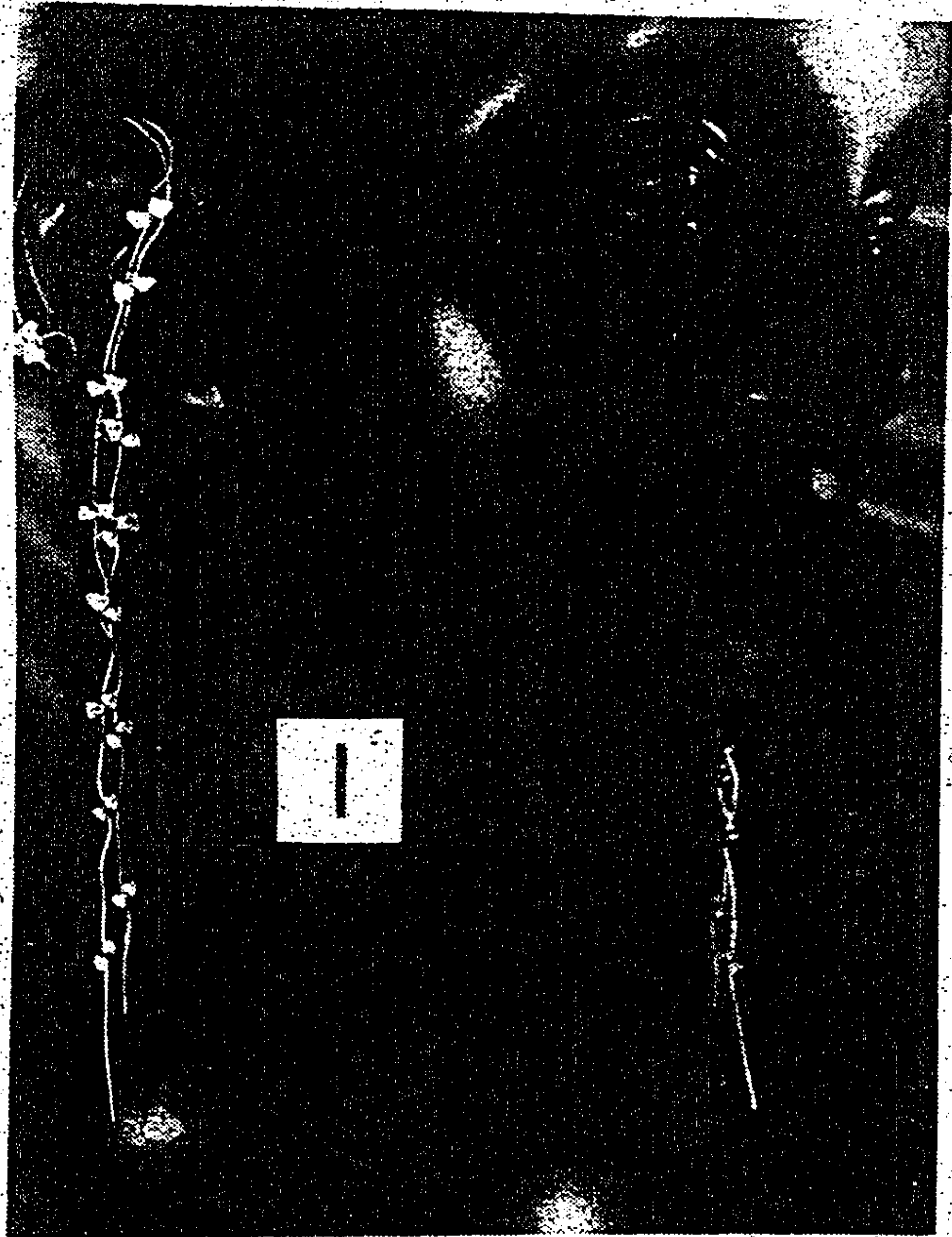
金石電子琴 301 型備有內置式喇叭，製造精巧，方便攜帶。可以隨時隨地演奏，更能配上耳筒，自我享樂。接駁揚聲器，音響便會更加雄渾強勁。

金石
CASIO

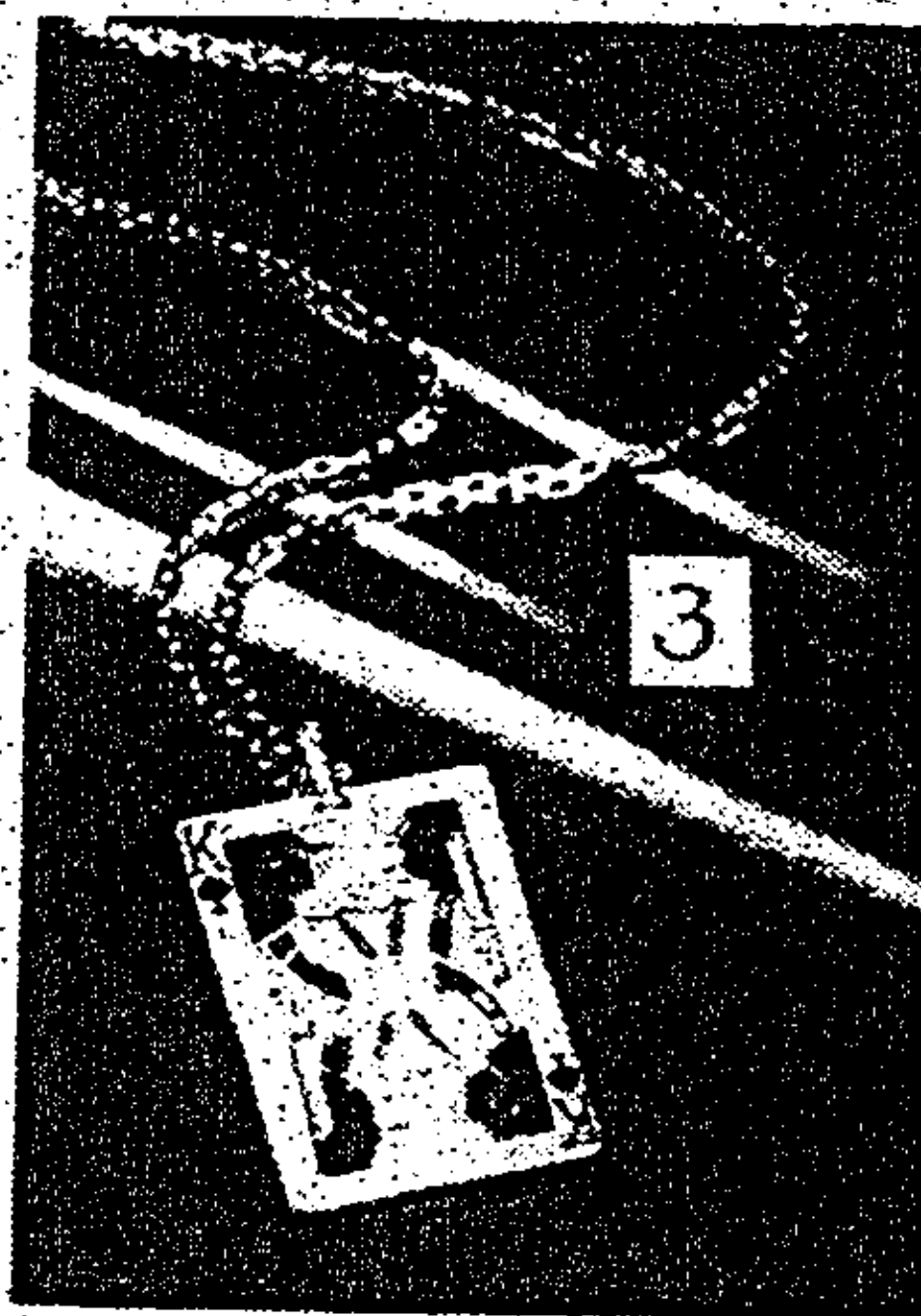
永記集團機構：金石貿易公司 3-341341

一九八一年度

東南亞鑽石首飾設計在香港

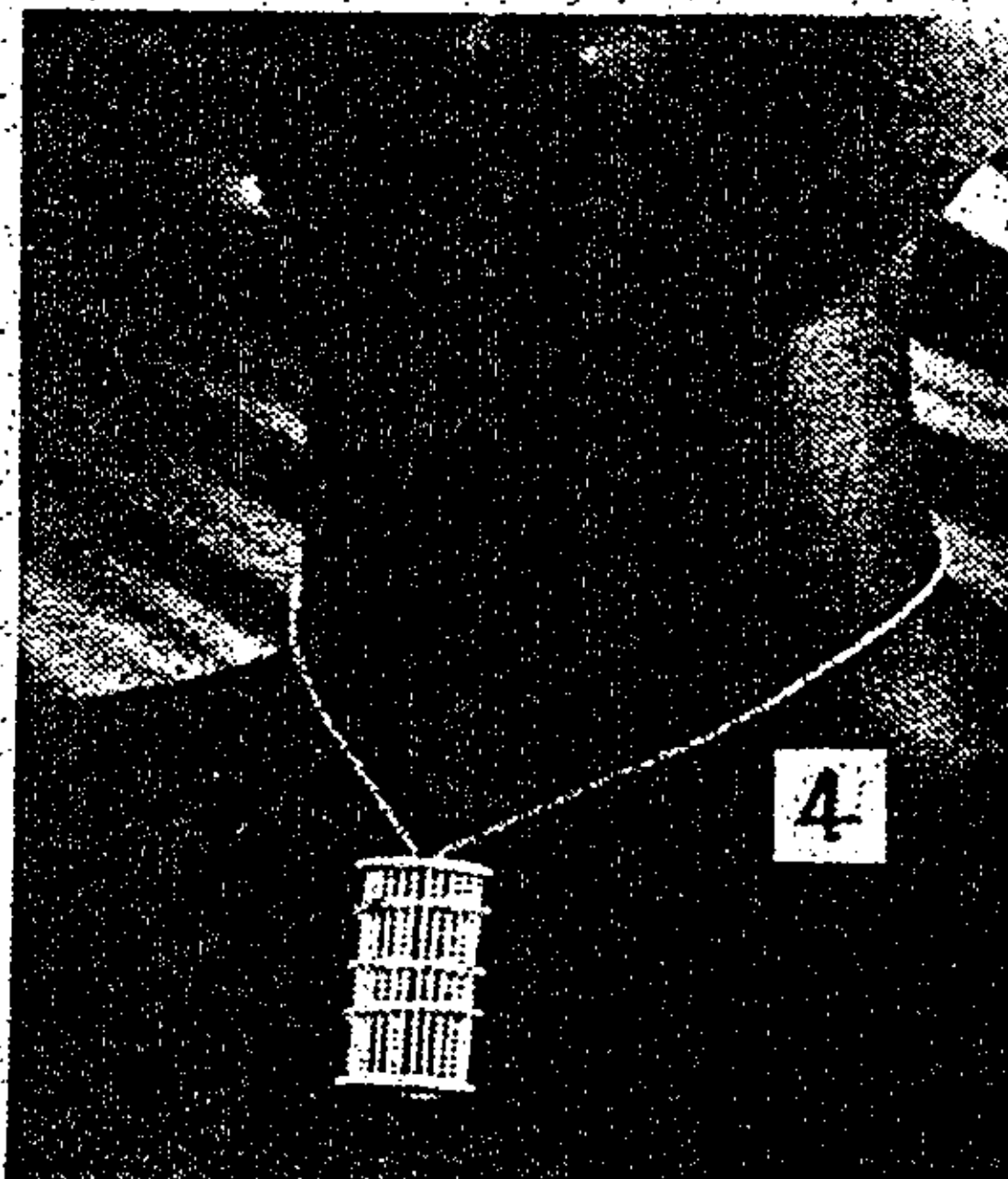


一九八一年度東南亞鑽石首飾設計比賽，獲獎優勝設計最近經已公佈。在三百多份參賽作品裡，其中十二項得獎最佳設計，均由本港設計師分別贏得殊榮，而最出色一位設計師譚耀祖，居然共獲四個獎項。現將部份佳作介紹與讀者分享。



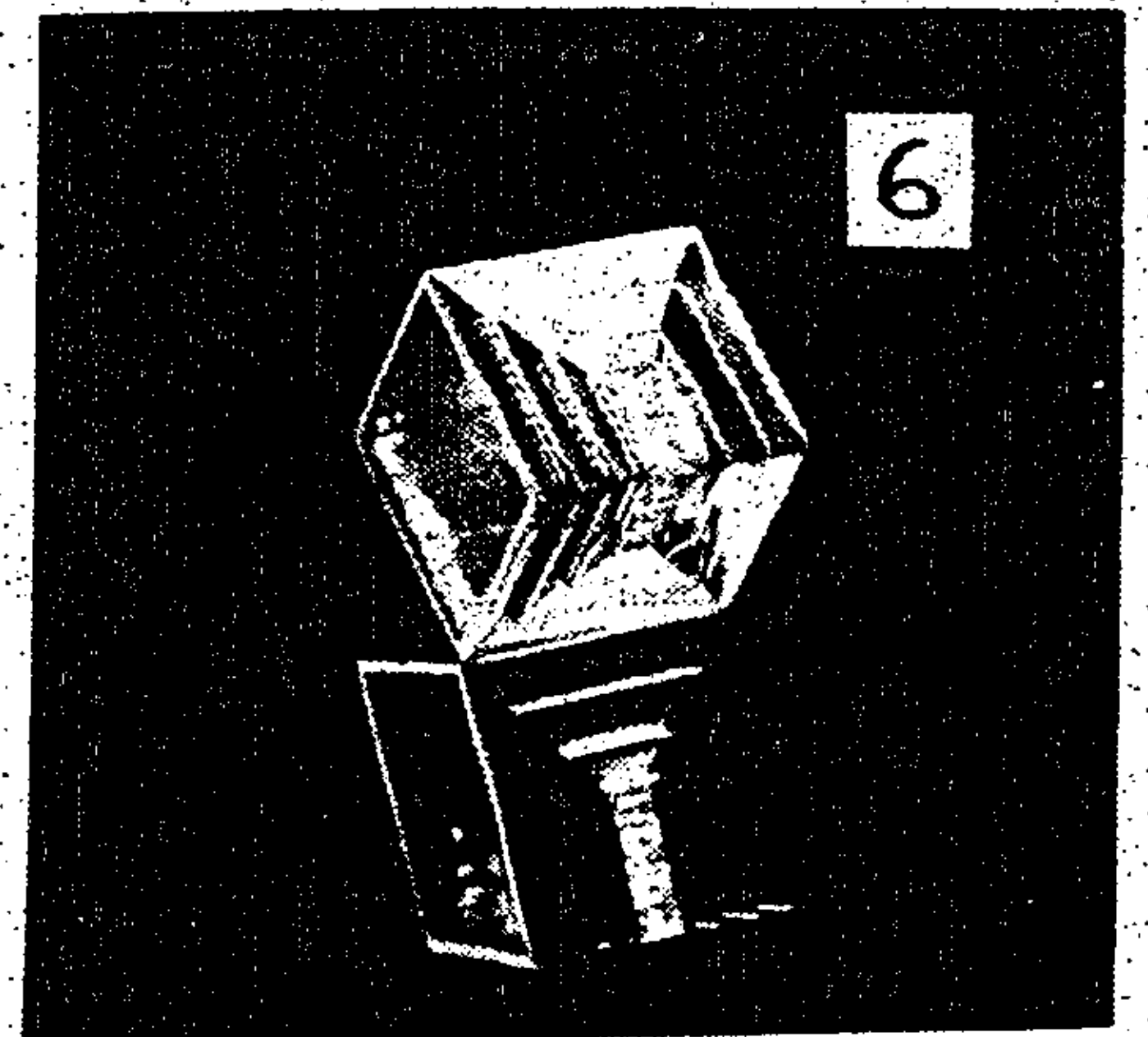
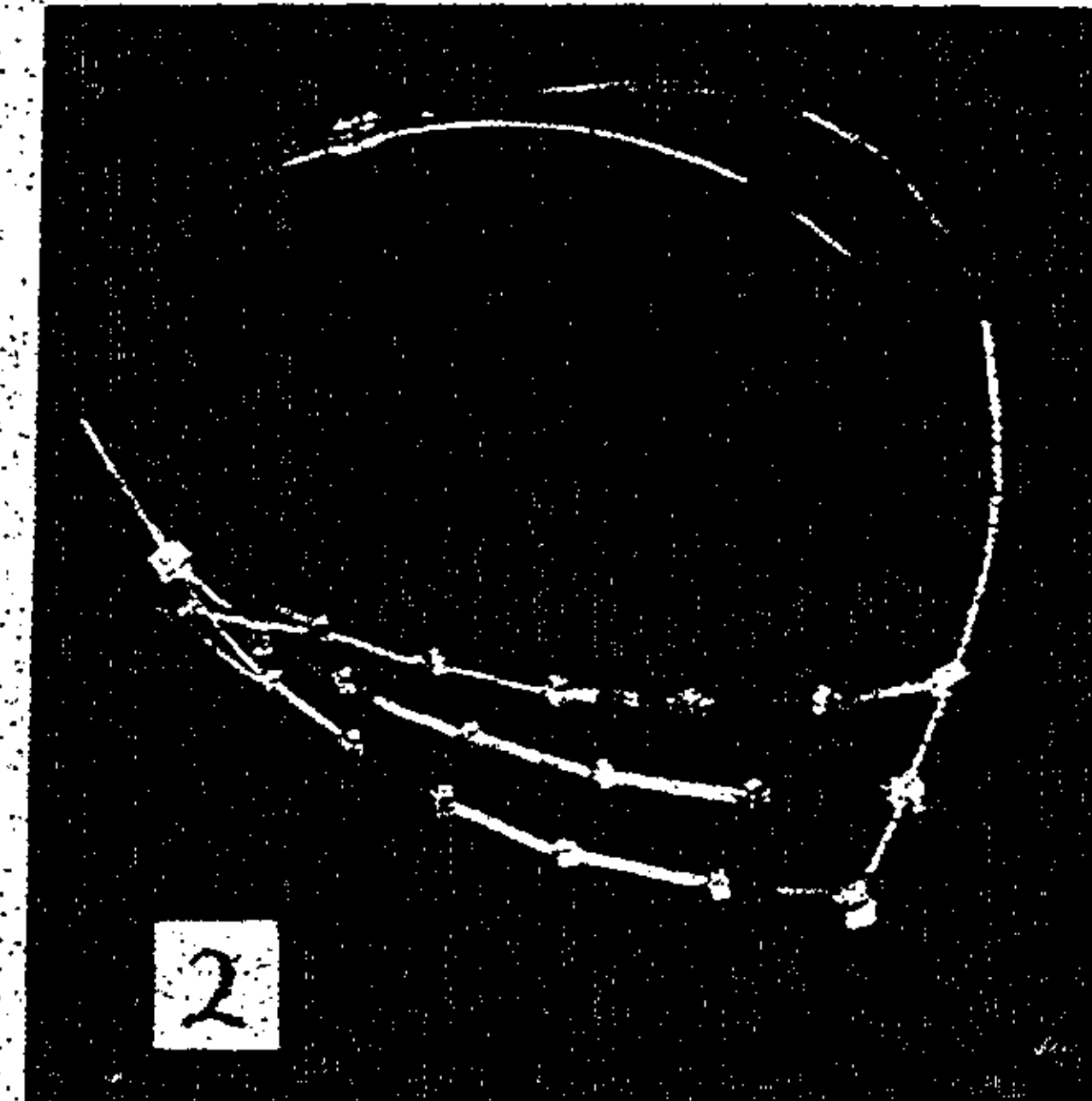
圖①——女士鑽飾組，由最有天才之設計師譚耀祖設計，這對精巧別緻的耳環，共鑲有五十二粒心形鑽，重達五點二零卡。此項設計更獲選為香港區優異獎。零售價值：港幣伍萬貳仟元。

圖②——零售價不超過港幣壹萬元之男士或女士鑽飾組。設計人王玉泉，以七十粒重達二點八零卡的正方、長方及梯形（全部方角）鑽石，鑲成一條精



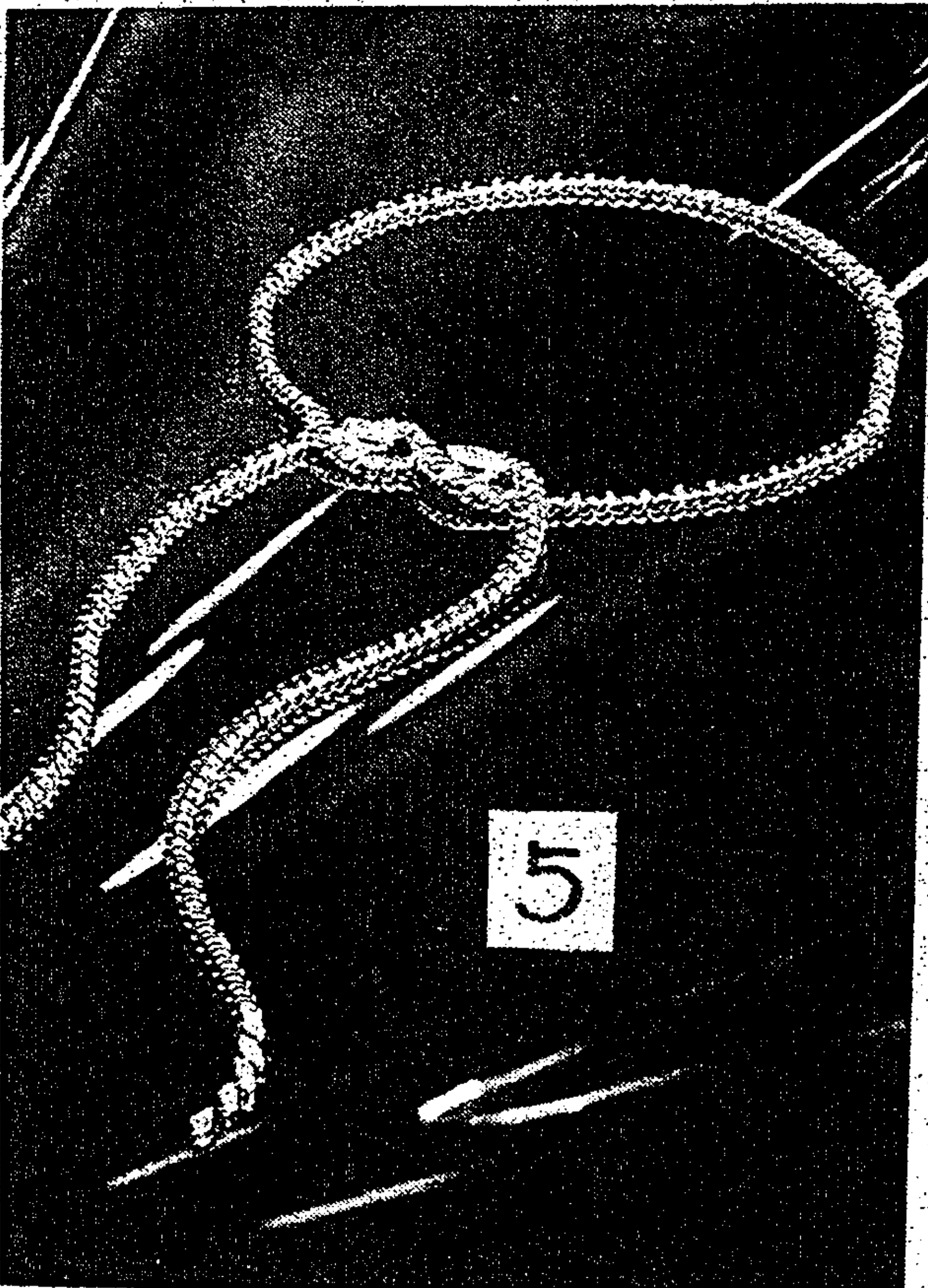
美的頸鍊，線條獨特，風格創新。王君在是次比賽中亦同時獲得兩項獎狀。

圖③——男士鑽飾組，從撲克牌中之「皇帝」取得靈感，何妍婷以四十六粒共重零點八零卡的圓鑽，八粒紅寶石及十粒藍寶石設計成這款代表男士象徵的吊型，別創一格。價值零售價值：港幣壹萬陸千元。



圖④——設計人杜潤生，以一百四拾六粒共重三卡的圓鑽設計成個吊墜，特色在於吊墜上的三個鑽石可隨意上下走動，變成不同的款式。零售價值：港幣四萬元。

圖⑤——這款別出心裁之「繩形頸鍊」，由陳玉珍設計，用十八K白金及鑽石鑲作而成，繩結上鑲有兩粒橢圓形鑽石，閃閃生輝，而在繩的兩末端亦配以鑽石，名貴大方，零售價值：港幣拾捌萬元。



松島海岸

遊日一



日本三大奇景——松島海岸，天之橋玄，宮島。三處都在本洲，除松島海岸在東京之東外，其餘兩處都在關西。從大阪去，大約要兩個鐘頭的列車路程。姑勿論如何，直至目前為止，香港還旅行團到這三個奇景去很少，有的是去瀨戶內海的，把宮島也排在秩序裡。

就是因為這樣，到東京公幹下來，正好有三四人空暇，反正用不着趕回來，於是走到東京車站去打聽，松島海岸在仙台附近，有新幹線可通，沒兩個鐘頭便行了。仙台是陌生的，但不要緊，日本交通方便，車站細漢字隨處。意既決，早飯後便出發，不打算在仙台逗留了，準備遊松島海岸，在仙台市而略事遊覽，吃過晚飯，便趕回東京，省得行李搬來搬去。

新幹線開到仙台後，我連車站也沒走出，下了車我便轉搭了小列車，白松島海岸進發，車走得慢，過了鹽釜，便沿海岸進發，正好沿途瀏覽風景。這時候，我才醒悟松島海岸是瀕臨太平洋，遠望無際。

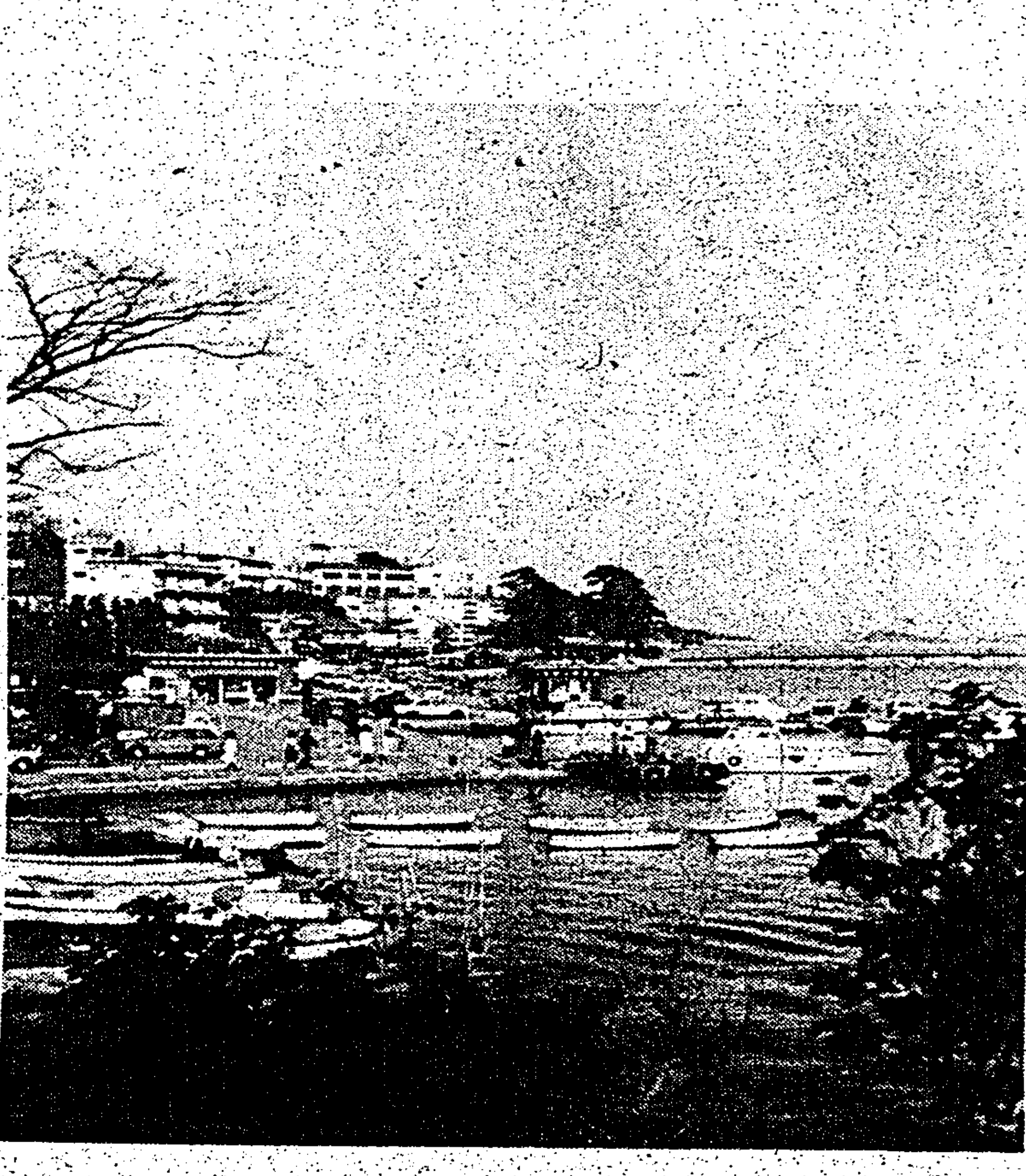
到了松島海岸，一時茫無頭緒，不

知該從何處作起點，但不必焦急，導遊員早已迎上來，他們頭戴帽子，身穿制服，看起來，大可放心，可是，我畢竟是獨個兒，他要我僱船，教我怎樣付得，倒不如朝車站旁邊的案內所走外，導遊員亦知不能勉強，只好順水人情，帶引我去買遊河船票去，導遊員實在是案內所說的伙計，要不然，他又怎會帶我到碼頭上船呢？

船很小，和港海小電船差不了許多，只裝置略有不同，船外，尾端稍為高一，有椅環着，船內早有一對日本夫婦。我上船後，馬上開動，為着方便攝影，和飽覽四週風景，我獨個兒佔了整個船尾。

這時候，才發現另一個碼頭，剛好有隻滿載遊客的兩層大船靠進來。

旅遊之頁



島不一，有些看似一塊大石頭在海裡冒出來，然後想不到。山縫裡竟有一株孤芳自賞的古松來，美妙的態勢，活像是俯身戲水。亦有長在懸崖的。船初時是沿着山邊走，我飽覽後，偶然迴身一看，整個松島海岸的景色，盡入眼簾。那邊的海島上，好像有一幢古廟，拱橋與岸身相接，我儘且把它記在心裡，留待回船時才去看。

船出了海港，但覺微風飄忽，精神為之一爽，不由自主吸了幾口海風，衣襟頓覺單薄，可是，眼前盡是難得的美景，就算多打兩個寒噤，我也不忍縮進船艙裡去。

邊渡中，發現海面樹着密麻疏而有秩序的竹籬，由遠而近。一艘小艇往來穿梭，好容易便理解到這是弄珠場了。船隻從它旁邊走過，便進入另一個海灣去，這裡松島雖有而島不見，於是迴航了，到碼頭時，差不多共化了兩個鐘頭。

來時忽忽，這時候才發現岸邊靠了對龍鳳艇，裝得很小漂亮，是水手酒家，沒寫着中華料理，不消說是賣日本菜了。

不到五分鐘，我便到朱橋旁邊了，照例拍過兩張照片方是過去，這裡遊人不少，青年男女猶多，越過了松蔭滿佈的曲折小徑，方走到古廟，這個廟倒有古法，不少菩薩，只不過是供人遊憩所在，廟像是重修後不久。從反方向瞧山邊，在一系列小洋房叢裡，半山腰上又有古廟一座，殿角飛簷，比島上的還要大得多。我非佛門弟子，看外觀作罷。已是中午時分，龍艇上吃了一客海鮮定食，可刺身亦有幾具，吃了兩個貝柱還不夠，再添一客，沙蝦兩瓶，飯只吃得半碗，味增汁却一飲而盡。帶着兩分酒意，照原路返回仙島，在市區遊覽一回。要走還留，還不是為了頓「鄉土料理」，返到東京，一天時間已享受淨盡。

你爲甚麼仍然吸煙？

如果你是吸煙的，你會感受到一煙在手可以是一種樂趣，即使你對吸煙可能存有多少顧慮，你亦可能無意放棄吸煙的享受。

若然如此，我們非常樂意向你推荐一隻新由美國運到的香煙——溫趣。

溫趣的尼古丁及煙油含量，比大部份香煙低很多，但依然保存好享受的煙味。

雖然，溫趣並非市面上唯一的低尼古丁香煙，但同類煙中，它可能就是唯一能令你感到滿意的牌子。

簡單來說，溫趣的尼古丁含量雖然低，但煙味依然好。

美國溫趣，明智吸煙人士明智之選。

誠意推荐，
免費奉贈！

填寄表格，免費獲贈
溫趣濾咀香煙一包。

本人有興趣嘗試溫趣濾咀香煙，
請免費贈送一包。本人簽署如下，
以證明超過21歲。

簽署：

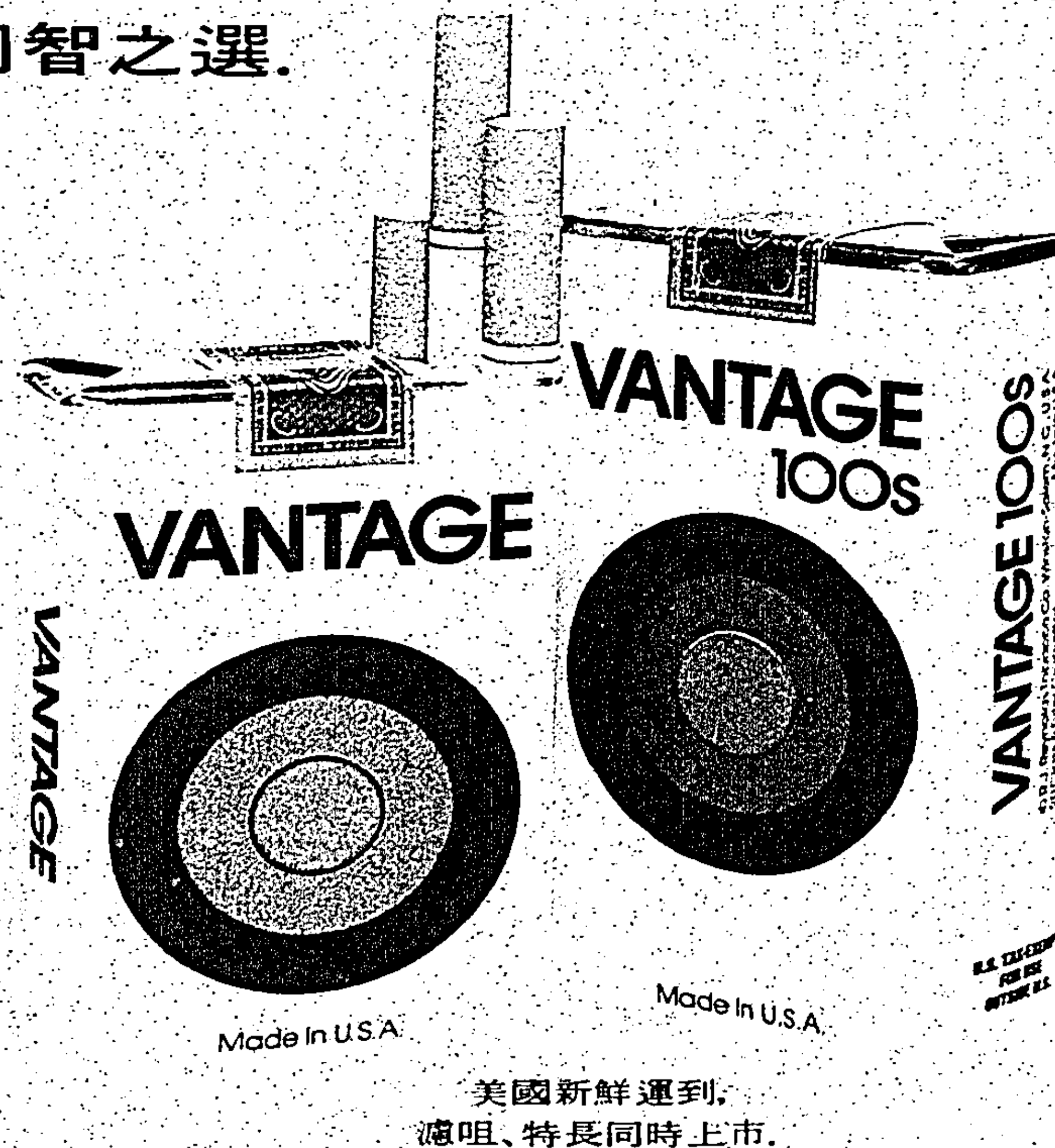
每人只限獲贈一包。本表格必須爲原版，並必須最遲於
1981年11月9日寄出，以郵戳爲憑，方爲有效。

請用楷書填寫清楚，以便回郵。

姓名

地址

郵寄：香港郵政總局信箱6155號美國溫趣香煙收
WKW/1102



星期掌篇

容

忍

昆英在電話中間雅薇，今晚去參加郭翁的宴會不？雅薇笑問他怎知郭翁發了帖給她？昆英說：「我打電話問郭翁有沒有請你，沒有馬上補請。」雅薇嘆說：「你怎麼好這樣問！也許郭翁並不打算請我？」昆英說：「你是名女人，他請客怎可以少了你。」

雅薇既歡喜，又不想太招蹟，帶點不好意思地說：「別這樣封我，給熟人聽了不好意思！」昆英却說：「你的知名度，已配做名女人了！有什麼不好意思。」雅薇岔開了話題說：「你來接我一起去？」

「好，我來接你！」昆英說：「七時，你下樓來！」

雅薇應過，放下電話。歇了歇她打電話去給丈夫季友，說今晚郭翁邀去吃蛇宴，他回家吃飯不？季友說他馬上要去澳門，不回家吃飯了，要星期一才回來。

雅薇的兩個孩子，由女傭領着放學回來。他們是八歲的小薇，六歲的新季。他們都歡喜地叫媽咪，嗲嗲地。雅薇半笑半嘆說：「爸爸不在家，不用叫。」

「給我汽水！」新季說。「少奶，給他們麼？」女傭阿興說。

「給啦！」雅薇說。「我今晚不在家吃飯，煮你們吃的就是！」她吩咐女傭阿興。

女傭給孩子更了衣，然後調水給少奶入浴。雅薇提早上街去恤髮，六時許趕回家。只等了一會昆英駕車來接她。雅薇的女傭見車停在樓下，轉身告訴少奶，雅薇下樓去了。

郭善翁是位銀行家，每年在這時候都請幾次蛇宴，一次是請新聞界，一次是請他們的客戶，一次是請友好。這次是請友好的。

蛇宴有十多桌，客人都是互相認識的士女。她們都是非富則貴的人物，也有著名的藝術家，教育家，工業家以及娛樂界中人。雅薇在嫁給季友之前曾做過公關，所以，她認識的人不少。季友雖是個富家子，但名氣却不及雅薇，人家都不稱她季太，而叫她「阿薇」。

認識「阿薇」的人，都與她攀談，與她乾杯。她能喝酒，來挑戰的人未必是對手。不過，她已喝了不少。散席前她微醉地悄聲對昆英說：「你不可自己走了，我今晚需要你的！」昆英說：「你放心，我會送你回家的。」

「我不要回家！」雅薇說。「去哪裏？」昆英問。「等會才告訴你！」

說話間最後的甜品與生果都擺到枱上，有些客人已離席，郭翁在送客。

客人都走了，郭善翁發覺雅薇醉倒在梳化上。

「阿薇，怎啦！」郭善翁笑說。「我沒有醉，有昆英陪我！」郭善翁說：「昆英，你送阿薇回去了！」

昆英應過，扶着半靠在他懷裏的雅薇，乘電梯離去。在車上時，昆英說：「你想我送你去哪裏？」雅薇說：「你歡喜去的地方，我就去！」昆英說：「我送你回家好了！」雅薇頓足說：「那怎可以？我家有孩子，有女傭。」

昆英一笑說：「那麼，去九龍塘汽車酒店吧！」雅薇說：「隨便你！」

昆英駕車朝隧道駛去……

女傭阿興接到少奶的電話，她說自己喝醉了酒，不回家睡了。又問兩個孩子睡了沒有，阿興說都睡了。

「季友不在家麼？」昆英訝問。「去了澳門！」雅薇說：「所以我們可以過一個羅曼蒂克的一晚！」

「雅薇！你真迷人！」昆英說。「這話對多少女人說過？」雅薇笑問。

「如果我說只對你，你會不信！」昆英說。「也許我信！」雅薇說。「我對你是第二個，其餘的一個是我的太太！」

「我可不相信！來！差不多！」雅薇捧着昆英的面龐，凝着說：「我不介意你對多少人說過，我們並不是夫婦，不必有妬忌，你這麼英俊，又會討女人歡心，你的情人就算有四五打也不爲多啊！」

「你真好，我的太太有一點似你好了。」昆英說。「她太蠢，是自尋煩惱！」她大力地呷出一口氣，吻一吻昆英，然後擁緊了他。

酒在女人的體內是催情劑，第二天她記起季友星期一才回家，她在別墅中多留一天，簡直是想將昆英溶化了。

星期一季友從澳門回來了，帶去的五萬元輸個精光。

「你有打電話回來麼？」雅薇問。「有！阿興說你喝醉了。」季友說。「我許久沒有醉過！」雅薇說。「下回別拚命喝了！」季友說。「你知我這人要逞強，我要見到來挑戰的人先醉倒。」雅薇說。

她醉後住在哪裏？他避而不問。有一次，季友的一個死黨在別墅與女人幽會，離開時竟然遠遠見到雅薇，他連忙閃過一旁，偷偷再看，見人是誰？他見過昆英數面，認得是他。

當這位死黨打電話將此事告訴季友時，他說：「你認錯人了！」

「我沒有認錯，女的是阿薇，男的是昆英。」

「阿薇在我身旁啊！哈哈！你認錯了！」

季友這麼說，他的死黨只好承認是自己認錯了，因為丈夫說太太在身旁，他還有什麼好說。

事後，這朋友想來想去，都不認爲自己認錯了人，他再到那別墅，細細查問之下，証實了那個女人是雅薇。既然做丈夫的不當是一回事了，又干旁人底事？

雅薇有了身孕了。她告訴昆英，腹中的孩子是他的。昆英說：「有什麼証明？」雅薇說：「我沒有吃丸！」而季友在那個月沒有愛過我。」昆英說：「你應該告訴我，我可以用套。」雅薇說：「你緊張什麼？我歡喜有你的孩子！」昆英苦笑說：「只怕生下來之後，季友認出孩子不像他。」

「你放心，他很能容忍！我歡喜他有這種度量！」雅薇說。

「我是他，我已跟你離婚了。」昆英說。「我想他也想過的，但離了豈非完全失去我嗎？」雅薇說。

昆英真有點不可相信，季友能如此容忍。

十個月之後，雅薇在醫院生下了男孩。

季友既不歡喜，也沒有愠怒。去醫院探望太太，遠隔着玻璃看了那孩子。雖是剛出世的孩子，却與他半點也不相似，就是誰見了，只要認識昆英的人，都會在心中說那是昆英的細胞。

滿月前後，雅薇說要擺彌月酒。季友却淡淡地說：「不怕麻煩你擺！」

雅薇說：「請酒是麻煩的事，可是你不同意，不擺就是——。」她並不堅持，爲的是以免引起衝突。

昆英已經認識了另一個女人，他對雅薇的興趣漸漸消失了。

有一次，昆英與雅薇在一個酒會上遇見了。兩人友善地舉杯，昆英說：「你又美麗了！」雅薇冷哼一聲說：「那裏會，如果仍美麗又怎會沒有人邀約我！」昆英說：「我聽到了許多關於那孩子的閒言，我不想影響你們！」雅薇說：「你有這麼好心麼？早知道不替你養下那孩子！」

昆英說：「季友對那孩子怎樣？」雅薇說：「當然沒有對自己的孩子那樣好！季友親自己的孩子的面頰，就是不親你那個。」

昆英一笑說：「他也算得小器！」雅薇苦笑說：「也難怪他！有我疼他已夠了！但我佩服季友的容忍！」昆英笑說：「他是現代人，他才有這種聰明！」



米雪演出馬不停蹄 連拍拖亦沒有時間

「米雪，最近麗的之話劇，頻頻都見到妳。」
「馬不停蹄嘛，」她露出一雙大白兔牙，笑說道：「這大半年來，未停過……」
米雪話話，自「大昏迷」後，又演八十集長的「武俠帝女花」，現在又演「大俠霍元甲」，忙得不可開交。
「豈非連拍拖亦有時間？」
「連劇間都有時間，還講拍拖咩，」她噴笑說道，「再講，我亦有知心男朋友，有乜拖好拍。」
「我都遇過你拍拖啦，唔認？」
「但唔算拍拖，只不過一齊去睇吓戲，食吓飯而已，」她說：「我認為，現在仍然年青，該多工作幾年，然後大家多觀察，多作選擇，如此般較為可靠，如果一時衝動便結婚，將來又因了解而分離了，是嗎？」
「想唔到，妳的拍拖理論咁有條理。」
「睇得多嘛，」她笑說，「圈中這類離離合合的例子最多，因而不不得不格外留神，否則的話，後悔莫及。」
(英台)



周潤發命中註定 爭女仔面不改容

周潤發的新劇集「前路」在港上映，他本人却到了外埠賺外塊。
「前路」的主角是兩男一女，男的是周潤發、呂良偉，女的是莊靜而。
三個都是來自外地的。莊靜而與周潤發先來，取得了綠印身份證，並且成為戀人。後來，呂良偉也來了，可是來遲了，取不到身份證。
呂良偉跳火車，是周潤發駕車送他和妹妹入市區的，當時，呂良偉不知道對方與莊靜而相戀，周潤發更不知道呂良偉是莊靜而的未婚夫，否則，任何一個知道對方的身份，都不會有以後的故事發展。

周潤發在「親情」中與任達華爭雪梨，現在，在「前路」中又要與呂良偉爭莊靜而！看來是命中注定與人爭女仔的了。
周潤發有其自己獨特的性格，擁護不少，他說這是觀眾厚愛，衷心感謝。看他與謝賢在「千王羣英會」爭注明奎，又是爭女仔，豈真是命運的安排？
(陳中)

容葉特生主持訪問

增加不了少知識



「葉特生，你主持的「香港早晨」，反應唔錯。」
「是嗎？」他說，「那便開心了，而實際上，主持該個節目，我自己得益最多。」
「當然啦，有兩位靚女陪你一齊做節目。」
「冤枉呀，」他笑說，「我的意思是，由於主持該節目，經常訪問各式各樣的人物，通過訪問談話時，學得了不少知識。」
葉特生表示，他訪問的人物中，有律師，有議員，有官員，有攝影家，因而談話內容均有所不同。
每個人的知識來源，都是不同的，他說，「我從各種不同人物的談話中，得知不同的事物，他們成為我的活動教科書。」
葉特生又表示，日前訪問一位攝影家，使他印象特別深刻。
該攝影家剛旅行「絲綢之路」回來，拍了很多精彩照片，通過這些照片，葉特生眼界大開，學到不少知識。」
(英台)

麗確XR-S

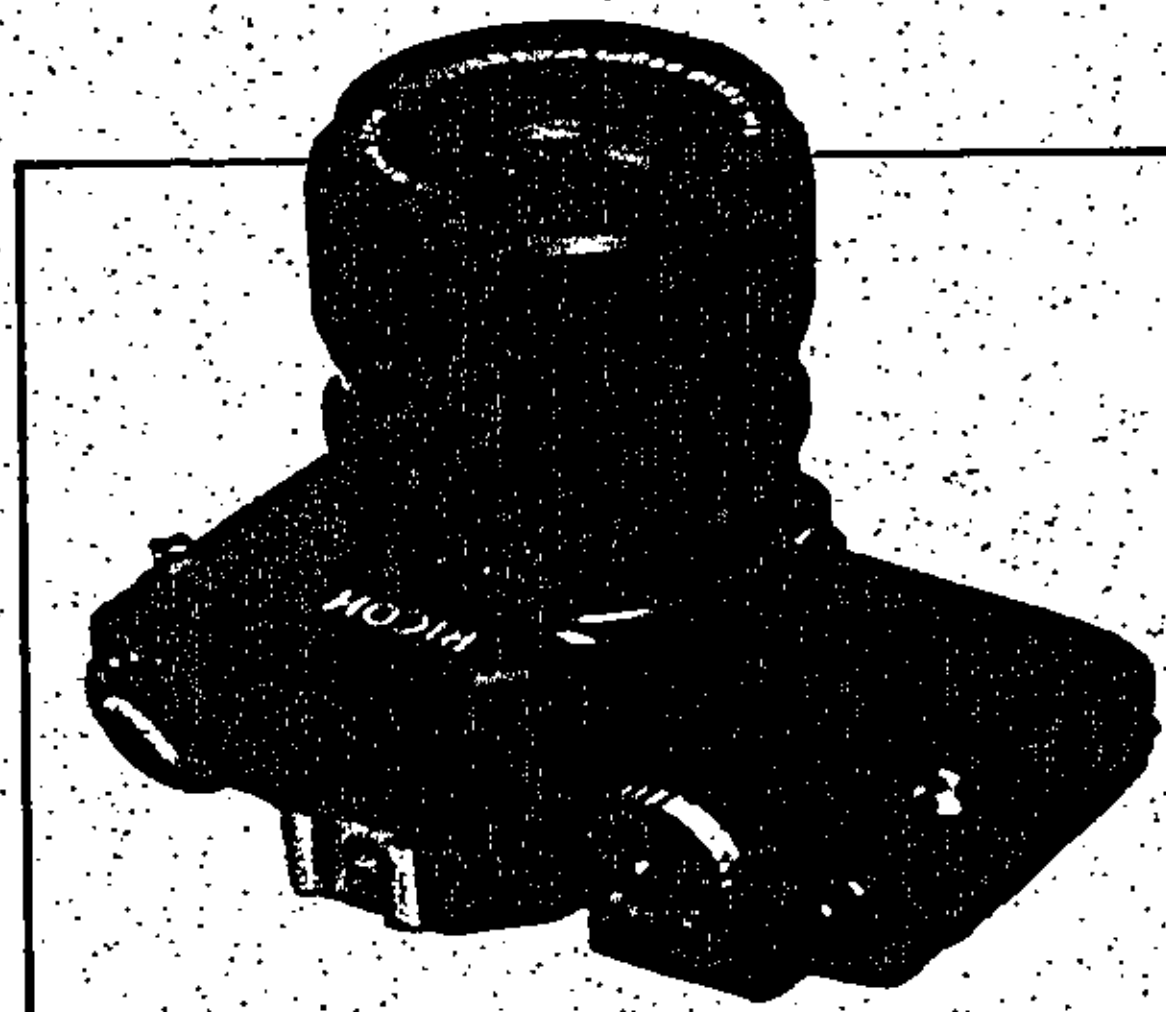
世界第一部太陽能相機



麗確攝影新科技首創太陽能充電系統單鏡反光相機

麗確XR-S稜鏡座兩旁裝有小型太陽能電池，可將陽光直接轉化為電量，並可用「S」型太陽能恆儲小電池，使電源不致中斷，「S」型電池可使用五年，集光太陽能電池則壽命無限。
XR-S使用快速反應SPD測光系統，快門由石英震盪器控制，絕對準確。

觀景器用LCD液晶體顯示12種重要攝影資料，可作全自動曝光及手控曝光，並有自動曝光記憶系統，及拍攝多重曝光裝備。特有省電系統，相機在不操作時，八分鐘後自動截斷電流。



RICOH XR7 ZOOM

XR-7除缺少太陽能充電系統外，基本性能與XR-S全部相同。

總代理：太平洋行有限公司攝影器材部
(英之傑集團成員)

寄：香港郵政總局信箱56號太平洋行攝影器材部
請將麗確XR-S及XR7說明書寄往下列地址為荷：

姓名：_____

地址：_____

娛樂圈喜事重重 黃森方珍妮傳婚訊

十月是娛樂圈喜事最多的月份，照所知陳秋霞、陳思佳和方珍妮都說要在十月份結婚。

方珍妮是麗的「慧眼識新星」中給選出來的藝員，初試啼聲是在朱江、劉松仁、恬妮所主演「風塵淚」，可惜這片集未令方珍妮為人所普遍認識，與陳秀雯在麗的地位比，方珍妮真是差得遠了。有人說方珍妮的名字不夠特別，珍妮是一個英文名，在這之前娛樂界已有好幾個叫珍妮的，也未會紅過，所以姓方的也不例外。

其實一個人的姻緣際遇不會因為名字的關係吧！不過現在方珍妮的名字總算出了一陣風頭，因為麗的總監黃森的新娘子竟是她。

初時有消息說黃森的對象是王宇凰，而且還說王宇凰因為籌備婚禮，所以提前與麗的解約了。但經王宇凰否認後，方珍妮便經點出來了，這次黃森和方珍妮也不得不齊點頭承認了他們的婚訊。

黃森一個時期與香港電台電視部的一個編導過從甚密，而且傳出婚訊，結果新娘子竟然是方珍妮！這可說是爆冷的新聞，而且他們的守密功夫也到家，令一向有辦法的娛記也報錯了目標。

(沙拉)



關海山有大批擁躉 演好人壞人都出色

蝦叔關海山，確是好戲之人，能忠奸能惡能善。他演那一種人都似模似樣，十分出色。這是非常難得的。

問蝦叔，何以臻此？蝦叔笑，說不是他演得好，係觀眾厚道，逗公司歡喜，讓他多吃幾年電視飯，如此而已！

好一個解釋。相信觀眾聽了都不好意思說他壞話了！

蝦叔善談，談得開心，便忘了年齡，甚麼都談。他見得多，知得多，都是珍聞。因此，許多人都喜歡跟他聊天，他是絕對不愁寂寞的。

他在「飛鷹」中演一個偽善者的大惡人，真是維妙維肖，騙倒許多人！別以為趙雅芝、鄭少秋靚仔靚女才吸引觀眾，蝦叔這個偽善者，同樣吸引大批觀眾，他的出場，足以使觀眾心靈震動，時刻擔心會有事情發生。他的份量，絕不在趙、鄭之下呢！他在「戰火飛花」中演得出色，在「飛鷹」中同樣出色，他何止是甘草，直情是靈草呢！

(楊山)

張美璉常免費遊埠 幕後幕前講法不一



張美璉是麗視「有燈開飯」電視的主持人之一。有晚，她談到大陸羊城的一間酒店，裡面有最豪華套房，日租是人民幣一千五百元，照目前牌價計算，合港幣五千元以上。在日入以數十萬，百萬計的人來說，五千元實在微不足道。問題是這些人有多少日子到羊城去，若與朋友共，自己不好意思有特等享受，也未必住這套房。

張美璉還表示，羊城正在興建多間一流酒店。既屬一流，必租金不廉，且要收外幣。但真正返大陸旅遊的，香港同胞也好，外國旅客也好，大多數都是普通人，只求交通、飲食方便滿意，至於酒店，一日當中沒有幾個小時在，一流或三流，都不在乎，廉價就好。

但廉價酒店日多，廉價酒店未聞興建，這是個不合實際的做法。要想辦好旅遊，一流酒店非主要，交通、飲食方便、招呼周到誠懇與廉價酒店，更為重要。

張美璉在螢幕中當然大讚一流酒店，但在幕後，說她旅行，也不會住一流酒店，不如多玩幾天，也不願多付貴酒店費。

(楊華)

呂良偉如脫胎換骨 前一年恍若兩人

不久前，在招待會上見到呂良偉，覺得他不論在衣著上，談吐上，或待人的態度上，比之一年前，真如脫胎換骨，有極明顯的進步。

過去，覺得他做人有稜有角，給人有點似塵非塵，非塵似塵的感覺。現在想來，他當時並非塵，而是未懂得如何待人又怕得罪人，結果便給人覺得作狀，這真是冤枉的不幸。

還有，過去他在衣著方面，也是土裡土氣，不論穿上什麼衣服，總有點怪怪的樣子，但最近的一次招待會上所見，過去的一切都成陳迹，眼前所見是一位衣著合時，說話得體圓滑，照顧到四方八面，予人以熱誠親切感受。一年時光，竟有此大變化，到底是什麼力量；什麼辦法？倒使我感到驚異了。

得到的回答是愛情。愛情使他有所改變，改變得出乎人們意外的好。是一年的轉變，不過開始時不大為人注意，積累下來，和他見得較疏的人，便有脫胎換骨的感覺了。

後生可畏，這話在呂良偉身上可以看到。

(陳有)

蔡瓊輝有才欠運氣



能歌能舞却少演出

最近很少看到蔡瓊輝演出，頗感奇怪。

蔡瓊輝是一位頗會演戲的人，有許多角色她都可以演，相信不會叫人失望，但却不是由她去演。是什麼原因，不甚明白。

蔡瓊輝是一位資幹的藝員，不擅於宣傳，甚至不喜歡宣傳，從未聽說過她公司有什麼不滿與要求，有之，也只是與三兩好友說罷了。

記得她在「天龍訣」(記憶中是「天龍訣」，希望不會記錯)中有很不錯的演出，會當面讚她幾句，她居然面紅地謙遜不迭，這自然是她的謙厚，但她實在演得好，受讚無愧，而且她是藝員，應該趁此機會宣傳一番才對，但她却放過機會。所以說她不擅宣傳，並不為過。

她的舞姿很迷人，她的歌也唱得不錯，可惜沒有機會演出，所以許多人都不知道。

麗視不用她演，是雙方面的損失，觀眾欣賞不到，則是第三方面的損失了。

(楊興華)



流石藥

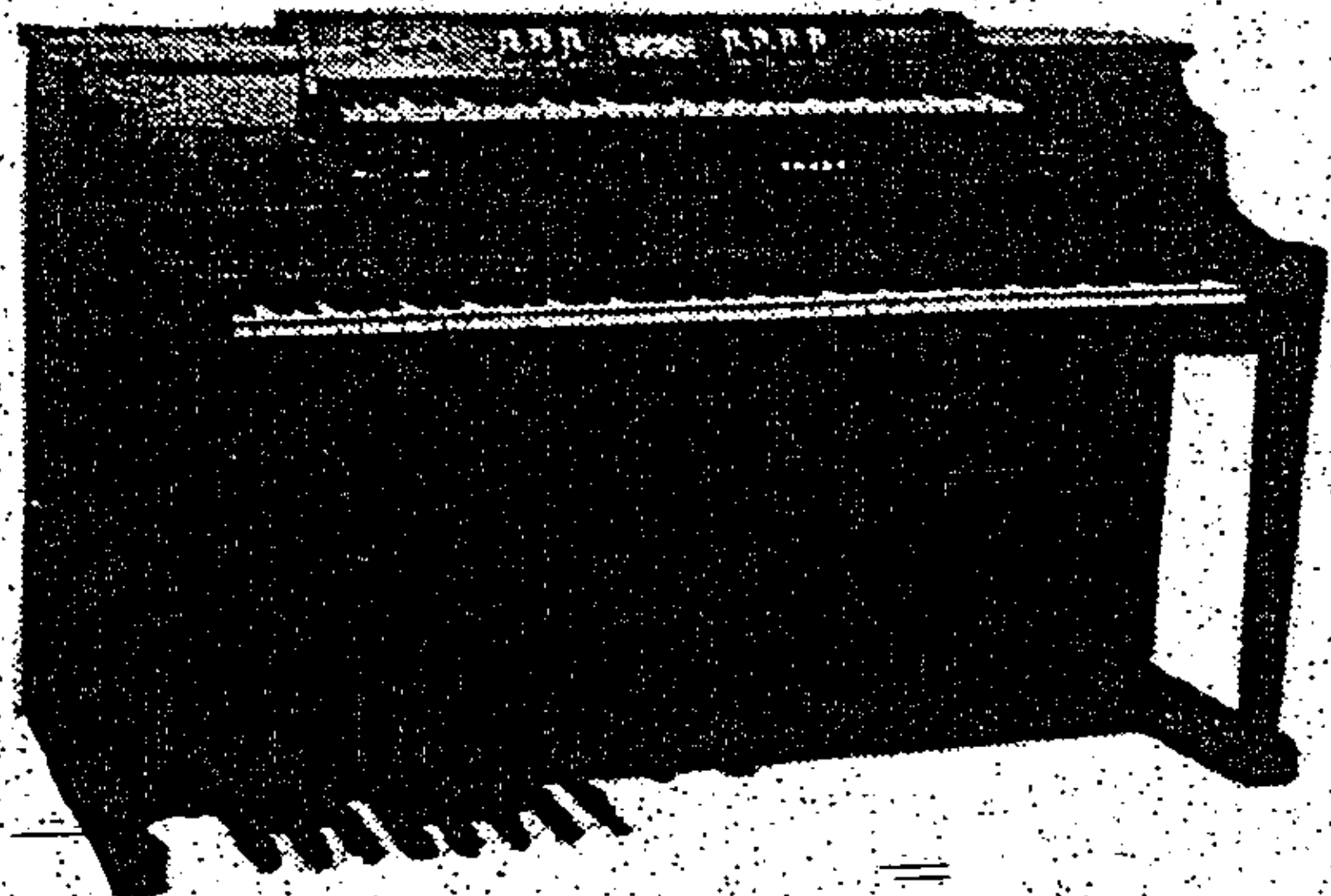
主治：徹底清除，胆、腎、膀胱、尿道各種結石防止生石。

尿道石
膀胱石
膽石

總代理：華新行
地址：香港軒尼詩道456號三樓
電話：H-7955601, H-778021
(各藥行均有代售)

鋼琴平售

ER-40
Dimension 65 cm X 143 X 103



Reg. Phil. Pat. Nos. UM-743; UM-1042
Reg. Phil. Pat. Pend. Nos. 22991; 22992

五洲行現正擴充營業，為酬謝顧客，特價酬賓，本行直接入口德國及各國名廠全新鋼琴由三千餘元起至式萬餘元，可免首期月供佰餘，歡迎舊換新，另有二手鋼琴由千餘元起，外租80元起，歡迎垂詢賜教。

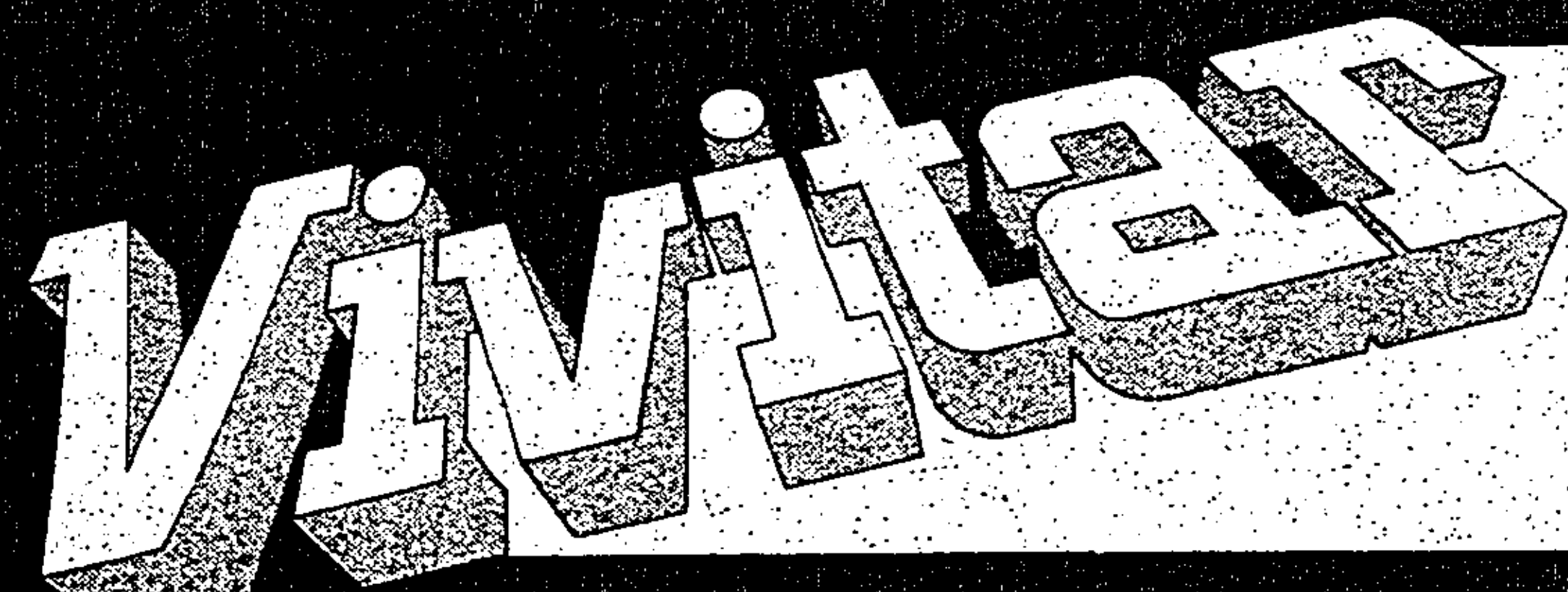
樂壇又一偉大貢獻

Trebel OMB基本上仍是一具鋼琴，但只須一按鈕，即能奏出多種樂器如喇叭、小提琴、豎笛的聲音，再加上低音部及伴奏節拍如蓮步舞、恰恰、bossa nova, mambo, beguine, 樂與怒與及最新之的士高舞步等，因此你可作一大樂隊的演奏。



總代理：五洲行 H239392, 237890; H488138 (3 線)

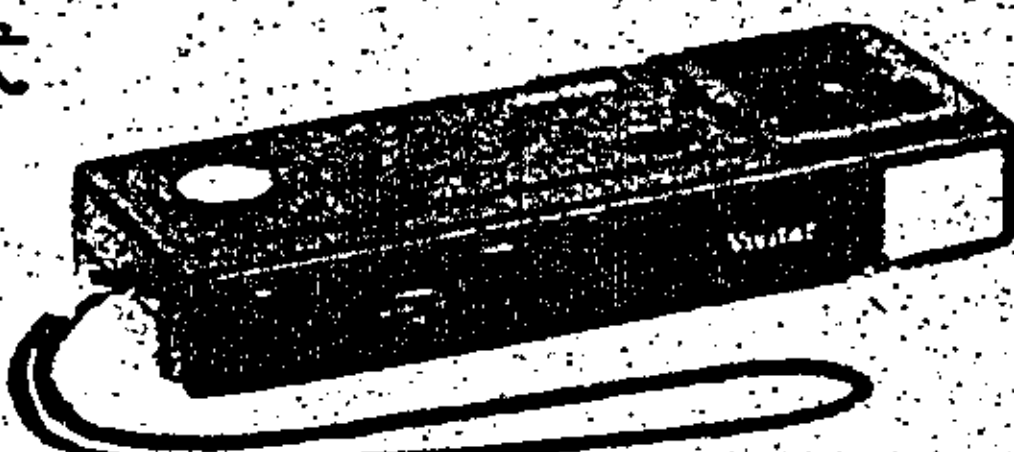
星期日 SUNDAY, 1 NOVEMBER 十一月一日



威達 835 AW 袋裝相機

世界第一部有內藏式閃燈及用快速馬達過片的袋裝相機

總代理：益臨有限公司



TVB 翡翠

- 8.00 小小樂園
- 8.30 萬能賽車飛龍號
- 9.00 小富翁
- 9.30 小鯨魚
- 10.00 無敵大鐵人
- 10.30 動物奇趣錄
- 11.30 城市論壇
- 12.30 生命的第一年
- 1.00 午間新聞
- 1.15 少年警訊
- 1.30 神勇法醫官
- 2.30 翡翠大看台
- 4.00 淘氣記者妹
- 4.30 野外奇觀
- 5.00 馬戲精華
- 5.30 少女情懷
- 6.00 每事問
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 鏗鏘集
- 7.30 樂在其中
- 8.00 二人三足
- 8.30 八二一八共繽紛
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 體育世界
- 10.35 上海灘
- 11.30 新聞報導
- 11.45 國語長片
- 1.25 英語長片
- 2.55 全日播映完畢

TVB 明珠

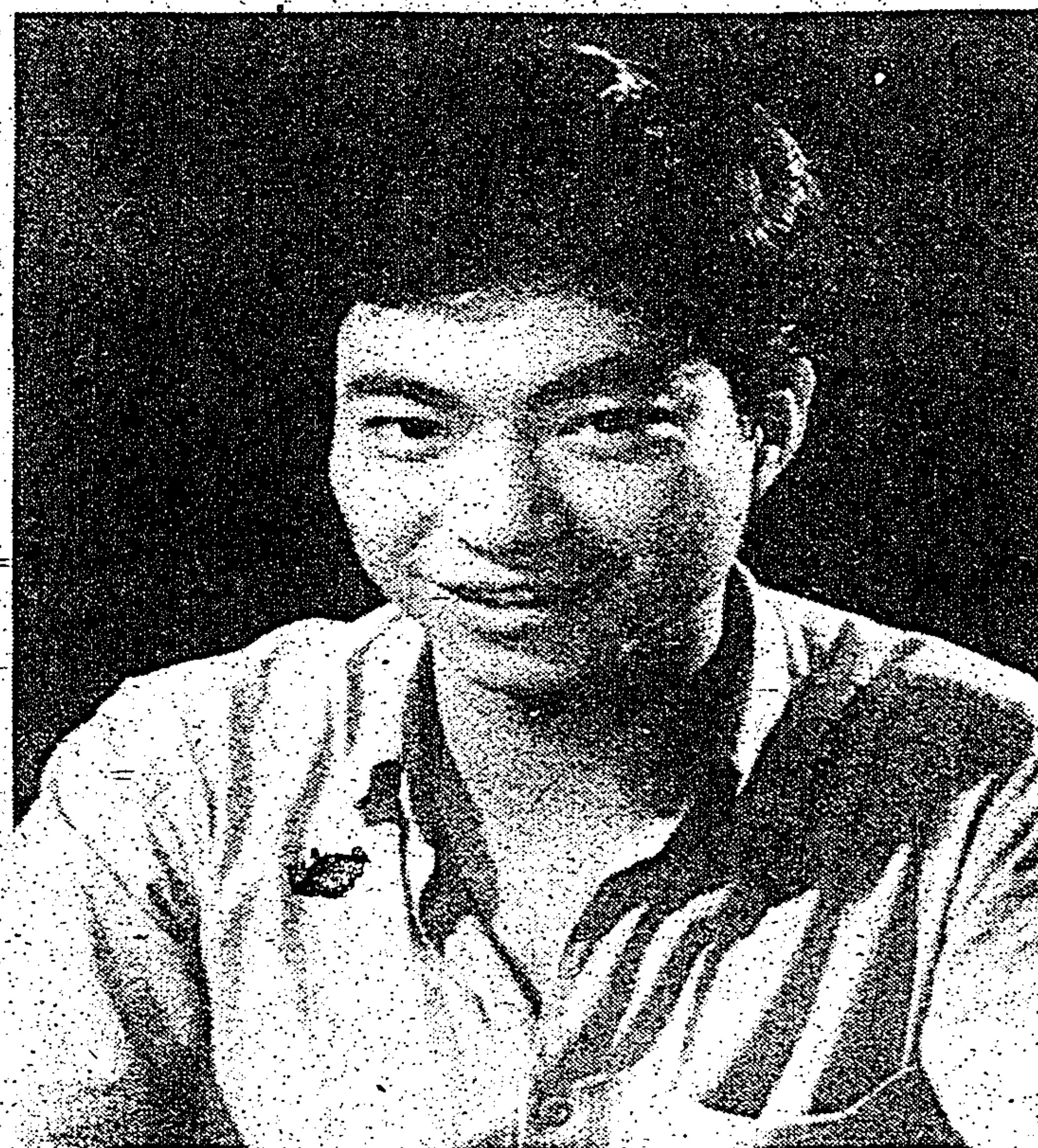
- 8.30 時事摘錄
- 9.00 點點精華
- 9.25 泥娃娃的故事
- 9.45 著名童話集
- 10.10 魔術皇宮
- 10.35 國際影壇話當年
- 11.00 新舞熱潮
- 12.00 家
- 12.40 航運的歷史
- 1.10 飛上枝頭變鳳凰
- 1.35 福星高照
- 2.30 週日電影
- 4.00 卡通片
- 4.10 小朋友天地
- 4.35 彩色卡通大會串
- 5.00 聯合國國際紀錄片專輯
- 5.25 森犬奇兵
- 5.50 暗潮澎湃
- 6.05 海底珍奇
- 6.30 樂壇精英
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 明日世界
- 8.00 的士生涯
- 8.30 她生劇場
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠九點半
- 11.15 新聞報導
- 11.30 喜劇之家
- 12.00 午夜電影
- 1.10 全日播映完畢
- 11.00 新聞報導
- 11.30 國語長片
- 12.00 全日播映完畢

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 8.00 波仔奇遇記
- 8.33 百變英雄卡通
- 9.00 太空保衛團
- 9.30 世界偉人卡通
- 10.00 小燕飛翔
- 10.30 太空羅賓漢
- 11.00 卡通新樂園
- 11.15 少年警訊
- 11.30 王牌突擊隊
- 12.00 午間新聞
- 12.15 賽馬結果
- 1.00 重入江湖
- 3.00 夢幻成真
- 4.00 變形俠醫
- 5.00 蝙蝠俠
- 5.30 醒目仔時間
- 6.00 好時光
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.55 知法犯法
- 7.00 特備節目
- 7.30 工業安全歌唱大會
- 9.00 大搜索
- 9.30 二次大戰烽火錄
- 9.55 當年今日
- 10.00 最後新聞
- 10.15 珠璣集
- 11.00 神鷹七七
- 12.00 國語長片
- 1.30 國語長片
- 3.00 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 9.00 卡通新樂園
- 9.25 足球大戰
- 9.50 BOZO THE CLOWN
- 10.00 日語劇場
- 11.00 週日早場
- 12.30 體育新天地
- 3.25 荒野歷險記
- 5.00 國際國際國際
- 6.00 新聞簡報
- 6.10 驚天動地
- 7.05 紅粉記者
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八點半
- 9.30 戰火重生
- 10.30 MUSIC MAKERS
- 11.00 音樂有聲
- 11.50 新聞報導
- 12.00 全日播映完畢
- 09.00 STATION OPENING
- 09.25 BATTLE OF THE PLANES
- 09.50 BOZO THE CLOWN
- 10.00 JAPANESE HOUR: MONKEY
- 10.30 NOBINO CINEMA "A GILDED TARTAN"
- 11.00 SUNDAY MATINEE "FRODO BAGGINS"
- 11.30 LEAGUE WORLD SERIES/AM SWIMMING CHAMPIONSHIP
- 12.00 OUTDOOR ADVENTURES THEATRE "ALAS, RAY SAYS"
- 05.25 A MAN CALLED SIOK "THE SHINOBU"
- 06.00 EARLY NEWS
- 06.10 HAWAII FIVE O "MY FRIEND, THE DEW"
- 07.05 LATE LOVES A MISTERY "A CHILLING TONY"
- 07.25 ONE DAY "OCTOBER 11"
- 08.25 WAVE ZERO "THE WEATHER REPORT"
- 08.50 APPOINTMENT 9:50 - LUC GRANT
- 09.30 SPIES OF WAR "THE BIRTHDAY PARTY"
- 10.30 JUDITH PARK M.D.
- 11.30 LATE NEWS
- 11.40 CLOSE DOWN



聲心喜相雄偉廖 銀攝在法影電拍

無錢的「二人三足」以廖偉雄與鄭則仕做主角，兩個都是喜劇人才，應該可以製造出許多笑料的，但却令人失望。被鄭則仕點到舵舵，却又總能逢兇化吉。如果故事好，合情理，仍有看頭，可惜不合情理，更不用談意義了。看了多輯了，總是胡胡混混，不知所謂，也沒什麼娛樂性，實在是浪費了兩個喜劇人才。但在電視台以外，廖偉雄却是活躍，他以亞燦為名，拍了不少片，已拍與未打的有好幾部，前一部「阿燦有難」在片中已經死了他，其他公司不以為意，仍然用亞燦大名，可算很夠膽。廖偉雄說，拍電影好過拍電視，電視賺得錢少，電影賺得錢多，假如有人找他，只要有空，劇本不壞，他是來者不拒，搵錢第一。亞燦，其實一點也不燦呢！

(楊文)

方平婚後不設防

明年升級做父親

方平與太太去渡蜜月，並乘機拍片，甚麼時候回到香港，一直未聽說，只知道他甚有辦法，結婚未久已經傳出太太夢熊事兆，大約明年年初，將升級為人父了。這只是個傳聞，真實性如何，未知到有關方面證實。由於他與孟平主演的武俠片「飛鳳潛龍」上映在即，宣傳大員千方百計打聽到他已返港的消息，將他請了出來。這自然是一個最佳的訪問機會了，面對面問個明白，他想迴避也沒有可能。他說早為人父與遲為人父，各有好處，遲為人父，可以年青時玩幾年自由自在，不必為兒女操心，早為人父則到了五十歲，兒女已經長大，不用照顧，到時可以放懷到處走動，毋須牽掛了。因此，他不加防備，順其自然。在「飛鳳潛龍」中，他是一個俠士，却不見潛龍，潛龍另有其人。但敵人一直以他為潛龍，連他的妻子飛鳳也以為他是潛龍，真是有點滑稽。(陳申)

戲是身渾仔父師

容改不面斗跟打



師父仔姓李，但人人均以師父仔稱之而不姓。師父仔出身馬戲班，吃過夜粥，身手敏捷，尤精小巧功夫，人也生得矮細，當年邵氏拍不少武俠片，其中女星惜身，稍有危險動作都不願冒險，師父仔以身型相近，便成為她們最佳替身。打跟斗是師父仔絕技之一，他擅打有頭跟斗，雖在空中，再來一個跟斗，姿勢甚妙！登枝子高愈人頭，師父仔一個跟斗輕易就翻了過去，即原地打跟斗，連打三十六個，距離原地不逾一呎，難度極高，實在不是一般未經苦練者容易辦到。他過去一直在影圈中找生活，做過導演，是個百格式人才。無錢找他拍電視劇，相信薪酬不低，要則不容易打動他。可惜，「老虎甩鬚」雖然找到他與喬宏相助，終因故事太鬆軟，胡鬧，不為觀眾接受，以阻收視率較低，口碑也不好。因此，師父仔演得落力，也收不到好效果。(楊揚)



請認明上藥牌商標
提防假冒

鼻眼淨 10 ml.
Pi yen chin
Naphazone HCl Solution 1:1000 CONC.

國貨公司·藥行有售

鼻眼淨

滴一滴

上藥牌鼻眼淨
傷風鼻塞，好快消失
消除紅筋，保持眼睛明亮

經銷處：華健醫藥有限公司

咳必清

糖衣片 糖漿

主治：
傷風咳嗽
支氣管炎
支氣管喘息
過敏性鼻咽炎等

電話：3-621477.



請認明上藥牌商標
提防假冒

國貨公司·藥行有售

星期二 TUESDAY, 3 NOVEMBER 十一月三日

星期一 MONDAY, 2 NOVEMBER 十一月二日



威達 Series 1

蜚聲國際
名家樂用



威達

鏡頭相機
有口皆碑

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨 9.00 科學探險隊 9.30 跳飛機 10.00 粵語長片 11.30 吾家十八口 12.00 武林外史 1.00 午間新聞 1.15 婦女新姿 1.20 民間傳奇 2.15 天虹 4.00 婦女新姿 4.30 小仙女麗寶 5.00 特備節目 5.30 香蕉船 6.00 父女情深 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 英雄出少年 8.00 香港八一 8.30 逐個捉 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 詠懷情深 12.35 北斗星 1.30 伏虎降龍 2.20 國語長片 3.50 粵語長片 5.20 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 寶貝熊 5.10 西門小子 5.30 布公仔家庭 5.50 回力棒 6.10 原野獵奇 6.34 新聞提要 6.35 輕聲半小時 7.00 新聞報導及天氣報告 7.30 彩色世界 8.30 日產得勝 9.30 世界特技精華 9.30 明珠九點半 11.30 新聞報導 11.45 懸疑劇場 12.15 樂韻皇宮 1.15 全日播映完畢 12.00 RTV PROGRAMME 04.00 STRANGE STREET 05.00 CHILDREN'S HOUR 06.00 WILD KINGDOM "RETURN OF THE PUFFIN" 06.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE: "NEWTON AND NUBBS" 07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE "WHEELER REPORT" 07.30 WONDERFUL WORLD OF DISNEY "OLD YELLER, PART 1" 08.30 KISS-DANCE 0.50 PRESENTS: "WHAT'S INCREIBLE" 09.30 NEWS FILE 09.35 STUDIO 9150 "ANDER WATERS" 10.30 NEWS REPORT 11.45 THE PALACE 12.45 PEARL NETWORK CLOSURE	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 麗的早場 10.00 追族 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 浪濤長堤 1.00 鱷魚淚 2.05 六合彩 2.10 婦女精選 4.00 下午茶 4.30 星球大戰 5.00 醒目仔時間 5.15 銀河鐵道999 5.45 醒目仔時間 6.00 神童妙金剛 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 6.55 奉告 7.00 大四喜 8.00 蒼燈開飯睇電視 8.30 伏虎 9.25 當年今日 9.30 新聞簡報 9.35 經濟行情 9.40 猛片九點半 11.30 賽馬世界 00.00 最後新聞 00.15 奇女子 01.15 危險人物 02.15 全日播映完畢	8.00 12.00 教育電視 4.00 醒目仔時間 5.35 快樂園地 6.00 新聞摘要 6.10 生活的旋律 6.35 SOAP FACTORY 7.00 寶貝狗浪跡天涯 7.30 透視鏡 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 台八點半 9.30 飛利浦影院 11.05 細說當年 11.15 新聞報導 11.25 全日播映完畢 09.00 12.00 RTV PROGRAMME 04.00 WHIZ KIDS' TIME 05.35 JARVIS CONTACT 06.00 GOLD FISH 06.40 DATE OF OUR LIVES 07.00 THE PRIVATE EYE 07.30 THE PRIVATE EYE 07.55 THE PRIVATE EYE 08.00 MATH NEWS & THE WEATHER REPORT 08.30 APPOINTMENT 0.30 - HART TO HART 09.30 "THE MURDER OF CRISTIAN HART" 10.30 "THE MURDER OF CRISTIAN HART" 11.45 LATE NEWS 12.45 CLOSE DOWN

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨 9.00 科學探險隊 9.30 鬼馬火車頭 10.00 粵語長片 11.30 萬事有我 12.00 武校外史 1.00 午間新聞 1.15 婦女新姿 1.20 民間傳奇 2.15 天虹 4.00 婦女新姿 4.30 小仙女麗寶 5.00 飛車小英雄 5.30 跳飛機 6.00 父女情深 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 英雄出少年 8.00 香港八一 8.30 逐個捉 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 北斗星 1.30 伏虎降龍 2.20 國語長片 3.50 粵語長片 5.20 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 尋幽探秘 6.00 海洋生物奇觀 6.34 新聞提要 6.35 糊塗大偵探 7.00 新聞報導及天氣報告 7.30 金榜流行曲 8.30 杏林傳奇 9.30 新聞簡報 9.35 明珠九點半 11.15 新聞報導 11.30 大都市小人物 12.00 名劇精選 1.00 全日播映完畢 12.00 RTV PROGRAMME 04.00 STRANGE STREET 05.00 CHILDREN'S HOUR 06.00 WILD KINGDOM "RETURN OF THE PUFFIN" 06.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE: "NEWTON AND NUBBS" 07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE "WHEELER REPORT" 07.30 WONDERFUL WORLD OF DISNEY "OLD YELLER, PART 1" 08.30 KISS-DANCE 0.50 PRESENTS: "WHAT'S INCREIBLE" 09.30 NEWS FILE 09.35 STUDIO 9150 "ANDER WATERS" 10.30 NEWS REPORT 11.45 THE PALACE 12.45 PEARL NETWORK CLOSURE	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 麗的早場 10.30 追族 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 浪濤長堤 1.00 鱷魚淚 2.00 婦女精選 4.00 下午茶 4.30 星球大戰 5.00 醒目仔時間 5.15 快活谷 5.45 醒目仔時間 6.00 神童妙金剛 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 6.55 奉告 7.00 大四喜 8.00 蒼燈開飯睇電視 8.30 伏虎 9.25 當年今日 9.30 新聞報導 9.35 經濟行情 9.40 余仁生劇場 11.35 最後新聞 11.45 浮生六劫 00.45 危險人物 01.45 全日播映完畢	8.00 12.00 教育電視 4.00 醒目仔時間 5.35 快樂園地 6.00 新聞摘要 6.10 生活的旋律 6.35 SOAP FACTORY 7.00 寶貝狗浪跡天涯 7.30 透視鏡 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 台八點半 9.30 飛利浦影院 11.05 細說當年 11.15 新聞報導 11.25 全日播映完畢 09.00 12.00 RTV PROGRAMME 04.00 WHIZ KIDS' TIME 05.35 JARVIS CONTACT 06.00 GOLD FISH 06.40 DATE OF OUR LIVES 07.00 THE PRIVATE EYE 07.30 THE PRIVATE EYE 07.55 THE PRIVATE EYE 08.00 MATH NEWS & THE WEATHER REPORT 08.30 APPOINTMENT 0.30 - HART TO HART 09.30 "THE MURDER OF CRISTIAN HART" 10.30 "THE MURDER OF CRISTIAN HART" 11.45 LATE NEWS 12.45 CLOSE DOWN

服務為宗旨

泰林

信譽是標誌

音响器材

家庭電器

電視機

洗衣機

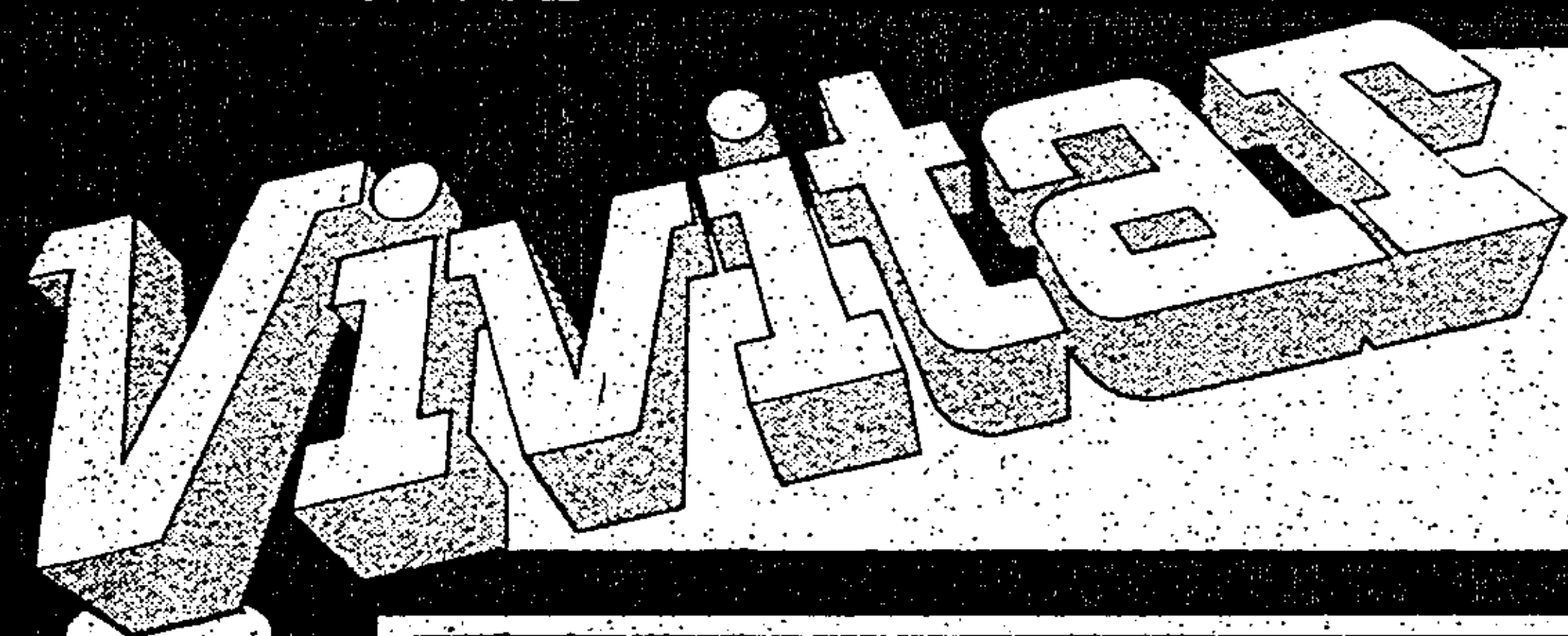
雪櫃

燈飾

攝影器材

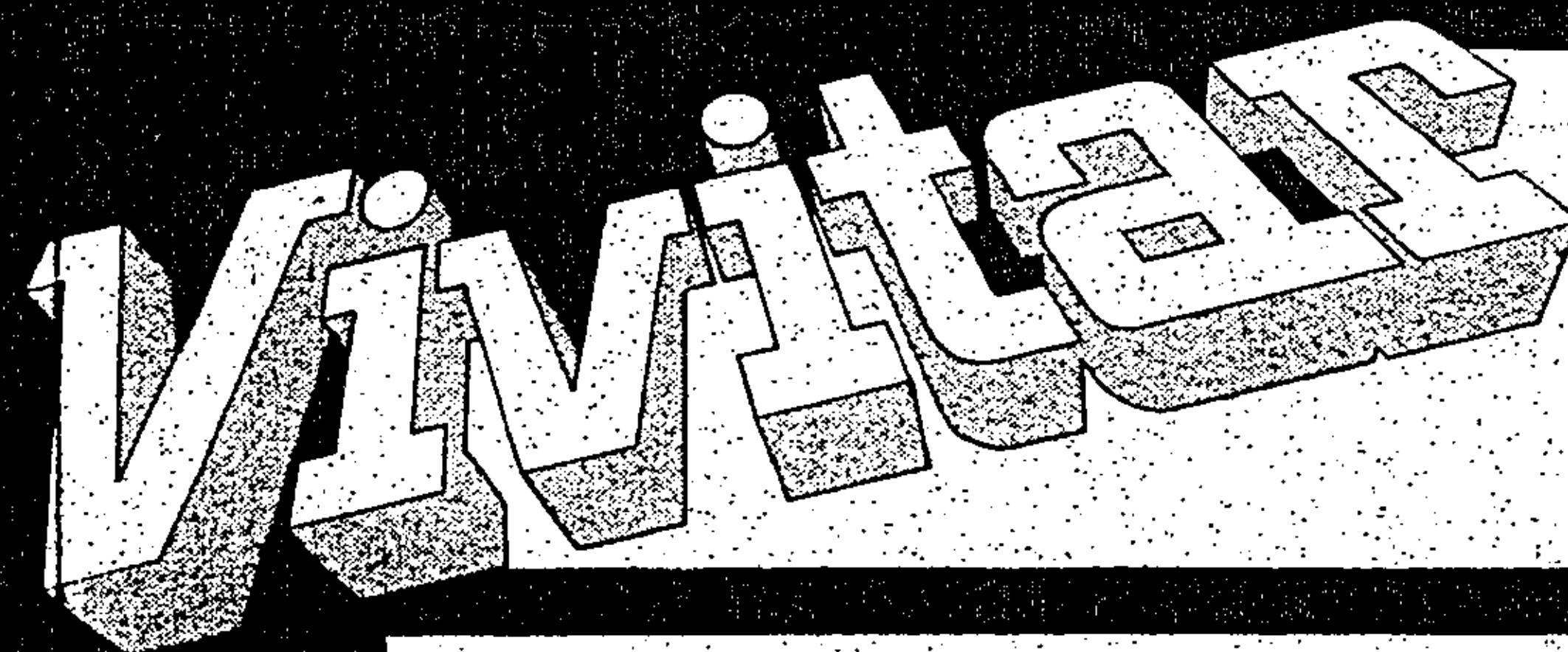
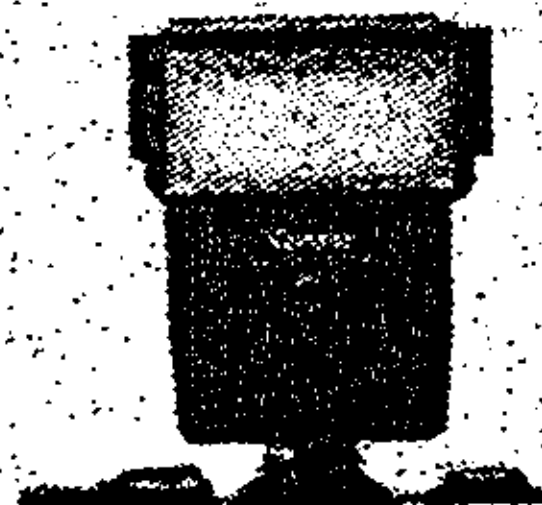
星期四 THURSDAY, 5 NOVEMBER 十一月五日

星期三 WEDNESDAY, 4 NOVEMBER 十一月四日



威達3500型訊响閃燈

長短音波準確報導
電源及曝光是否正常。



名廠相機配「威達」
鏡頭系列
相得益彰
倍添聲價



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

7.00 香港早晨
9.00 科學探險隊
9.30 跳飛機
11.30 孤家寡人
12.00 武林外史
1.00 午間新聞
1.15 婦女新姿
1.20 民間傳奇
2.15 天虹
4.00 婦女新姿
4.30 小仙女麗寶
5.00 螢火蟲
5.30 快活谷
6.00 父女情深
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 英雄出少年
8.00 香港八一
8.30 逐個捉
9.30 歡樂今宵
9.35 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 神探猛龍
2.20 國語長片
3.50 粵語長片
5.20 全日播映完畢

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 著名童話集
5.25 生活在明天
5.40 DUOSCOPE
6.10 美國見聞
6.34 雙鳳朝陽
7.00 新聞報導及天氣報告
7.30 英國足球大賽
8.30 特備節目
9.30 新聞簡報
9.35 明珠九點半
11.15 新聞報導
12.00 福星高照
12.30 全日播映完畢

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 麗的早場
10.30 追族
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 浪濤長堤
1.00 鱷魚淚
2.00 婦女精選
4.00 下午茶
4.30 星球大戰
5.30 醒仔時間
5.15 愛登士家庭
5.45 醒仔時間
6.00 神童妙金剛
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.55 奉告
7.00 大四喜
8.00 燈塔開飯睇電視
8.30 伏虎
9.25 當年今日
9.30 新聞簡報
9.35 經濟行情
9.40 交貨
11.30 奇女子
12.45 夜未央劇場
1.45 全日播映完畢

8.00 -12.00 教育電視
4.00 醒仔時間
5.35 浪濤長堤
6.00 新聞簡報
6.10 生活的旋律
6.35 PRESTIGE
7.30 青春學府
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 二台八點半
9.30 麗的早場
11.10 細說當年
11.20 新聞報導
11.30 全日播映完畢

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

7.00 香港早晨
9.00 科學探險隊
9.30 鬼馬火車頭
10.00 粵語長片
11.30 烏龍排快
12.00 武林外史
1.00 午間新聞
1.15 婦女新姿
1.20 民間傳奇
2.15 天虹
4.00 婦女新姿
4.00 小仙女麗寶
5.00 飛車小英雄
6.30 跳飛機
6.00 父女情深
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 英雄出少年
8.00 香港八一
8.00 逐個捉
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 新紅粉忠魂未了情
12.35 北斗星
1.30 伏虎降龍
2.20 國語長片
3.30 粵語長片
5.20 全日播映完畢

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 著名童話集
5.25 麗的早場
5.40 秘密鐵路歷險記
6.00 食過天下
6.34 新聞簡報
6.35 輕聲細語
7.00 新聞報導及天氣報告
7.30 焦點
8.00 美國流行歌
8.30 陽春三月
9.35 明珠九點半
11.15 新聞報導
11.30 電話謀殺案
1.05 全日播映完畢

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 麗的早場
10.30 追族
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 浪濤長堤
1.00 鱷魚淚
2.00 婦女精選
4.00 下午茶
4.30 星球大戰
5.00 醒仔時間
5.15 大力水手
5.45 醒仔時間
6.00 神童妙金剛
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.55 奉告
7.00 大四喜
8.00 燈塔開飯睇電視
8.30 伏虎
9.25 當年今日
9.30 新聞簡報
9.35 經濟行情
9.40 猛片九點半
11.30 最後新聞
11.45 賽馬結果
00.15 奇女子
01.15 危險人物
02.15 全日播映完畢

8.00 -12.00 教育電視
4.00 醒仔時間
5.35 快樂小廣場
6.00 新聞簡報
6.10 生活的旋律
6.35 DUOSCOPE
7.05 反斗球隊大教練
7.30 哈囉嚟嚟
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 二台八點半
9.30 週三名片
11.15 細說當年
11.25 新聞報導
11.35 全日播映完畢

日本本州超級豪華八天\$ 3480
全年逢星期六出發
全日本九州，本州超級豪華八天\$ 3880
全年逢星期六出發
韓國日本本州九天\$ 4280
11月14日，12月22, 23, 24, 25日
日本本州豪華八天\$ 2990
逢星期日出發（乘搭日航）
日本鹿兒島、九州、廣島八天超級豪華
逢星期六出發 \$ 3380
西歐八國十七天豪華團\$ 9980
11月22日，12月20日
美加十三天豪華團\$ 8980
12月20日 1月24, 25日

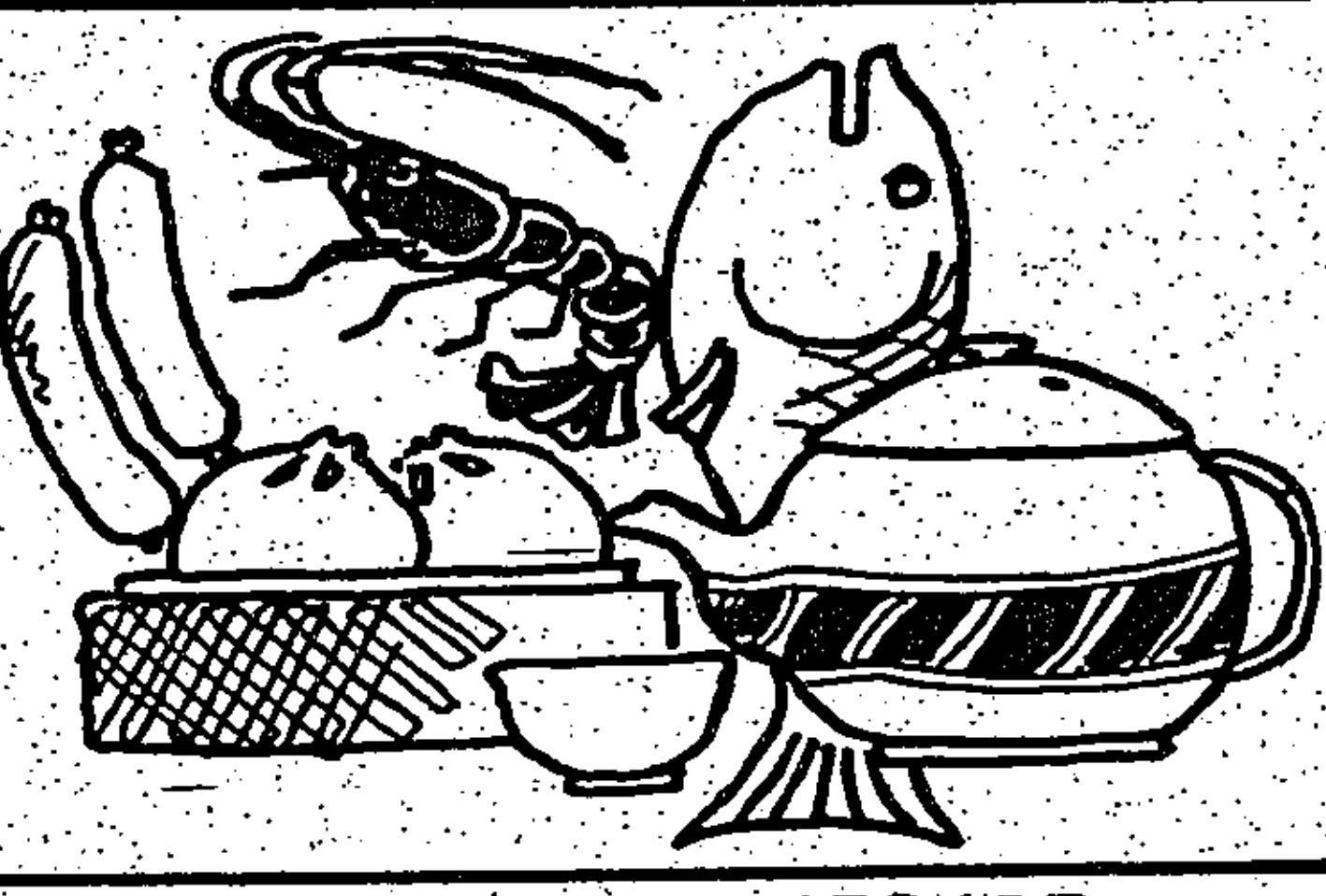
中南歐（地中海）十四天\$ 8800
日期：11月29日，12月20日 1月24日
西南歐（西班牙）十五天\$ 8800
日期：11月22日，12月20日 1月25日
日本北海道北本州八天團\$ 3990
逢星期三出發
台灣環島九天豪華團\$ 1850
逢星期六出發
台灣環島七天豪華團\$ 1680
逢星期三出發
星加坡聖陶沙島五天\$ 2280
（逢星期六出發）
馬（檳城）星七天豪華團\$ 2690
逢星期六出發

馬星泰十天超級豪華\$ 3880
11月21日，12月22日
泰馬星十二天渡假\$ 3380
11月19日
12月21, 24日，82年1月13, 23, 24, 25日
星馬泰十二天渡假\$ 3380
11月23日
12月22, 25日，82年1月17, 24, 25, 26日
泰馬星十天豪華團\$ 3090
逢星期五出發
曼谷芭提雅六天豪華團\$ 1490
逢星期二、五、六日出發
菲律賓百島碧瑤七天團\$ 1699
逢星期日出發

飲茶，晚飯，宵夜的好去處！



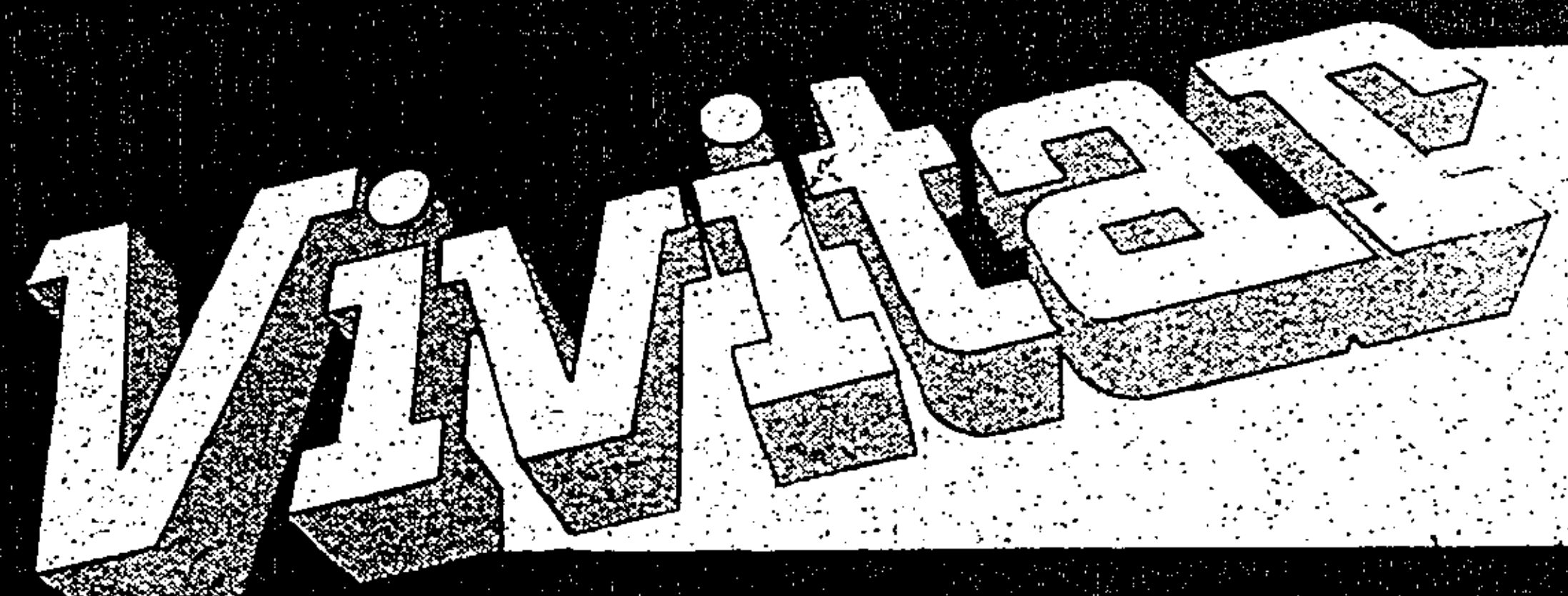
早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎



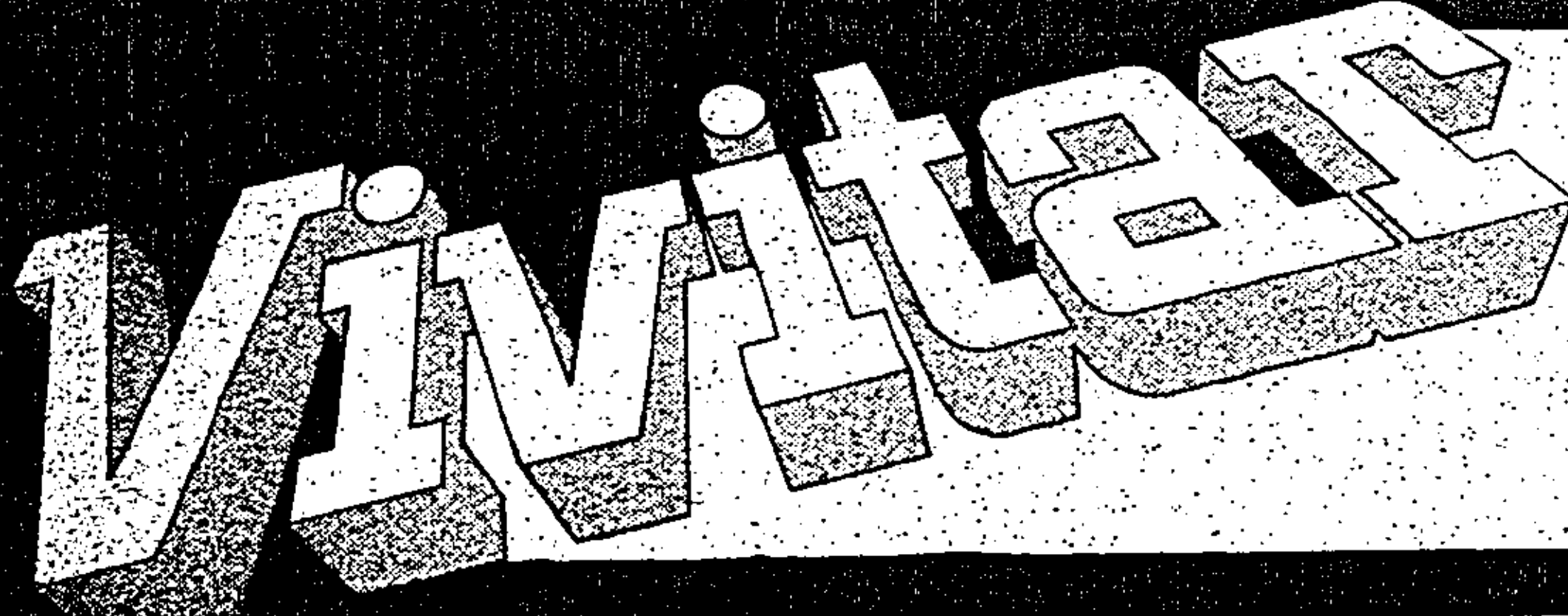
香港德輔道中107至111號（中環街市斜對面）電話：5-453477, 5-453487

星期六 SATURDAY 7 NOVEMBER 十一月七日

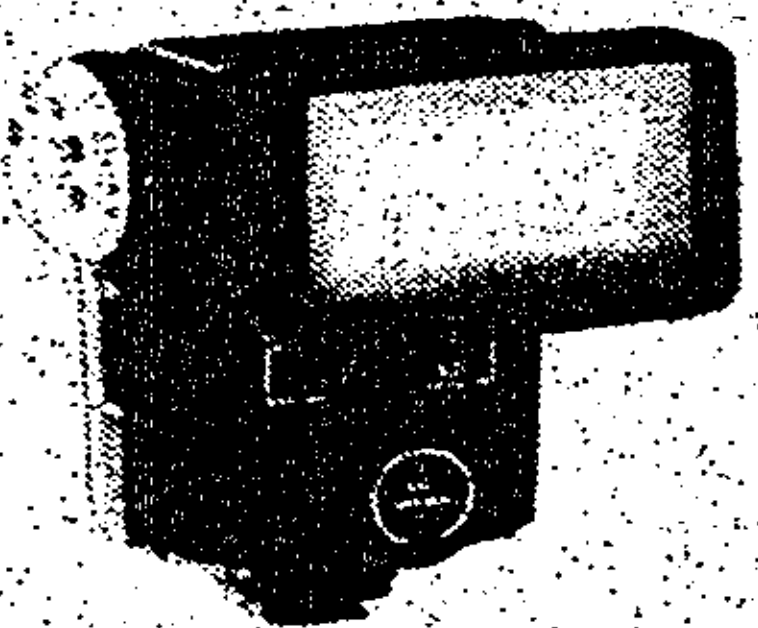
星期五 FRIDAY, 6 NOVEMBER 十一月六日



威達75-205mm f3.8
MF微距直推式
變焦鏡頭
特備兩倍增距鏡



威達285閃光燈
自動儲電
可變焦配合
各款鏡頭



TVB 翡翠 RTV 麗的中文 RTV 麗的英文

7.00 香港早晨
9.00 科學探險隊
9.30 跌飛機
10.00 粵語長片
11.30 小太陽
12.00 天外怪客
1.00 午間新聞
1.15 神探俏嬌娃
2.10 諸事狗
2.40 偷得浮生半日閒
2.45 足球雜誌
4.00 加拿大獵奇
5.00 古惑仔龍哥斯拉
5.30 千面大盜
6.00 溫故知新
6.30 六點半新聞報導及
天氣報告
7.00 知法犯法
7.05 新聞透視
7.30 好時光
8.00 K 100
8.30 歡樂滿華堂
9.00 勁歌金曲
9.30 九點半新聞報導
19.35 香港香港
10.30 一九八一年度國際
全能運動員大賽
11.45 新聞報導
12.00 國語長片
1.30 英語長片
3.00 全日播映完畢

9.00 默片精華
9.25 泥娃娃的故事
9.50 飛天老鷹
10.10 小朋友天地
10.35 國際影壇話當年
11.00 疑幻疑真
11.50 家
12.40 週末電影
3.25 世界大動盪
3.50 News From
Zoos
4.20 魔術西
4.45 慈慈瓶仙
5.10 喜哥與頑哥
5.35 Wow SHOW
6.00 Ritter's Cove
6.34 新聞提要
6.35 國際兒童劇場
7.00 新聞及天氣報告
7.25 警訊
7.30 屈臣氏洋行
8.30 現代罪案錄
9.30 新聞簡報
9.35 明珠九點半
11.30 查露特輯
1.45 全日播映完畢

7.00 早晨節目
9.00 轟天四俠
9.30 魔女紅玫瑰
10.00 粵語長片
11.55 偷得浮生半日閒
12.00 午間新聞
12.15 粵語長片
2.10 小指環與巨無霸
2.40 巨靈神
3.10 捉鬼
3.40 四重彩
4.00 浪裡福星
4.30 醒仔仔時間
5.00 泰山
6.00 開工大吉
6.30 新聞及天氣報告
7.00 紛擾十八
7.30 驟雨中的陽光
8.30 天龍訣
9.55 當年今日
10.00 新聞報導
10.15 傷殘人士年特輯
10.45 賽馬結果
11.30 大件事
12.30 講數
2.00 全日播映完畢

9.00 FELIX THE CAT
10.25 木偶奇遇記
10.50 小婦人
11.40 風流賭徒奪命槍
12.30 好戲連場
3.45 鐘表機
4.10 荒島驚險記
6.00 新聞簡報
6.10 德國足球賽
7.05 青春逆遊
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.20 警訊
8.30 二台八點半
9.30 兩小情真
10.30 INTERNATIONAL
YEAR OF DISABLED
PERSON
10.45 賽馬結果
11.20 新聞報導
11.30 洛福探案
12.30 全日播映完畢

TVB 翡翠 RTV 麗的中文 RTV 麗的英文

7.00 香港早晨
9.00 科學探險隊
9.30 鬼馬火車頭
10.00 粵語長片
11.30 難兄難弟
12.00 武林外史
1.00 午間新聞
1.15 婦女新姿
1.20 民間傳奇
2.15 天虹
4.00 婦女新姿
4.30 小仙女麗寶
5.00 飛車小英雄
5.30 跳飛機
6.00 父女情深
6.30 六點半新聞報導及
天氣報告
7.00 泰告
7.05 英雄出少年
8.00 香港八一
8.30 逐個捉
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 智多星橫掃賭城
12.35 北斗星
1.30 伏虎降龍
2.20 國語長片
3.50 粵語長片
5.20 全日播映完畢

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 著名童話集
5.20 露秋
5.30 世界動物園
5.40 小朋友體育地
6.05 小蜜蜂的奇妙世界
6.34 雙妹變裝
6.35 雙妹變裝
7.00 新聞報導及
天氣報告
7.25 觀劇與角度
7.35 今日今日
8.30 特種部隊
9.30 明珠九點半
11.15 新聞報導
11.30 英語長片
1.05 全日播映完畢

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 麗的早場
10.00 追族
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 浪濤長堤
1.00 鱈魚淚
2.05 六合彩
2.10 婦女精選
4.00 下午茶
4.30 星球大戰
5.00 醒仔仔時間
5.10 香蕉船
5.45 醒仔仔時間
6.00 神童妙金剛
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.55 泰告
7.00 大四喜
8.00 禧慶開飯睇電視
8.30 伏虎
9.25 當年今日
9.30 新聞簡報
9.36 經濟行情
9.40 警訊
9.55 快刀亂麻斬
11.30 賽馬世界
12.15 最後新聞
12.30 奇女子
1.30 危險人物
2.30 全日播映完畢

8.00 一12.00 教育電視
4.00 麗的早場
5.35 腳下學吓
6.00 新聞摘要
6.10 生活的旋律
6.35 二次大戰烽火錄
6.20 生活的旋律
6.35 三次大戰烽火錄
7.00 賽馬預報
7.30 樂樂無窮
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 二台八點半
9.30 杏林風雨
10.30 蝴蝶夢
11.30 細說當年
11.40 新聞報導
11.50 全日播映完畢

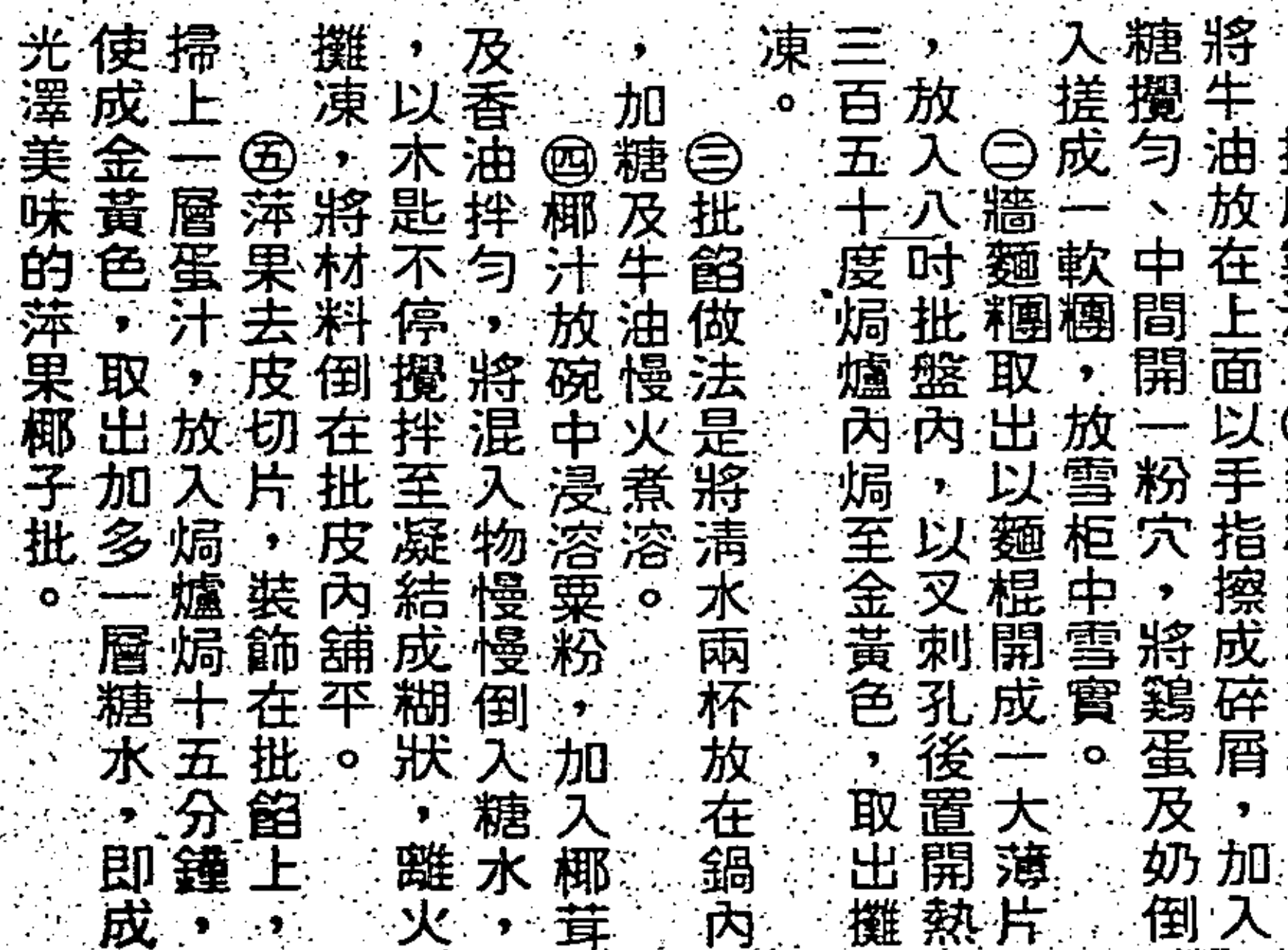
食經

裝飾：牛油忌廉四分三杯，合桃肉十粒。

⑤將蛋放入蛋桶內略打開，即加糖同打約二十分鐘，至蛋糖或稀忌廉狀，便可加入香油，雖杯逐少攪進麵粉粟粉內，逐少加進合桃茸，最後將熱牛油攪進去。

④將成份倒在已抹油洒少許麵粉之焗盆內，用三百五十度火焗，焗好取出。

⑤待凍後撒上牛油忌廉，和點綴合桃肉於餅面上即成。



批皮材料：麵粉八安士，奶粉半安士，牛油五安士，糖兩安士，雞蛋一隻，淡奶一茶匙。

批餡材料：清水兩杯，牛油一安士，砂糖五安士，椰汁兩安士，粟粉二又二分一安士，萍果三個，椰茸兩安士，椰香油數滴。

批皮製法：○麵粉加粉篩在桌上，將牛油放在上面以手指擦成碎屑，加入糖攪勻、中間開一粉穴，將雞蛋及奶倒入搓成一軟糰，放雪柜中雪實。

○牆麵糰取出以麵棍開成一大薄片，放入八吋批盤內，以叉刺孔後置開熱，三百五十度焗爐內焗至金黃色，取出攤凍。

③批餡做法是將清水兩杯放在鍋內，加糖及牛油慢火煮溶。

④椰汁放碗中浸粟麥粉，加入椰茸及香油拌勻，將混入物慢慢倒入糖水，以木匙不停攪拌至凝結成糊狀，離火攤凍，將材料倒在批皮內鋪平。

⑤ 萍果去皮切片，裝飾在掛餡上，掃上一層蛋汁，放入焗爐焗十五分鐘，使成金黃色，取出加多一層糖水，即成光澤美味的萍果椰子批。

一望，客廳中早已嘉賓滿座。除了主人家楊女士及協助主人家招呼客人的男高音麥志成先生（楊羅娜的意大利音樂院的同門師弟）之外，有歌唱家周文珊女士、鋼琴家兼作曲家卓明理先生、鋼琴家黃曼璐女士、樂評家黎鍵先生。此外，就是幾位還未認識的青年朋友。一經介紹，原來都是當晚在沙龍雅集中表演

的年青音樂家。其中一位是中提琴演奏家井上祐子（Yuko Inoue）小姐，是一位態度溫雅的日本女郎。另一位是一位很斯文的青年鋼琴家傑先生，他是一位鋼琴家。他替井上小姐伴奏，參加了一九九九年在匈牙利的布達佩斯舉行的第十七屆布達佩斯國際音樂大賽，獲得第一獎和特別獎。還有一位年青的歌唱家潘桂蘭小姐。她是楊女士的高足，前不久才在大會堂舉行過一次獨唱會。她是意大利一家音樂院的高材生，過幾天便得回意大利去繼續完成她的學業。再一位是年青的鋼琴家譚翠芬小姐，她是潘小姐的鋼琴伴奏。他們過幾天便各散東西——井上祐子小姐回日本去，譚先生去英國，而潘小姐去意大利。這是他們急於要在當晚舉行雅集的原因。

首先是井上小姐與譚先生的表演。未談他們的演奏先說井上小姐的中提琴。這是一具很珍貴的琴，時值約合港幣三十萬元——約等於此地一間普通的住

一個別開生面的「鋼琴演奏與詩歌朗誦」音樂會，將於十一月七日（星期六）晚上八時假大會堂演奏廳舉行，屆時，市政局將邀請一位被譽為「潛力雄厚，極富氣質」的女鋼琴家白烈曼擔任該兩項演出。

白女士自十歲開始即隨已故鋼琴家雷里夫習琴。她於昆士學院畢業後，繼而進入茱莉亞學院深造，師承著名鋼琴家鍾斯，獲領士銜。

她於紐約的大會堂作首次演出，屢常成功，隨後即在美國的卡奈基音樂廳、林肯中心及美國各地演出，又曾到日本、澳洲、紐西蘭及東南亞各國旅行演奏。她除了擔任鋼琴擔任鋼琴獨奏外，亦常與各大管弦樂團及室樂團合作演出。

換色翻新 · 方便易用 · 傲視同儕

「大龍」獠皮潔
專為清潔獠皮而設



各大百貨公司均有代售

十一月七日(星期六)晚上八時正，太空館演講廳將有一場精彩的鋼琴獨奏會，由法國鋼琴家奧利華·格頓演奏多首名曲。此演奏會乃由市政局與法國文化協會合辦、法國藝術活動協會協辦。

格頓生於法國的海港尼斯，早年即於當地的音樂學院肄業。中學畢業後，進入巴黎的國立高等音樂學院，師承比埃桑勤。他於一九七零年贏得鋼琴比賽首獎，又於翌年榮獲一室樂比賽之冠軍。除師承比埃·桑勤外亦曾先後跟隨鋼琴名家蓋沙·安達，保羅·帕度拉，史高達及佐治·薛賓克學習彈奏技巧，於名師指揮下，層屬於卡薩拉，維奧第，蒙薩及辛里加尼亞的國際鋼琴賽事中獨佔鰲頭，其中尤堪重視的為格頓於一九七三年的瑪瑰烈。朗格國際鋼琴比賽中，從來自廿四個國家的六十名比賽者中脫穎而出，贏獲之大獎。

一九七五年，他再於布魯塞爾的伊利沙伯女皇鋼琴比賽中贏取銀牌，他那傑出的表現及音樂造詣，更爲他取得不少著名唱片公司的合約。

此後，格頓即從事鋼琴演奏，曾於巴黎、柏林、華沙、薩爾斯堡、布魯塞爾及馬德里成功地舉行演奏會。

他又曾先後跟薩爾斯堡莫扎特樂團、法國電台新管弦樂團及藍瑪里斯樂團合作演奏，更被邀請於不少的音樂節中演出。同時，他亦參加室樂演出。

是次演奏會中，格頓將會選奏蕭邦的「船歌，作品六十」、「諧謔曲，第三首。作品三十九」、莫桑的「聖母的首次聖餐」（選自「三十次瞻看聖嬰」）、普羅歌菲耶夫的「降B調第七首奏鳴曲，作品八十三」及德彪西的「幻象，第一冊」。

演奏會門票一律十二元，現已於大會堂票房發售，演出當日，亦可於太空館票房購票。

格致學

奏與快板」頗有新意，旋律也很美，只嫌樂曲太西化了點。聽來沒有二胡的特色，倒反而學得由小提琴來奏會更豐富。國風民族樂團小組的「報喜」也不俗，但奏來沒有明顯的層次，並且也稍亂。陳開明的「音樂營晨曲」也表現出作者在此曲有細緻的構思，樂隊也恰當地表現出曲中的層次，他們雖然得不到獎，但觀眾都一致認為這曲子很好。

西樂組的水平也不俗，優勝者童麗誠作的「序曲」主題明顯，旋律流暢自然，更是全場的作曲獎得主。

民歌組的優勝者一風一兼得表演獎，它的旋律流暢，容易上口，使人有清新舒暢的感覺。「漁村風光」也是一首

本公司

以其創辦人及指揮爲名的林克漢管弦樂團，將於十一月五日晚上八時正，應市政局之邀假大會堂音樂廳舉行演奏會，屆時，樂團除由林克漢指揮外，更邀得所羅門·巴德醫生擔任客席指揮，又請得男高音余章平及女高音丘曉秋擔任獨唱，歌與樂互相輝映。

林克漢出生於印尼，六歲開始學習小提琴，十六歲便進入阿姆斯特丹皇家音樂學院肄業，以優異成績畢業。其後在歐洲各地巡迴演出，曾隨彼葛學習指揮，又隨奇勒、巴克、班立狄第、德治及賽陵等名小提琴家深造。

林君於一九五七年任教於北京中央音樂學院，後被委任爲中央交響樂團的副提琴家。一九五八年會到蘇聯舉行成功的演奏會。一九六八年，他任教於上海音樂學院，並在上海交響樂團擔任獨奏。

林君於一九七一年來港，漸而成爲本港著名的指揮家及小提琴家，並努力向香港聽衆介紹以現代手法改編的中國作品。一九七八年七月，他所創辦的林

樂團來港不久的錢永利先生指揮

胡名曲「豫北敘事曲」。客串方面，有校友楊玉芬小姐演唱的中國藝術歌曲「阿依莎」、「陽關三疊」及浸會學院學生會舞蹈組演出的舞蹈——「珍珠」和「立音」。國樂在浸會學院生根、發芽已有一段不短的日子：約在一九七四：一羣熱愛民樂的理科同學，便組織「理工五系民樂組」，後人數漸多，參加的同學也有其它系別的了，便擴大而為「浸會學院學生會國樂組」。至八〇年時：鑒於可更發展，又得文學院院長葉惠康博士和訓導處的鼓勵和支持，便正式注冊成為「浸會學院國樂會」。

這次「成立音樂會」是繼他們於三月間在院舉行四場「周會音樂會」後，向外界首次公演。希藉此能再進鞏固樂隊組織，增加演出經驗，進而為推廣中樂而努力。雖在繁重的功課壓力下，仍堅持每星期排練不懈。

是次票價，分十五元、十元及五元（學生票），可分別於人專會堂票房，凱聲琴行及粵華樂器行（彌敦道及銅鑼灣分行）購買。

竹子

印尼、日本、韓國、菲律賓、泰國及香港。本來還有兩個地區的作品如馬來西亞和斯里蘭卡的民樂，不知是否因時間問題却省略了。而臨場也沒有公開宣佈取消的原因。就以八個地區的組曲來談，個人認為日本的一首改自「櫻花」。

臨

整個來說敲擊樂於八首作品中都佔了非常重要的地位。

卡馬雷

年獲音樂博士銜。他曾於蘇聯各地演奏，知名度甚高。目前，他任教於耶路撒冷及特拉維夫的音樂學院。

鋼琴演奏會

鋼琴演奏會

生於智利的鋼琴家貝雅夫將於十一月二日晚上八時假香港藝術中心演奏廳舉行演奏會。此演奏會乃由市政局所主辦。

吳氏早年即於智利國立音樂學院隨雷曼學習鋼琴，在校期間曾贏得不少獎

項，其中包括最佳學生獎。他更獲得獎學金，前往紐約，受學於阿魯爾門下。

嘉瑞羅進修鋼琴達兩年之久，在此期間

，大獲好評，他更應華沙蕭邦協會之邀，

貝氏繼而再往莫斯科深造，於柴可

見其終日徘徊其外

响效果，頗具氣氛；在作曲方面的處理，運用了現代較新的作曲手法來表達命運在冥冥中自有主宰的主題。這種手法在中樂方面則比較少用，是一種頗為新鮮的嘗試。而「承」和「空」尤以樂曲中的佛經誦「南無阿彌陀佛」，予人一種震懾靈魂之感。不足之處在於優美的一面，倘未能於樂曲中表達得淋漓盡至，仍有予人不滿足之感。

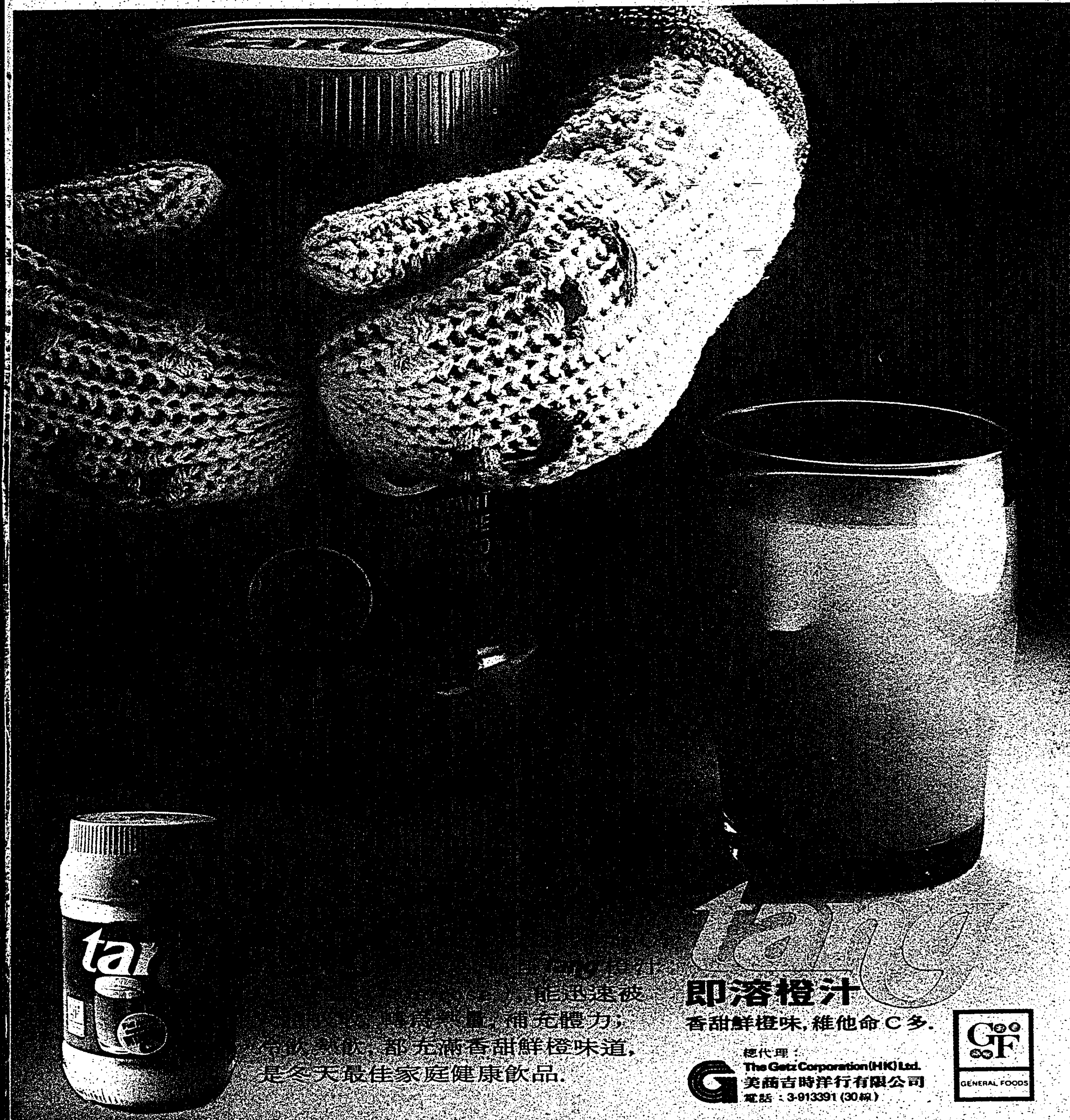
地演出。海氏十歲即開始受音樂教育，自一九六六年起即為以色列室樂團的成員，曾被譽為「當今最佳的古典單簧管手」。

卡馬雷達於是次演奏會中，將會演奏艾曼紐巴赫的「三重奏奏鳴曲六首」，貝多芬的「大提琴奏鳴曲第一首」，普朗克的「單簧管與鋼琴奏鳴曲」及葛令卡的「悲愴三重奏」。

門票一律十元，即日起在大會堂售票房發售，並於演出當日在太空館票房出售。

1. *Journal of the American Medical Association*, 1997; 278: 1039-1044.

‘甚麼飲品可以在冬天裏供應
我們更多維他命C?’



能迅速被
身體吸收，補充體力；
常飲多飲，都充滿香甜鮮橙味道，
是冬天最佳家庭健康飲品。

即溶橙汁
香甜鮮橙味，維他命C多。

總代理：
The Getz Corporation (HK) Ltd.
美商吉時洋行有限公司
電話：3-913391 (30線)



tang 即溶橙汁 · 彩色華僑合辦

tang 即溶橙汁有獎健康常識問答

獎品豐富，獎額衆多

頭獎一名：獨得禮券 \$1,000。
貳獎二名：各得禮券 \$500。
叁獎五名：各得禮券 \$200。
安慰獎五十名：各得 **tang** 即溶橙汁1,000克
大樽庄一樽。

辦法簡單，中獎容易

- ① 凡本刊讀者均歡迎參加，參加次數不限。
- ② 只須剪下參加表格，填上答案，貼在信封背面，郵寄香港荷李活道106-116號華僑日報總社，信封面註明「**tang** 即溶橙汁問答比賽」即可。
- ③ 如答中者超過獎品名額，即以抽籤決定，參加者不得異議。
- ④ 截止參加日期：1981年11月20日，以郵戳為憑。
- ⑤ 抽獎日期：1981年11月25日，由彩色華僑、美商吉時洋行及奧美廣告公司代表公開抽獎。
- ⑥ 公佈日期：1981年12月13日於本刊第272期公佈，各得獎者另有專函通知領獎。
- ⑦ 彩色華僑、美商吉時洋行及其廣告代理屬下職工及家屬均不得參加，以示公允。

tang 即溶橙汁 有獎健康常識問答 參加表格

姓名：_____ 性別：_____ 年齡：_____
身份證號碼：_____ 職業：_____
地址：_____
電話：_____

- ① 在寒冷天氣裏，我們更需要維他命C，因為：
☐ 有助防止手脚冰冷。 ☐ 有助抵抗傷風感冒。
☐ 有助促進血液循環。
- ② 每杯 **tang** 即溶橙汁可以供應多少維他命C？
☐ 60毫克 ☐ 36毫克 ☐ 50毫克
- ③ **tang** 即溶橙汁能補充體力，因其含有那一種糖份？
☐ Maltose ☐ Saccharin ☐ Sucrose



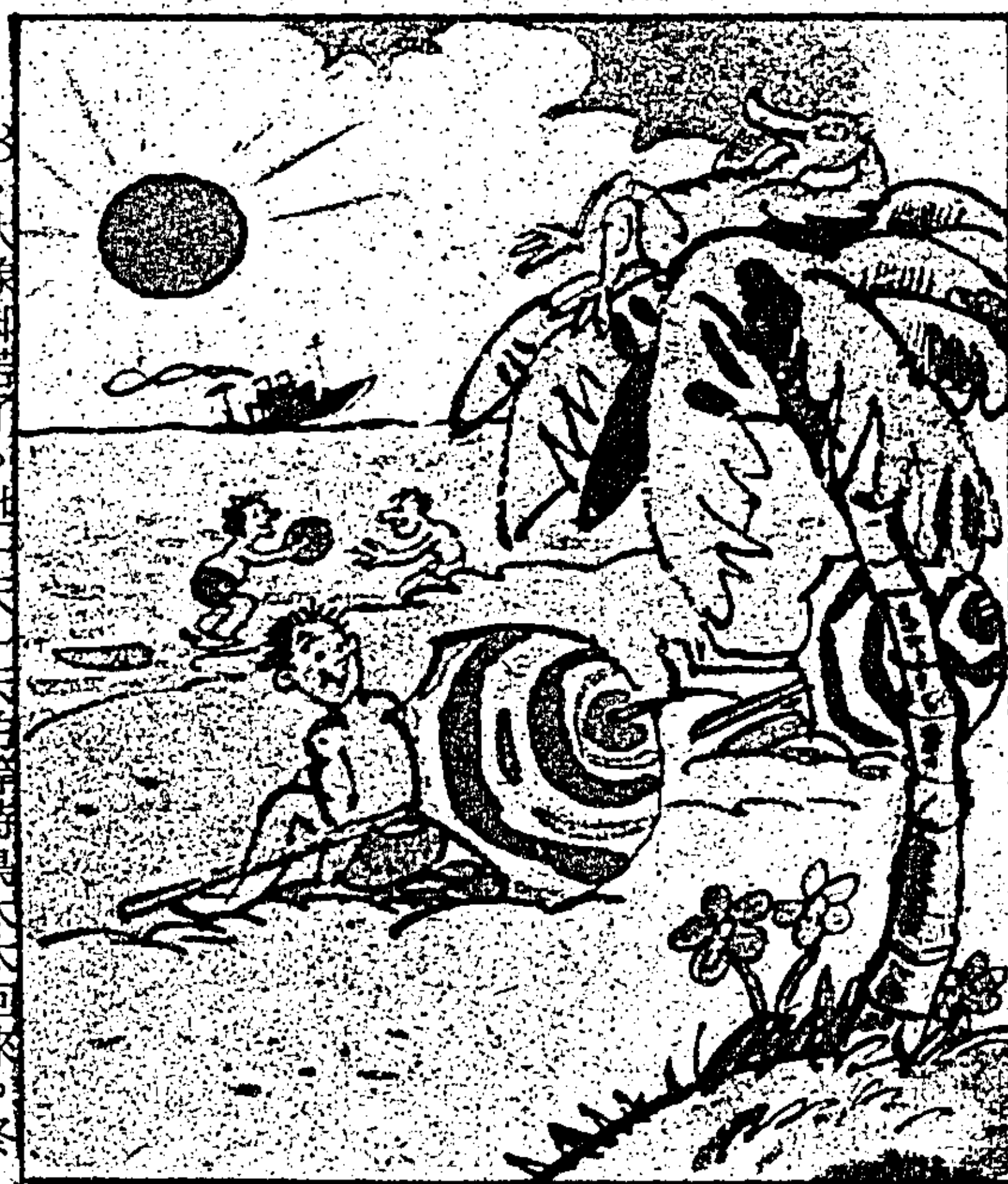
6、大雨來了，大象沒有走，任憑雨水打在他的身上，雖然牠覺得渾身不舒服，可是牠仍然坐在鳥巢上，等待鳥太太回來。



5、大象答應了鳥太太替牠孵蛋，便一刻也不鬆懈的爬到樹上坐在鳥巢中。



8、大象却苦了。牠一天一天的等待鳥太太回來。冬天來了，天氣變得寒冷，雪花都飄到牠身上了，牠更不敢離開，生怕鳥蛋被凍壞了。牠只盼鳥太太早點回來，可是連牠的踪影也不見。(未完)



7、可是鳥太太却寫意極了。她飛到了一處渡假聖地，躺在一株棕樹上曬太陽呢！



● 着眼潮流 快樂逍遙

十二星座本週運程推算

白羊座

3月21日—4月20日
提防與人發生磨擦，不宜出口傷害對方的自尊心。有暴飲暴食習慣的人，本週應加以節制。三日可能為金錢而麻煩，切忌有冒險的行動。對親人的要求勿太多，面子的問題不宜過份重視。週末的項目宜及早實行。

金牛座

4月21日—5月21日
提防工作上的細節問題，當中可能出現錯漏，這將會影響未來的發展。特殊的項目不宜期望過高，與陌生人接觸要加倍小心。不妨利用空餘時間進修專門學問，與工作有關連更佳。遠方的消息可能引起不安。

雙子座

5月22日—6月21日
宜盡快清理積壓的事項，與某人的意見分歧，可能略有衝突，你必須忍讓。空餘時間宜培養有益身心的嗜好，切忌沉迷賭博。短途旅程勝於長途，宜作出明智的選擇。你的想像力可加以運用，對未來發展有助。

巨蟹座

6月22日—7月23日
本週不宜單獨行動，不要以結伴為討厭的事情。也許你需要節省部份消費。新的意念值得考慮，不妨大膽嘗試。聯絡的項目不宜中斷，提防有疏忽的情況。家庭的難題似覺煩惱，也許你需要忍耐和安靜。五日的項目令人興奮，前途一片樂觀。

獅子座

7月24日—8月23日
本週宜自我檢討，你必須懂得自律。週初的項目不宜期望過高，奇蹟是不會出現的。家人的問題需要關心，可能花去不少的時間。四日提防與異性發生衝突，留心個人的不穩定情緒。週末大利與有影響力人士接觸。

處女座

8月24日—9月23日
不妨跟隨別人的意見，特別是有關娛樂的項目。本週的社交活動繁忙，當中有不少的樂趣。對老年人要尊敬，不要心存藐視。特殊的項目需要謹慎查考，搜集資料是必要的，不宜過份信賴直覺，本週不宜參加賭博。

天秤座

9月24日—10月23日
不要企圖開始新的計劃，你將不會成功的。本週大利改善人際關係，宜採用微笑的攻勢。愛人的脾氣難以捉摸，你需要用極大的耐性。健康有問題的人，宜馬上找醫生檢查。六日宜發揮個人的才華，財政可望增加。

天蠍座

10月24日—11月22日
本週會有額外的支出，也許你需要節省部份消費。伴侶給予的影響力很大，不少事項帶來新奇和刺激的意念。某人正等待着答覆，切勿拖延時間。新的計劃非常寶貴，不妨加以考慮。健康已亮起紅燈，小心為上。

水晶球

人馬座

11月23日—12月21日
本週宜盡量利用電話連絡，你將會得到意想不到的效果。朋友所供給的資料珍貴，宜加以記錄。借貸並不適宜，你必須學習量入為出。切忌匆忙作出決定，在簽署契約前應三思。與愛侶容易發生爭執，少開口為上。

山羊座

12月22日—1月20日
社交活動帶來新的刺激，這是你所感到驚喜的。週初宜與專業人物接觸，有助解決業務上的問題。切勿衝動地作出承諾，言行要謹慎。年老親人的難題有待關注，可能要取銷部份約會。愛情並不如意，且放開懷抱吧！

水瓶座

1月21日—2月19日
本週的日子輕鬆樂觀，事情進展順利。你的頭腦特別靈活，對近日的項目具有信心，目前是計劃未來的理想時機。有影響力人士表現合作，宜保持良好的關係。有意轉換新工作崗位的人，現在正合時宜，祝你好運。

雙魚座

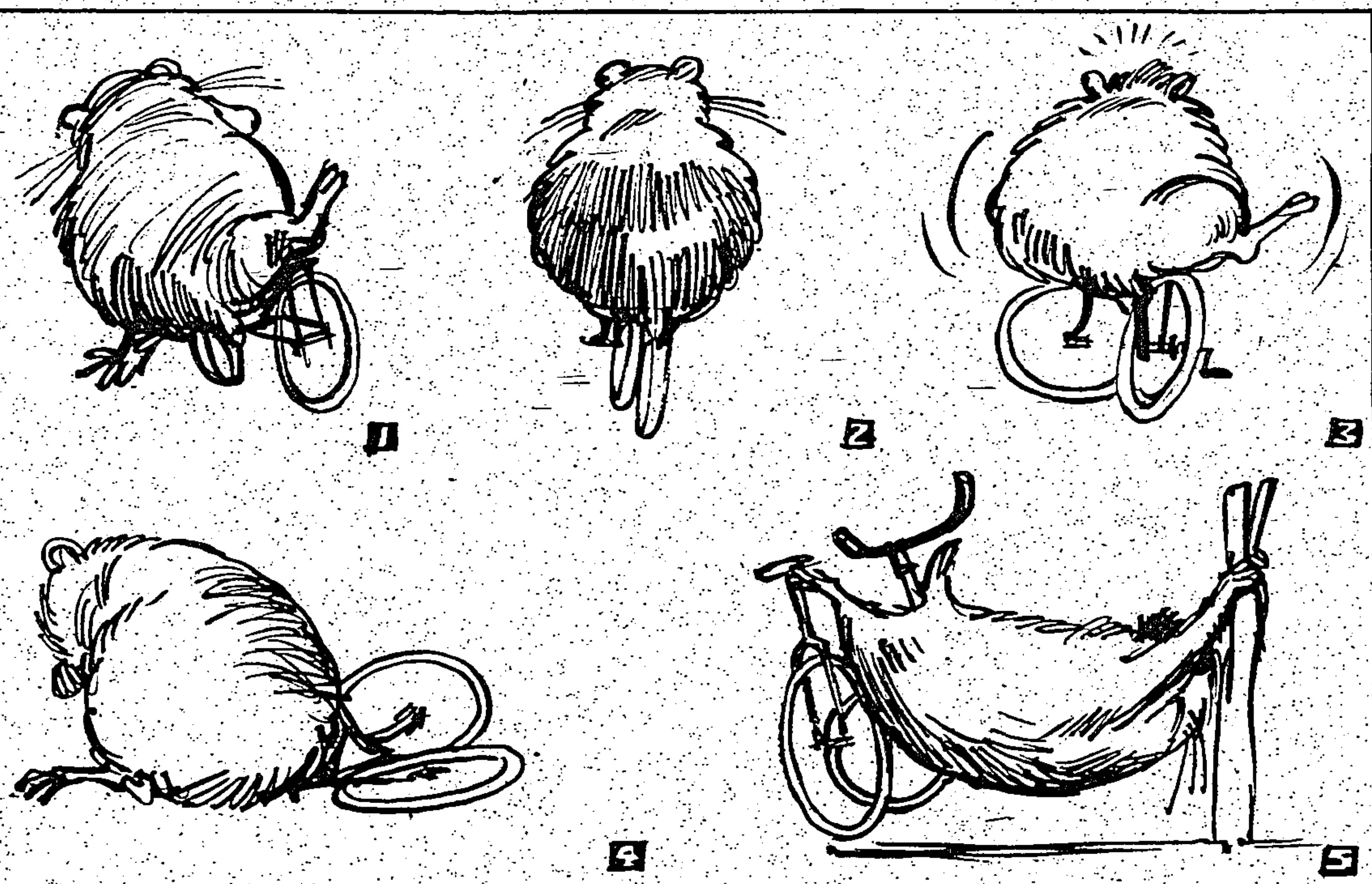
2月20日—3月20日
新的計劃不宜實行，現在是清理積壓文件的日期。宜改善家居環境衛生，不要為自己製做藉口。團體的項目需要多人支持，不妨付出一份力量。新人的加入應表示歡迎，你有責任作適當的輔導，切勿有自私的念頭。



快樂園地

狄克主持

大笨貓



小實驗

物體上山

快樂園地本期介紹另一個有趣的小玩意給你們，其實那是一個小實驗。物體滾下山你聽得多了，可是有聽

過物體滾上山的嗎？

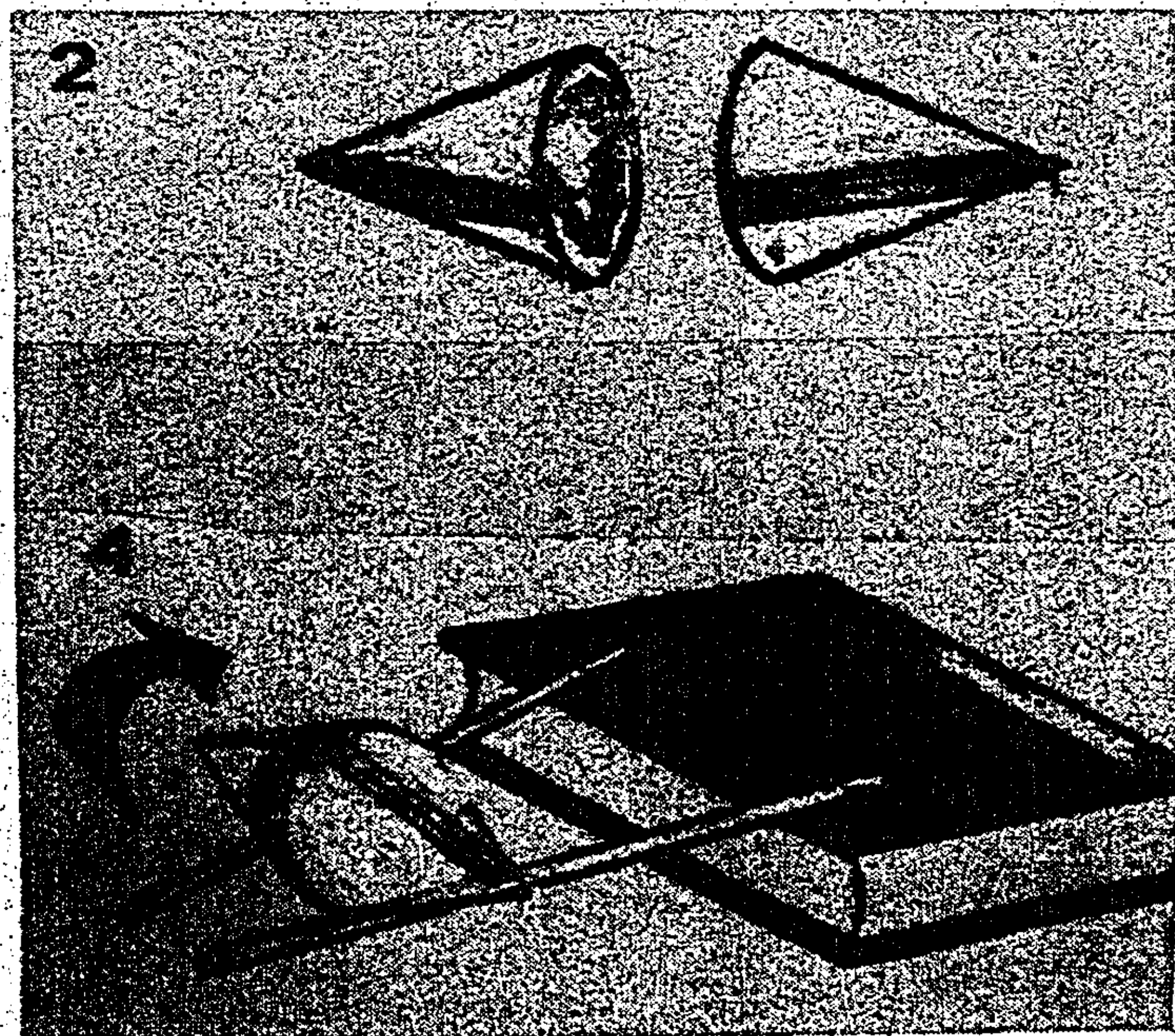
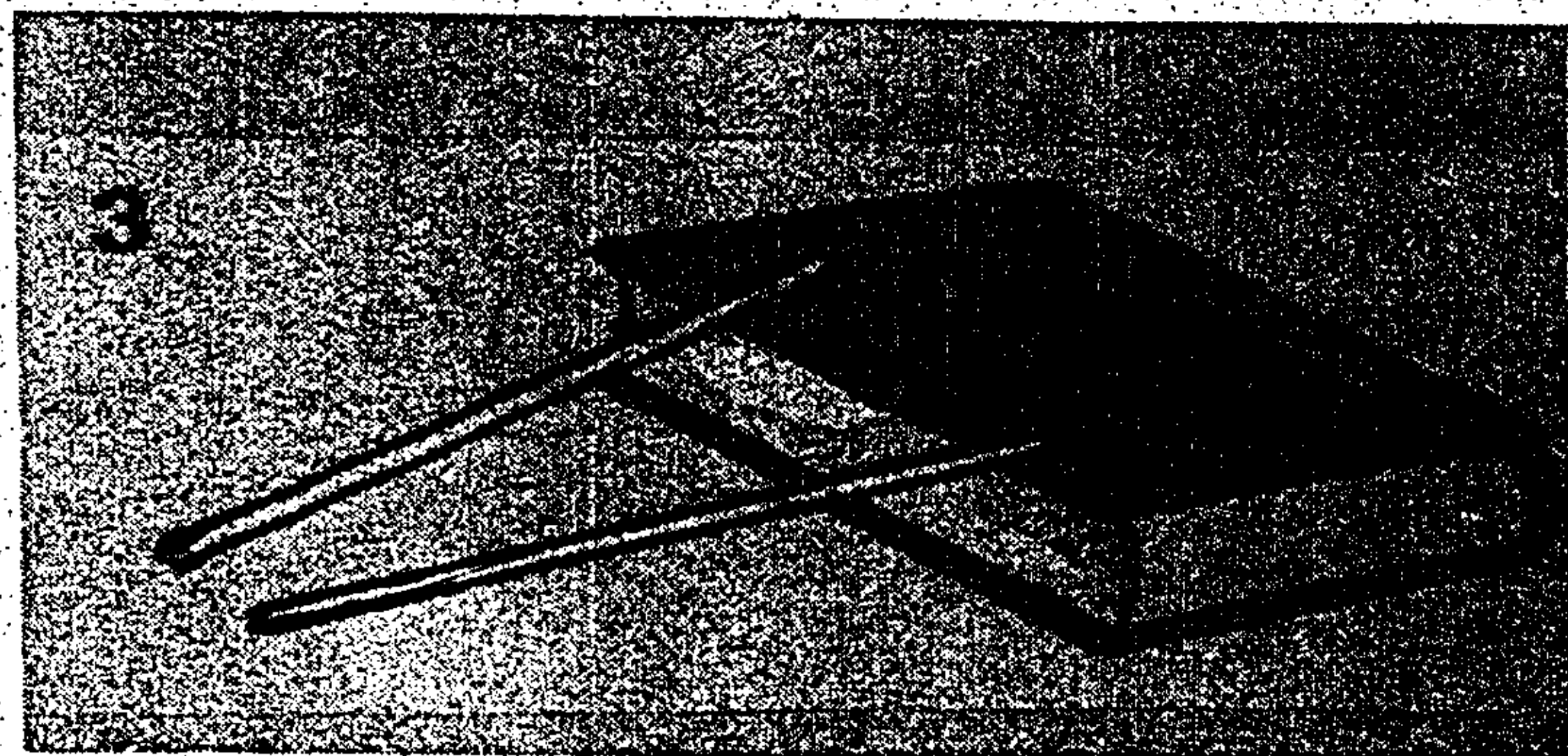
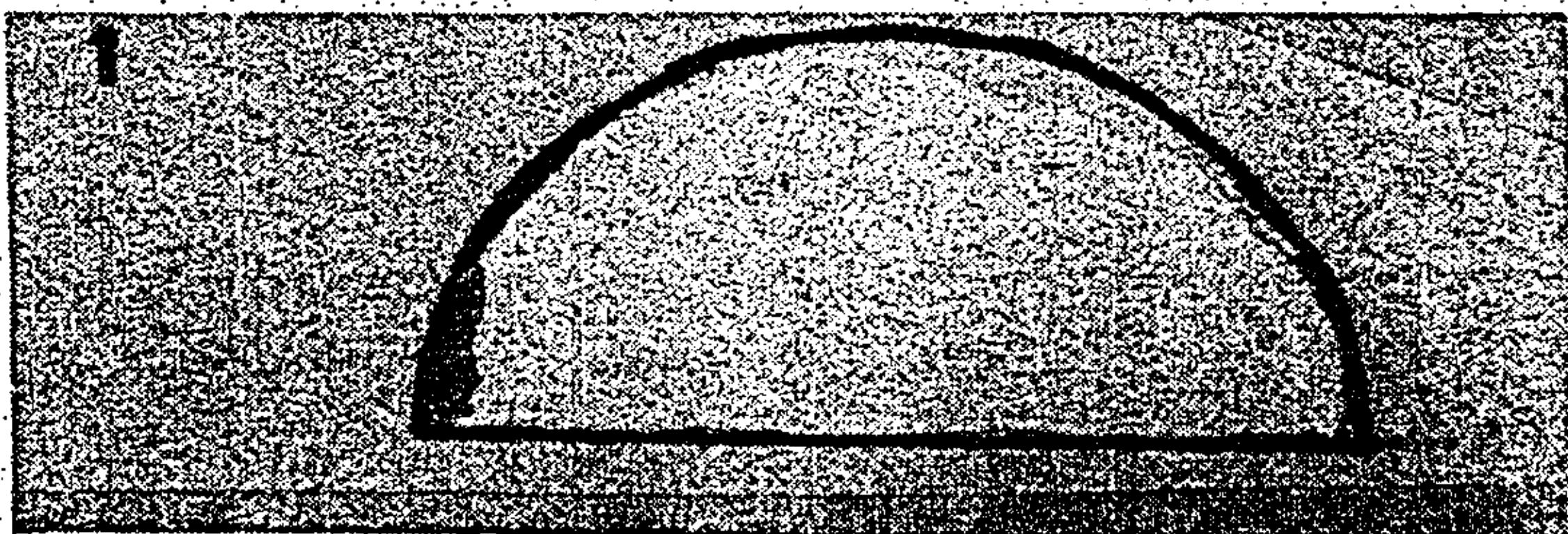
①在咭紙上紙兩個半圓形，如圖

⊖

②把半圓形用膠紙黏成圓錐體如圖⊖，並用膠紙把兩個圓錐體的底部相連起來。

③用一硬皮書，放兩枝質地稍堅硬的飲管，飲管放的位置必須是上寬下狹，如圖⊖。

④把用圓錐合成的橢圓形體放在飲管的底站，你會發覺它會向上滾動了



月亮人

(上) 一顯兒

「早晨，莫尼先生。」丁太太從她的子裡探頭出窗外。她是莫尼先生的鄰居，他們相識已經很久了。

「早晨，丁太太。」莫尼先生說，但像是有氣無力似的。

「昨晚睡得好嗎？」丁太太問。
「不好。」莫尼說。他的眼皮快要垂下來了，他實在非常疲倦。
「你沒有什麼吧？」丁太太關心地問。

「沒有，我相信沒有，只是我太倦了。不知為什麼，每到晚上，當人們都入了夢鄉的時候，我却連一點睡意也沒有，真是奇怪。」莫尼說。
真的，任誰都會覺得奇怪。莫尼先



生是一個晚上不能入睡的人。當人們睡得又甜又香的時候，他却特別清醒。因為睡不着，他只好爬起床，打掃他的屋子，或者清理園中的花草。他也會去請教醫生，可是醫生也沒有辦法，他也曾嘗試過數綿羊。可是綿羊的數目數到一千又一千，他依然不能入睡。有一次更是有趣，他閉着眼睛數綿羊：一隻羊、兩隻羊、三隻羊……數呀數的，直數到他像是聽到了綿羊的叫聲。再細聽一下，可不是羊，是牛的叫聲，還有牠們走動的聲音。他睜開眼睛，噢，不得了，果然是牛羣，是農夫白先生的牛，不知受了驚嚇還是什麼其他原因，從牛欄裡走了出來。莫尼從窗口看見牠們經過，他跳起來，叫醒了白先生，及時地把牛趕回牛欄去。

又有一次，莫尼半夜裡敲門叫醒了丁太太，通知她大風雪到了，使她及時關好了窗戶，沒有凍壞了小孩子。總之，因為睡不着，莫尼在晚上做的事可不少。四周一片寂靜，人人都進入了夢鄉，對晚上的環境減少了警覺的時候，莫尼便會留心四周有什麼事發生，好及時通知別人。他倒像是一個盡忠職守的巡警，雖然他本身不是警察。對於莫尼先生晚上不能入睡的事，丁太太是最關心的，因為她是一個好心的婦人，她認為晚上不能入睡是一件很痛苦的事。可是她又不知道怎樣去幫助莫尼先生，有一次，在閒談中，丁太太無意的提起說：「反正你晚上睡不着，不如索性找一份晚上做的工作，這樣精神也有寄托，不過你老是躺在床上數綿羊那麼無聊，而且經過了一晚的工作，你白天會睡得好一點的。」
「這可是個好主意呀，可是在我們這樣鄉村裡，也有晚上要人做的工作嗎？」莫尼說。
「我想總會有的吧！」丁太太說，可是她也毫無把握。
誰知就在當天晚上，一件令莫尼驚奇的事發生了，從此使他成爲一個晚上工作的人。

(未完)



大食懶點解

大怪主持

大食懶點解？大食懶其實最初唔係懶嘅，或者可以話大食懶最初係祖先係好勤力嘅。因為勤力，所以搵到好多嘢食。食唔晒，留番啲的，子孫係，但係子孫係因為祖先剩番大把，於是唔駛做嘢，坐响度猛食。結果越食越懶，越食越肥，越肥越懶，越懶越唔做嘢，越唔做嘢越懶，越懶……

（大怪按：你講得似層層，好似知道好多關於大食懶嘅家史咁，唔通你係你貴親？）

大食懶其實係話，食得多體重增加，行動自然冇咁靈活，於是就要動嘅嘢唔得過就免，咁自然就俾人一個懶惰嘅印象啦。其實大食懶人，唔係懶嘅。

（大怪按：係囉。食嘢其實都要用氣力咬啲，而且重要攞埋口，都唔算懶得嘅。）

大食懶點解？俗語有話：大食懶，起身晏，洗凍水，食冷飯。即係話大食懶人如果懶，朝朝唔起身，要做個懶懶，咁自然就要食冷飯菜汁，冲凉都有熱水喇。（知媽）

（大怪按：冲凉何止有熱水，凍水都有埋嘅，制水時期，你懶你嘅事，到時候就要開水喉嘅嘅。）

大食懶嘅解釋係易過加零一啦！大食懶係即係又大食又懶啦！大怪，你話係唔係？（老土怪）

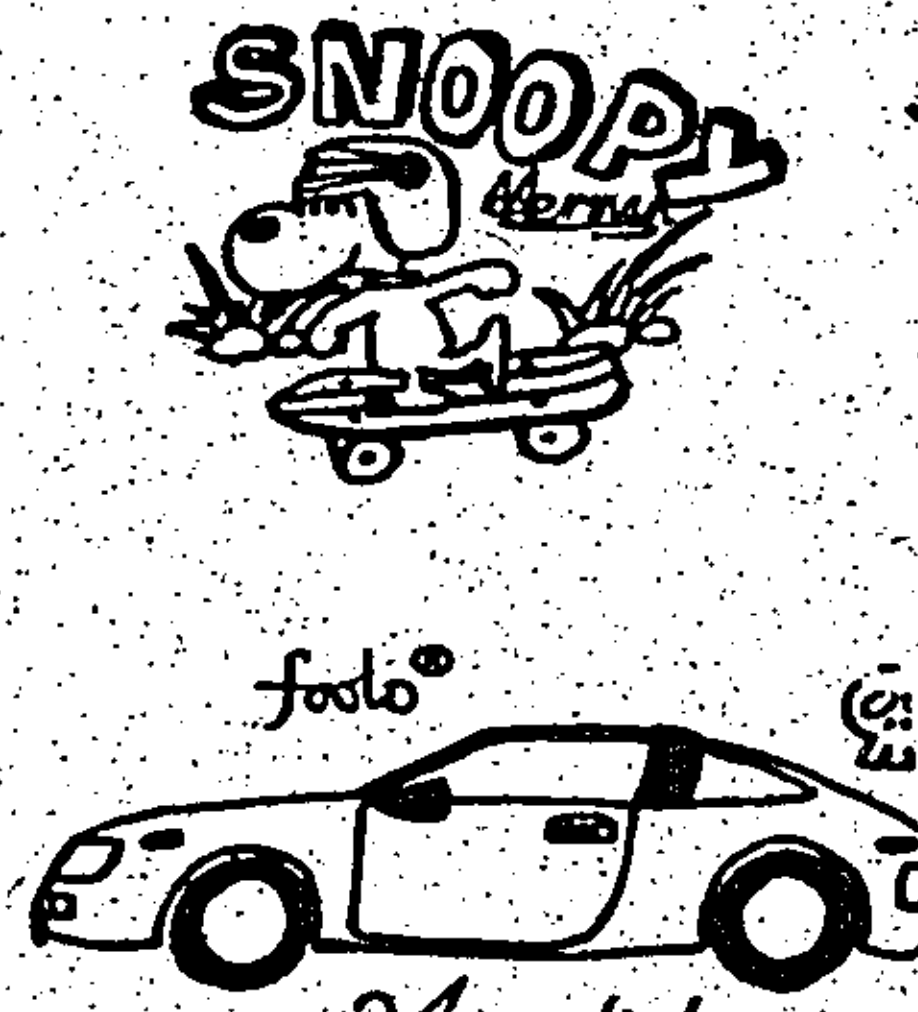
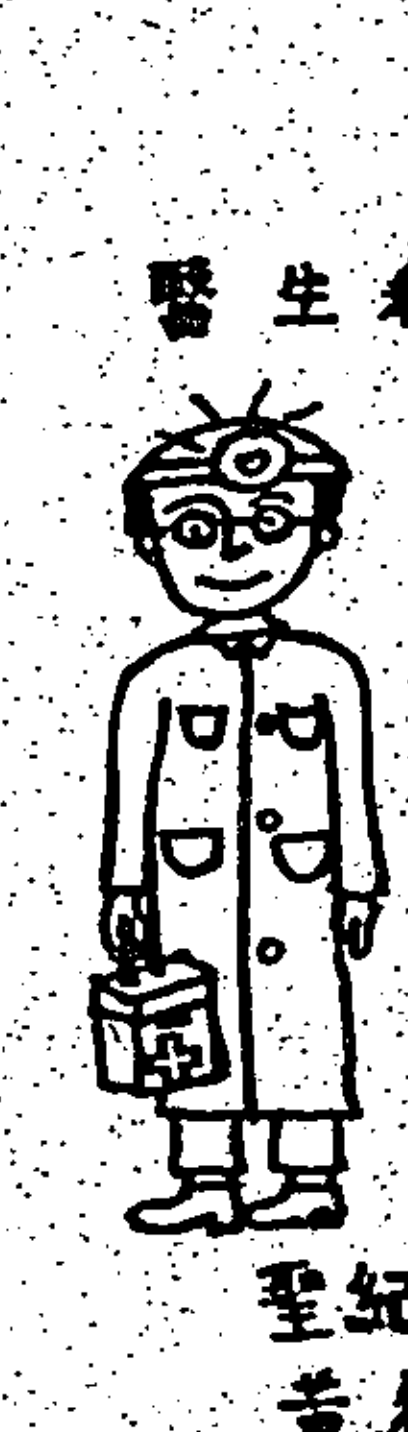
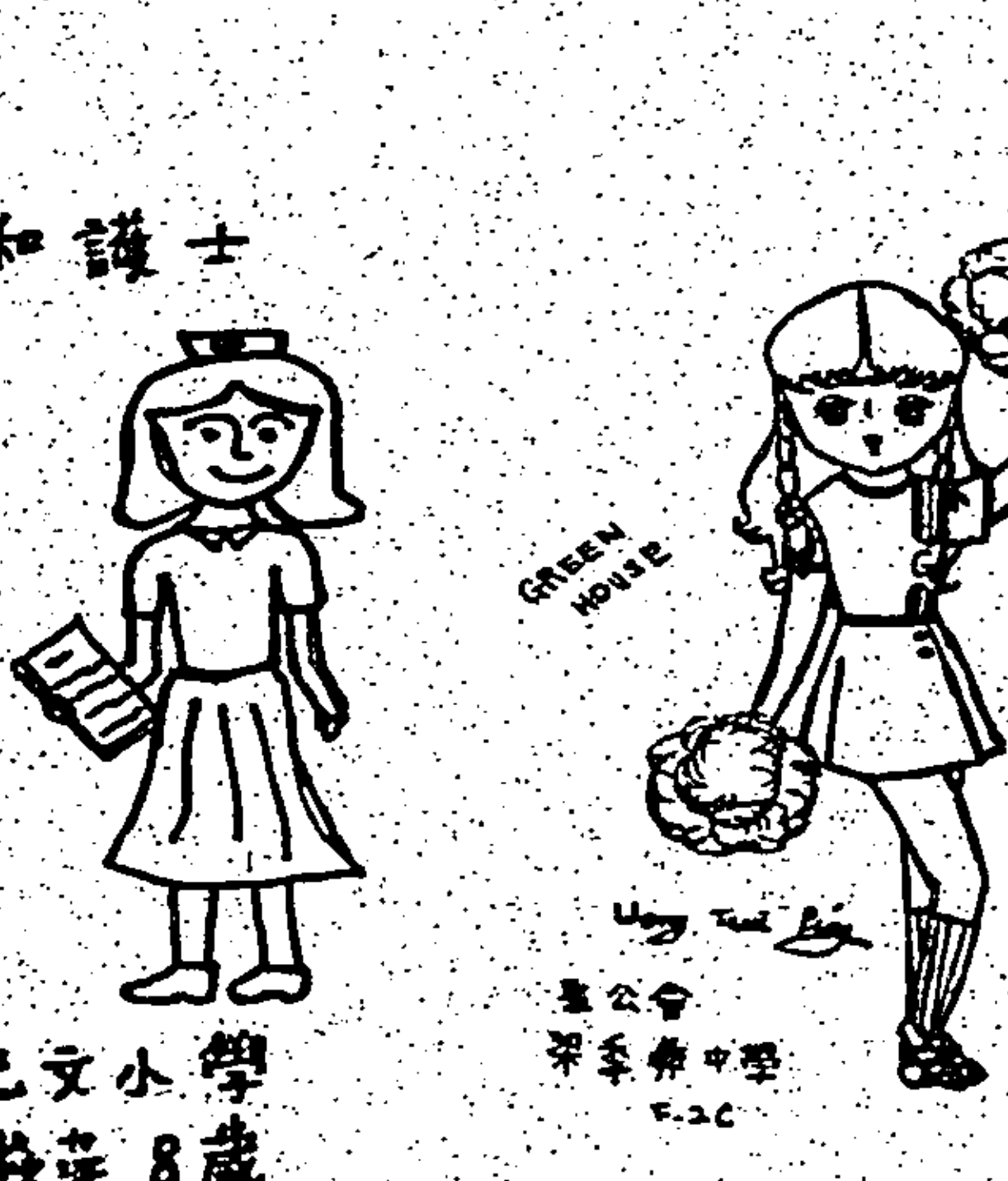
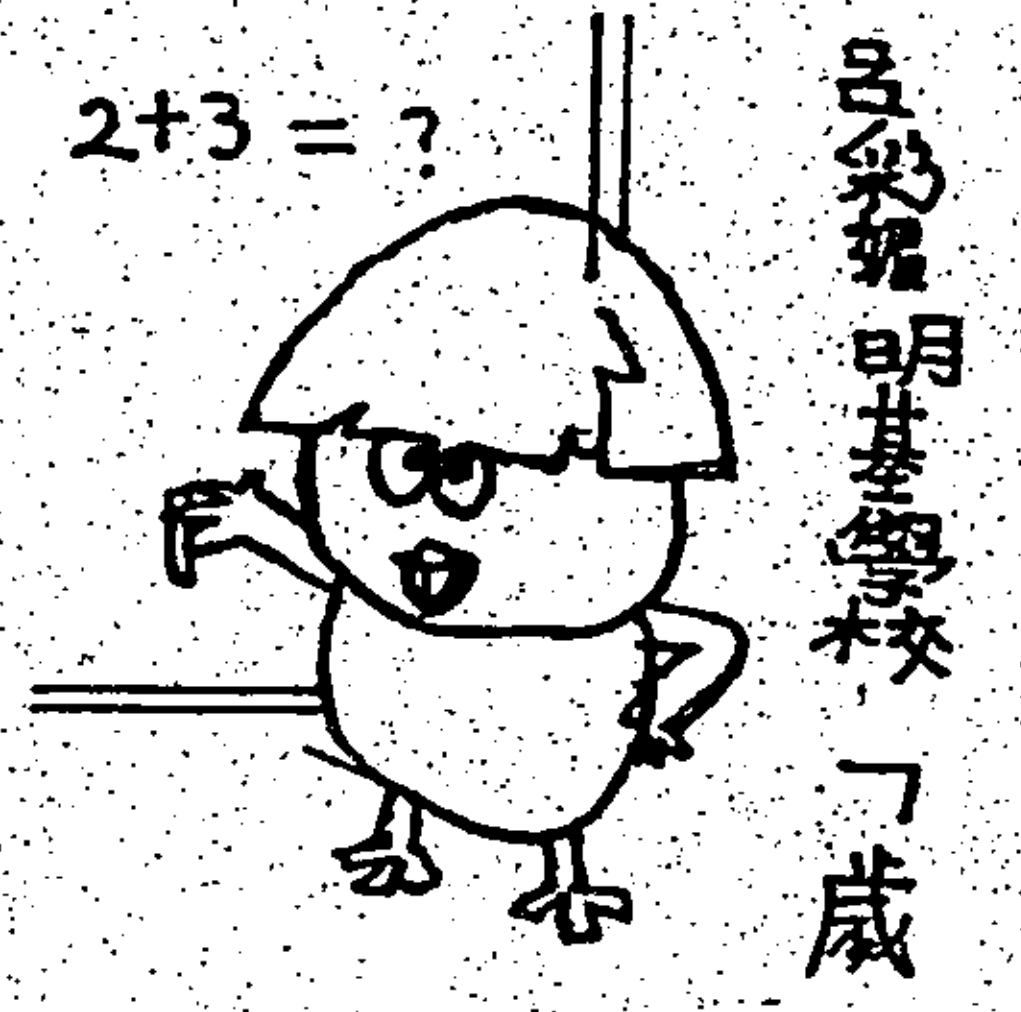
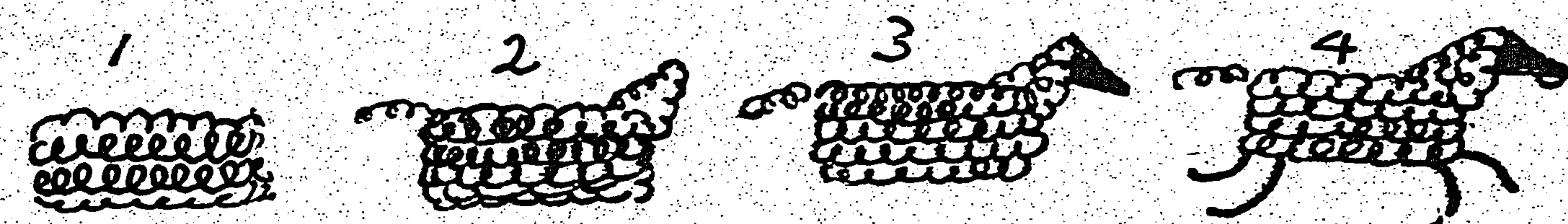
（大怪按：係喇！唔知老土怪你屬於人食懶嘅食呢？又唔知係勤定係懶呢？）

大食懶點解？睇吓我亞哥就知喇。但生得神高神大，食嘢又食得多，做嘢做得少，成日指我去做，我話佢係正牌嘅大食懶。（激氣怪）

（大怪按：唔好吓話吓亞哥，可能佢係做吓吓你唔知嘅。其實大食懶人係係三定懶嘅。）

一個人因為唔想長嘢，食得多就變大，而且飽過頭就唔想做嘢，只係想睡覺，於是就被人話懶。咁就係大食懶嘅來源嘅。（土星）

教你畫畫



安徒生童話介紹

醜小鴨

原著發表於一八四四年

「他真是又粗又大！」大家都說。有一隻雄鴨緩緩生下來腳上就有距。因此他自以為是一個皇帝。他把自己吹得條一條鼓滿了風的帆船，來勢兇兇地向他走來，瞪着一雙大眼睛，臉上脹得通紅。這只可憐的小鴨不知道站在什麼地方，或者走到什麼地方去好。他覺得非常悲哀，因為自己長得那麼醜，而且成了全體雞鴨的一個嘲笑對象。

這是頭一天的情形。後來一天比一天糟。大家都要趕走這口可憐的小鴨；連他自己的兄弟姊妹也對他生氣來。他們老是說：「你這個醜妖怪，希望貓兒把你抓去才好！」於是他媽媽也說起來：「我希望你走遠些！」鴨兒們啄他，小雞打他，鴨鴨的那個女傭人用腳來踢他。

於是他飛過籬笆逃走了。灌木林裏的小鳥一見到他，就驚慌地向空中飛去。「這是因為我太醜了！」小鴨想。於是牠閉起眼睛，繼續往前跑。牠一口氣跑到一塊住着野鴨的沼澤地。牠在這兒躺了一整夜，因為他太累了，太喪氣了。

天亮的時候，野鴨都飛起來了。牠們瞧了瞧這位新來的朋友。「你是誰呀？」牠們問。小鴨一下轉向這邊，一下轉向那邊，盡量對大家恭恭敬敬地行禮。

「你真是醜得厲害，」鴨鴨們說，「不過只要你跟我們族裏任何鴨子結婚，對我們倒也沒有什麼大的關係。」可憐的小東西！他根本沒有想到結婚什麼，他只希望人家準許他躺在蘆葦裏，喝點沼澤的水就夠了。

他在那兒躺了整整一天。後來有三只雁——嚴格地講，應該說是兩只公雁，因為他們是兩個男的——飛來了。牠們從娘的蛋殼裏爬出來還沒有多久，因此牠們非常頑皮。

「聽着，朋友，」牠們說，「你醜得可愛，連我都禁不住喜歡你了。你做一個皇帝，跟我們一塊兒飛走好不好？離這兒很近，另外有一塊沼地，那裡有好幾只甜蜜可愛的雁兒。牠們都是小姐，都會說：『噢！你是那麼醜，可以跟牠們碰你的運氣！』」

「噢！噢！一天空中發出一陣響聲。這兩只公雁落到蘆葦裏，死了，把水染得鮮紅。一陣！一陣！又是一陣響聲。整羣的雁兒都從蘆葦裏飛起來，於是又是一陣槍聲響起來了。原來有人在大批規模地打獵。獵人都埋伏在這沼地的周圍，有幾個人甚至坐在伸到蘆葦上空的樹枝上。藍色的煙霧像雲塊似地罩着這些黑樹，慢慢地在水面上向遠方飄去。這時，獵狗都撲通撲通地在泥濘裏跑過來，燈芯草和蘆葦向兩邊倒去。這對於可憐的小鴨說來真是可怕的事情！牠把頭掉過來，藏在翅膀裏。不過，正在這時候，一隻駭人的大獵狗緊緊地站在小鴨身邊。牠的舌頭從嘴裏伸出很長，眼睛發出醜惡和可怕的光。牠把鼻子頂到這小鴨的身上，露出了尖牙齒，可是——撲通！撲通！——它跑開了，沒有把他抓走。

「啊，謝謝老天爺！」小鴨嘆了一口氣，「我醜得連獵狗也不要咬我了！」

他安靜地躺下來。槍聲還在蘆葦裏响着，槍彈一發接一發地射出來。天快要暗的時候，四周才靜下來。可是這只可憐的小鴨還不敢站起來。牠等了好幾個鐘頭，才敢向四周望一眼，於是牠急忙跑出這塊沼地，拼命地跑，向田野上跑，向牧場上跑。這時吹起一陣狂風，牠跑起來非常困難。

到天黑的時候，牠來到一個簡陋的農家小屋。它是那麼殘破，牠不知道應該向哪一邊倒才好——因此牠也就沒有



倒。狂風在小鴨身邊號叫得非常厲害，牠只好面對着它坐下來。它越吹越兇。於是牠看到那門上的鉸鏈有一個已經鬆了，門也歪了，牠可以從空隙鑽進屋裏去，於是牠便鑽進去了。

屋子裏有一個老太婆和她的貓兒，還有一隻母雞住在一起。牠把貓兒叫「小兒子」。牠能把背拱得很高，發出咪咪的叫聲來；牠的身上還能迸出火花，不過要牠這樣做，你得反拂着牠的毛。母雞的腿又短又小，因此叫牠「短腿雞兒」。牠生下的蛋很好，所以老太婆把牠愛得像自己的親生兒子一樣。

第二天早晨，人們馬上注意到了這只來歷不明的小鴨。那隻貓兒開始咪咪地叫，那隻母雞也喀喀地喊起來。

「這是怎麼一回事兒？」老太婆說，同時向四周看。不過牠的眼睛有點花，所以牠以為小鴨是一隻肥鴨，走錯了路，才跑到這兒來了。「這真是少有的運氣！」牠說，「現在我可以有鴨蛋了。我希望牠不是一只鴨才好！我們得弄個清楚！」

這樣，小鴨就在這裏受了三個星期的考驗，可是牠什麼蛋也沒有生下來。那隻貓兒是這家的紳士，那隻母雞是這家的太太，所以牠們一開口就說：「我們和這世界！」因為牠們以為牠們就是半個世界，而且還是最好的那一半呢。小鴨覺得自己可以有不同的看法，但是被牠的這種態度，母雞却忍受不了。

（未完）

關雲長敗走麥城

話說呂蒙用計，派兵船偽裝商船，將把守烽火台的荊州兵全部捉了過來。又親自領兵，向荊州進軍。一方面又對捉來的荊州兵用盡好言撫慰，各各重賞。到了荊州，半夜他命令捉來的荊州兵去開城門。守城士兵認得是自己人，便開了城門。呂蒙的兵跟著一擁而入，奪得了荊州。

留守荊州的將領從夢中驚醒，才知大勢已去。索性捧了印信向呂蒙投降。過了幾天，孫權領了後軍也到了荊州。他派謀士虞翻去勸說傅士仁投降，當時傅士仁駐守公安。虞翻來到城下，只見城門緊閉，他便寫了封信綁在箭上，射進城中。城內軍士拾了，送與傅士仁。士仁看了，暗想：吳軍勢大，不如降了。於是開了城門，請虞翻入城。傅



士仁隨即領他來到荊州，拜見孫權。孫權大喜，叫他仍駐守公安。但呂蒙認為不妥，恐日久有變，孫權於是派他去南郡招降糜芳。傅士仁領命。

他到了南郡，對糜芳說明來意。糜芳甚是猶豫，認為漢中王待他們不差，不好背叛他。正在這時，關羽派來了一個催糧官，要南郡和公安兩處馬上送白米十萬石到樊城，違令者揮軍法處斬。糜芳一聽，不由大驚。糜芳還在猶豫，傅士仁已經拔出寶劍，把那個催糧官斬

瑩姐信箱

關於月經問題

瑩姐：
我是一個快要十六歲的女孩子，由個多星期前，我便一直感到萬分恐懼！在個多星期前，我發現內褲上有些像經期的紅色液體，但那時經期已結束了兩個多星期，而那些液體流了兩天，我不知那是甚麼，我感到萬分害怕，我恐怕我在運動時弄破了自己的處女膜。若那是真的，我真不知如何是好，我將來怎樣向我的丈夫解釋？雖然我仍未知道他是誰，但我真的很害怕、擔心，我甚至常常流淚。親愛的瑩姐，希望

成兩段。糜芳大驚，但當時吳兵已經殺到城下。他尋思無計，只得隨着傅士仁出城投降。

另一方面，曹操接到孫權進兵荊州的消息，便教徐晃加緊進兵。徐晃領命，連忙教副將徐商、呂建打着自己的旗號，同關平正面交戰，自己却從背後攻打。關平大敗，只好殺回大寨來見關羽。關羽身體不適，又得知荊州、南郡、公安各地都已失守的消息，氣急之下，昏倒地上……（未完）

您能早日為我覆信，因為我實在是萬分憂慮，希望您在跟着的一期「彩色華僑」便為我覆信，謝謝！

憂慮的人

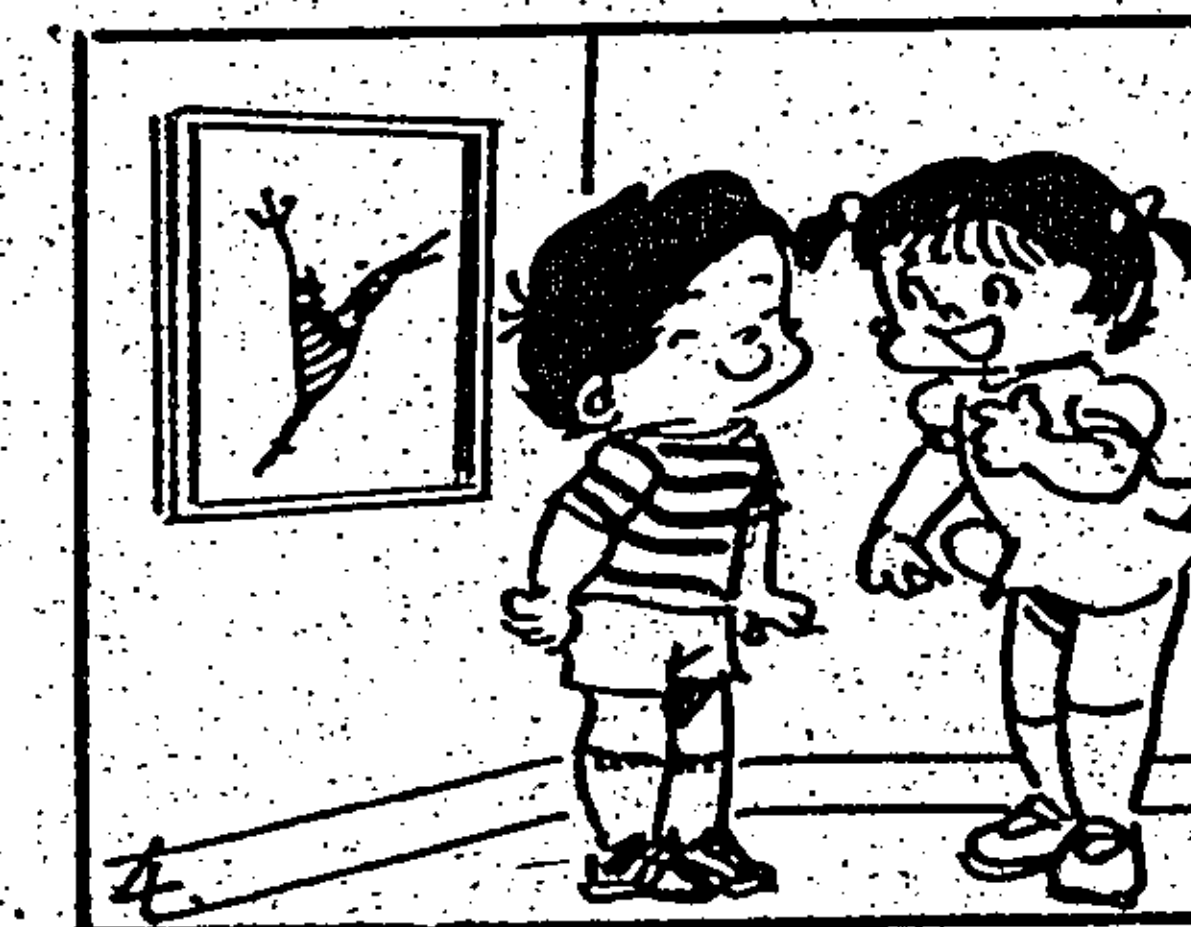
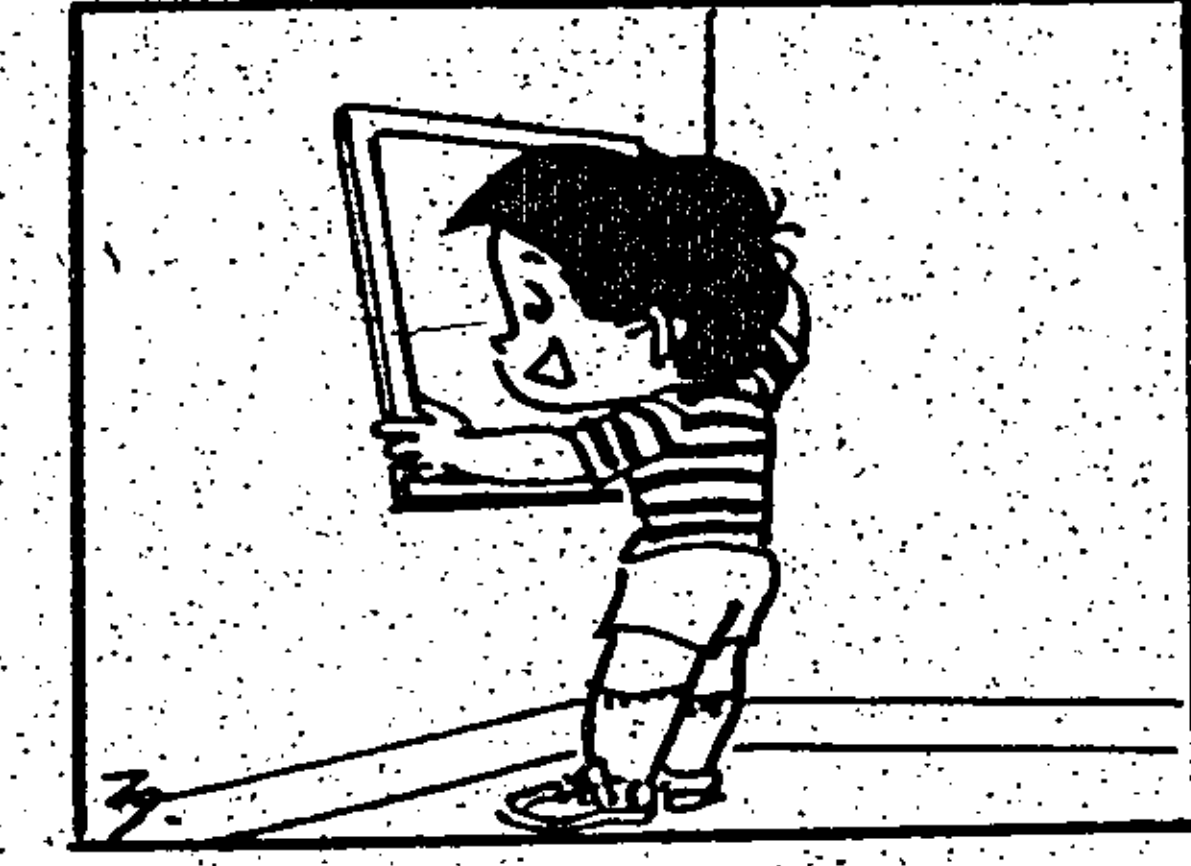
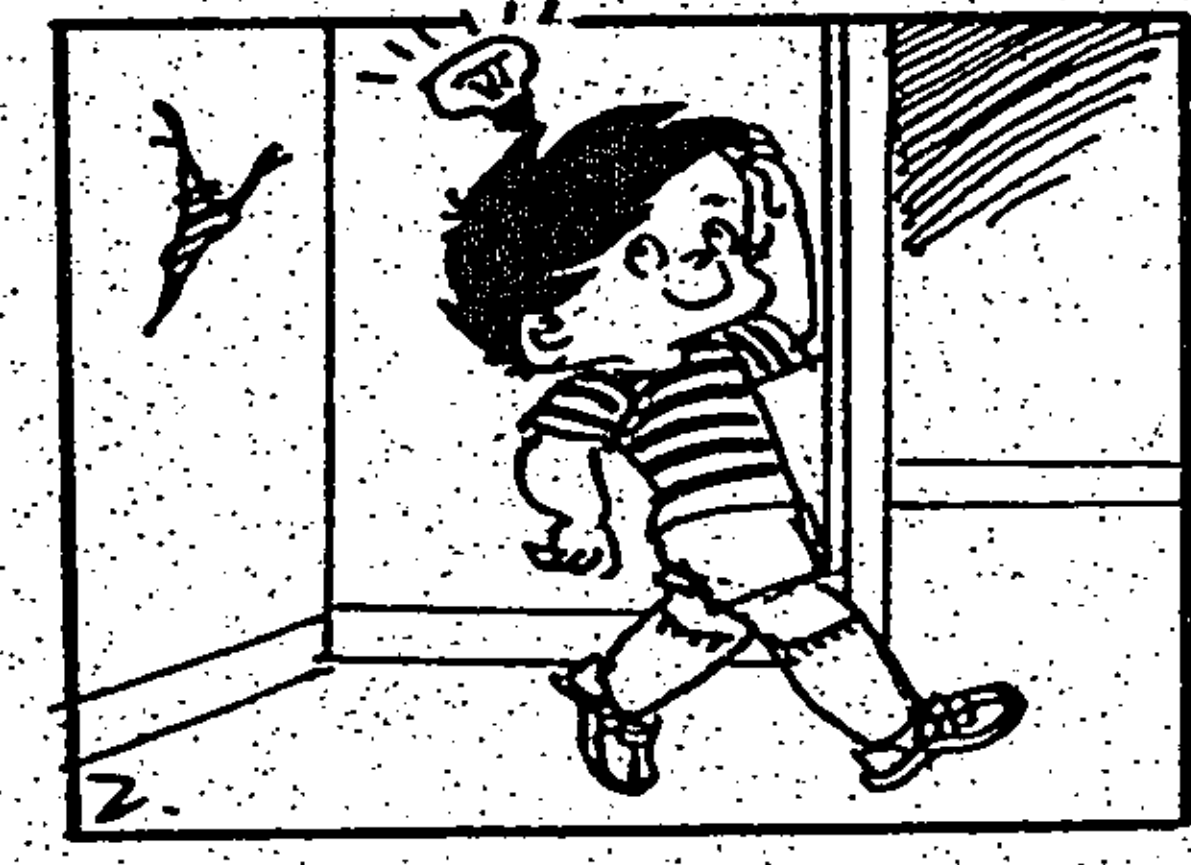
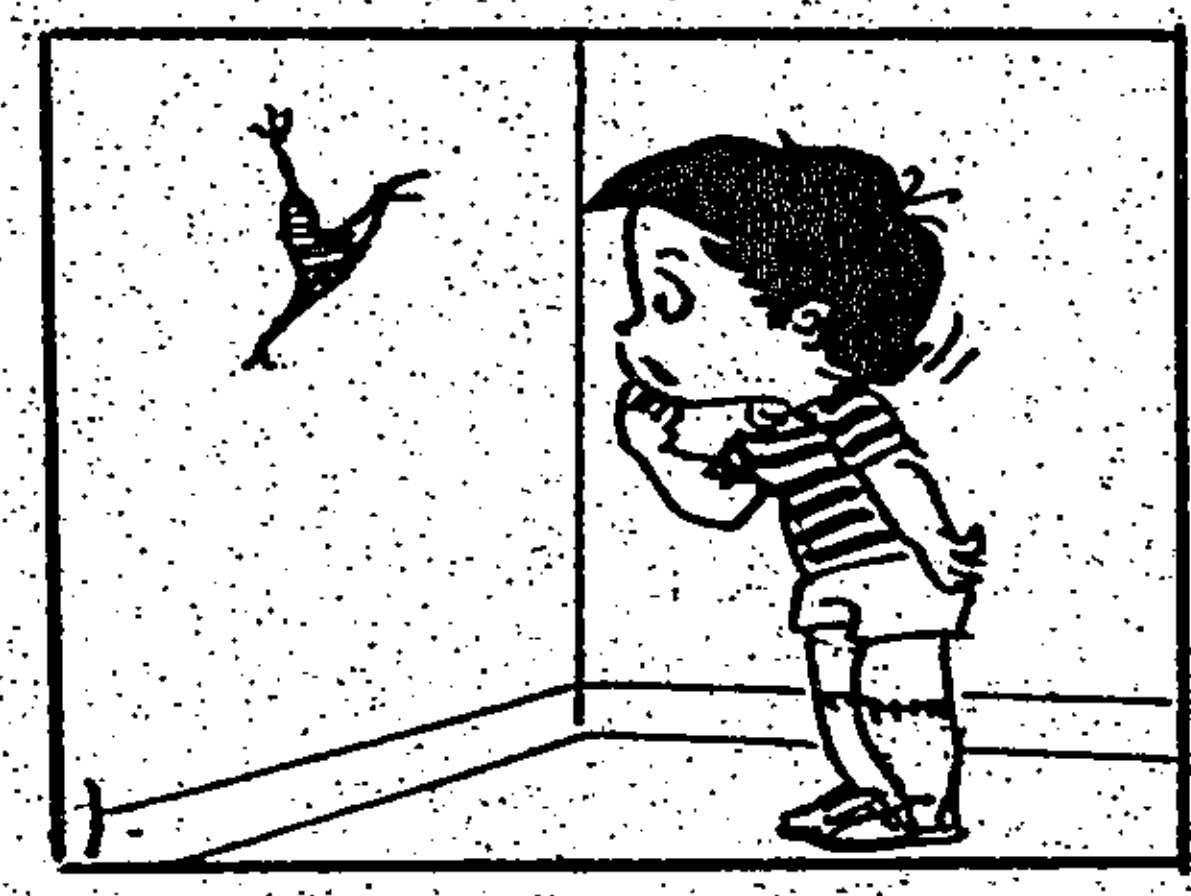
憂慮的人：
我相信你所說的是月經。女孩子有月經來潮的頭一年甚至兩三年，經期會不準確的。有時是相隔三十多天，有時是二十多天，有時是更短或更長的時間。主要原因是卵巢剛發育，機能還未健全。因此你不必擔心。

另一方面，經期遲來或早來，受到不少因素的影響，例如健康情況、情緒，或生活環境的改變……等。因此，你的情形是相當普遍的，不要擔憂。

再說處女膜破裂引至的出血，血量是很少的，不會流了兩天那麼久。祝好！

瑩姐

變則通 銅作



星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

為什麼會打呵欠？

繁忙的工作後，人感到疲倦，這時候就會不知不覺地打起呵欠來。

我們可以把打呵欠比作爐子的通風。爐子裡的煤炭燒得稍久，火頭就低了下去，這不是因為煤炭燒完了，一些煤炭還沒有燒着的哩。問題在哪裡呢？原來爐底積了厚厚的一層灰，它把進風的通道阻塞了，這樣，爐火得不到充足的氧氣，爐子裡的二氧化碳越來越多，火頭自然不旺了。

怎麼辦呢？很簡單，把灰通一通，用扇子對着風口扇一會，爐火就會旺起來。大的爐子就要用鼓風機打風。無論扇子扇也好，鼓風機打也好，都是為了增加氧氣的輸入量，加強煤炭的燃燒。

人在繁忙的工作過程中，能量消

耗得很大，因此產生的二氧化碳也多，照理應該吸入較多的氧，才能平衡，可是我們肺的容量只有這麼點大，這樣，每一次呼吸都不能把體內的二氧化碳置換乾淨，總留着些，久而久之，積貯的二氧化碳就能影響了身體內部的機能活動，這時候身體就發出了保護的反應，打起呵欠來了。

打呵欠是一種特殊的深呼吸，它

是內部機能反射作用而產生的，吸的時候，肺部擴張到大大超過通常的容量，引進了大量的氧氣，而接呼出來的時候，肺部又盡量收縮，把大量的二氧化碳排了出來。

要是積貯在你體內的二氧化碳太多的話，那麼呵欠就會接二連三地打個不休，而過於頻繁的呵欠，又往往是疾病的一種徵兆。



照片說明：她們是誰？「好時光」片集中的士啤拿、愛美與豬仔包是也。該片集現正在無線及體的電視播映。播映時間：無線星期六晚7.30，體的星期日晚6.00。

有獎遊戲

所刊出的圖畫，次序是放亂了，請你按它重新安排順序，使它成為完整的故事。

把答案寫好，貼在信封背面，寄來九龍中央郵箱200號香港電台小朋友時間節目主持人收便可。得獎金名單在該節目中宣佈。

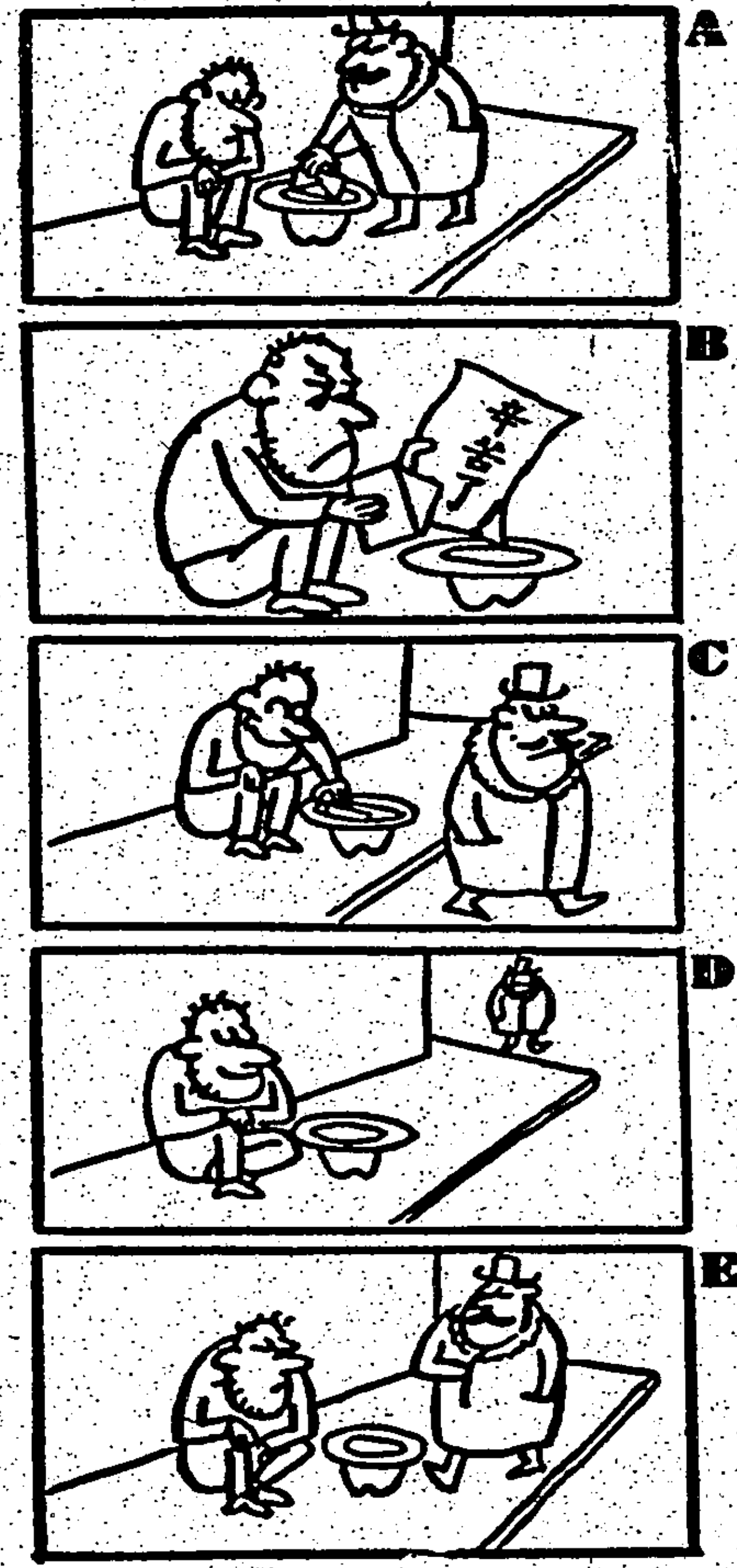
香港電台星期日樂園 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



尊貴典雅 姿采卓越

18*60

JUVENIA

SWISS MADE

連鴻拿

瑞士高級名表

SERVICE CENTRE:
JUVENIA (HONG KONG) LTD.
Lap Heng House,
8th Floor, 50, Gloucester Rd.,
Hong Kong.

連鴻拿表服務中心:
香港高士打道50號
立興大廈8樓

最新汽車消息

凱旋·喝采房車

TRIUMPH ACCLAIM · 李發

「凱旋·喝采」是「英國利蘭」(B.L.)的第二部替該公司帶來利潤的汽車(第一部是Metro)；也是(B.L.)第一次跟外國車廠大規模合作的產品。「喝采」的前身是「本田」的「韻詩」型(BALLADE)。從跟「本田」簽約，以至第一部汽車出廠，中間祇需十八個月，相信是「利蘭」有史以來最快的生產紀錄(通常一部車從設計以至生產約需時四年)。

為着配合「凱旋」的傳統形象，「喝采」將會是一部跑車化、經濟、而又設備充足的汽車。雖然它祇配1.3公升引擎，但據「利蘭」稱，因為引擎是高輸出，而車重又低，所以無論在性能與及耗油量方面都會傲視同儕。

長久虧蝕的「英國利蘭」經已開始進行一連串「翻身」的計劃：「Metro」(美都)小汽車是戰略的第一階段，「喝采」是第二階段；假如「喝采」成功，將會帶來足夠流動資金，進行第三——也是最重要的階段。在這階段將會推出中型車系，準備以編號L M10在八十年代替Allegro及「麥仕」；以編號L M11的在八十年代替「Ital」，與及預備作代替「公主」，「路華」的藍本。

從構思以至生產祇需18個月，這速度是驚人的，主要原因是「本田」已經投下很大資金及時間在設計與及發展方面，同時「B.L.」又可以從「本田」方面得到很多有關該車的實際用車資料，因為「喝采」的前身「韻詩」在日本銷售已經有12個月時間。

「喝采」車系祇有三款——分別是：HL, HLS, 與及CD型。三款車採用同一的三箱形車身，1335CC合金引擎，前輪帶動；配5前速人工波箱分三速半自動波箱。它們之間的分別祇是在不同的配備而矣。在正式推出前，「B.L.」已經生產了六千部「喝采」，因為從「Metro」所得的經驗，他們預期在正式推出時會有搶購高潮。

車身結構及設計
很多「凱旋」擁護者可能不喜歡「本田」設計的日本車線條，但「B.L.

」稱車殼是經電腦設計，因此重量可以減至最輕而不會影響結構強度。兩側車身是整塊壓成——這包括車門孔與及後沙板；至於前沙板與及一些附件跟「美都」所用的相同，是栓上去的，方便日後修理。其他也有安全結構——例如安置在後座位之下，免被直接碰着的汽油箱——當然未被忽略。

防銹工作亦做得很徹底，因此「B.L.」認為車主自己無須再多一次防銹工作。「B.L.」以最新設備進行的防銹過程包括：填塞所有銹縫，七階段的磷酸鹽處理，陰極積聚法噴底油，PVC車底密封。此外，車殼的「樑」都經注臘處理。前輪沙板裝有塑膠襯裡。

後備輪胎是放在行李箱地板之下；HLS與及CD型可以摺下後座椅背，以擴大行李箱容積。為着減少車廂噪音，地板與及機器間車廂間隔板都是雙重「皮」的。此外，在主要地方都有吸音墊，防共鳴墊等設備。據稱，風聲亦因圓滑的車身線條，與及小心處理的車門防漏而減少。

引擎及變速
對「本田」車迷來說，這具1335CC全合金引擎與及五速波箱並不陌生，因為它們跟「思域」所用的極為相似。事實上，除了改用兩簡化油器以提高扭力與及用較慢的後軸比之外，兩者用相同的零件。馬力從原來的60匹提升至70匹。電子點火系統，與及較低的壓縮比(8.4比1)可以用低辛烷值汽油，保養方面亦較省功夫。

橫置引擎放在車頭，帶動前輪。前輪帶動對「凱旋」來說並不陌生，因為以前的「凱旋」1300與及1500都是前輪帶動，直至「多路迷」才改為後輪推動，「喝采」亦可選用三速自動波箱。

懸掛、轉向、剎車
四輪都用「麥花臣」式支柱作獨立懸掛，這點跟「本田」相似。但「喝采」多用「A」形臂，以固定支柱下端。整個系統使用很多橡膠軸承(俗稱「杯士」)，令行車更為舒適；但據稱，操縱性能不會因較軟的懸掛系統而受影響。

齒板與小齒輪轉向系統維持「B.L.」一貫傳統——軟盤從極左轉至極右需3.3轉，轉向直徑32呎。

剎車系統是傳統的前碟後鼓，兩組獨立對角線油路，與及防止過敏反應的壓力限制活門。剎車油路藏於車身內，並且以「突富龍」(Teflon)防腐蝕纖維保護，以免油路生銹或者被外物碰撞而損壞。

車廂、設備
習慣傳統「凱旋」桃木鍍板的車迷會感到失望，因為「喝采」的鍍板「牛角鈕」等都以塑膠製造；原因是在短短的18月需要自行設計及生產鍍板以配合一部已經完成的汽車是不切實際。但英國工程師還可以挽回多少面子，因為座椅是由他們設計，同時他們利用這機會增加座位的腿部空間。

「B.L.」稱他們設計車廂是採用「包羅萬有」的哲學，因為甚至最基本的HL型都有相當多的標準設備；例如，布質座椅，充足的儀錶，包括轉速表，數字鐘，發光按鈕，有蓋角子盤，收音機，遙控行李箱蓋，三速暖氣風扇，安全夾層玻璃、頭燈水平裝置、雙門鏡、間歇速度水撥、有鎖汽油箱入口等。「HLS」型更包括：長毛地毯、遙控車門鏡、遙控汽油箱入口鎖、車身膠邊等。「CD」型包括：電動車窗、頭燈水撥、頭枕、按鈕式收音錄音機、扁闊胎；自選設備包括：整體式冷氣系統、三速自動波箱。



飲至寶三鞭酒 多的歡樂多的朋友



至寶三鞭酒

經銷處：利源長有限公司 電話：5-494821